

Let's Speak Spanish

TEACHING MATERIALS CENTER
Courses of Study

NOV 2 1961



WITHDRAWN

20 B

Illinois State University Library
Normal, Illinois

Intermediate Guide
DADE COUNTY PUBLIC SCHOOLS
Miami, Fla.

The person charging this material is responsible for its return to the Library on or before the **Latest Date** stamped below.

Theft, mutilation, and underlining of books are reasons for disciplinary action and may result in dismissal from the University.

Milner Library
Illinois State University
Normal, Illinois 61761

DEC 4 1961

WITHDRAWN

La
S
el
14
c.

WITHDRAWN

WITHDRAWN

INSTRUCTIONAL GUIDE

FOR TEACHING

CONVERSATIONAL SPANISH

IN THE INTERMEDIATE GRADES

WITHDRAWN

BULLETIN NO. 20B

CURRICULUM IMPROVEMENT SERIES

DR. JOE HALL, SUPERINTENDENT
DADE COUNTY PUBLIC SCHOOLS
MIAMI, FLORIDA

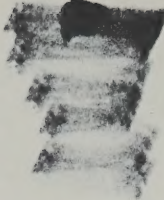
Reprinted 1959

Illinois State University Library
Normal, Illinois

REQUEST COPIES FROM:
TEXTBOOK DEPARTMENT
320 S. W. 22ND AVENUE
MIAMI 35, FLORIDA
ONE DOLLAR AND FIFTY CENTS

TEACHING MATERIALS CENTER
Courses of Study

NOV 2 1961



Lang. In.
S
elem.
14
c-2

CURR.
468
FLDCPS
1959B

ST-5

FOREWORD

The need for the ability to understand and speak the Spanish language is apparent in our community due to our geographical location and the increasing numbers of Latin-American residents and visitors.

The Peabody Report, in pointing out the significance of Miami's location states:

"Children in the elementary school today, if they continue to reside in Dade County, will probably live and work 20 or 30 years from now in one of the greatest international tourist centers of the world.

The people of Dade County want and need educational advantages for their children that will be economically adapted to this great international role of their area."

The teaching of Spanish in the elementary school helps to break cultural isolation and to make our young people more appreciative of our Latin-American neighbors.

Requests for instructional materials at each grade level to reinforce the Conversational Spanish Program have resulted in the preparation of this GUIDE. The learning of a second language is dependent on practice and usage. The activities recommended in this Guide should do much to help teachers provide an effective program of Spanish instruction in the elementary grades.

JOE HALL
SUPERINTENDENT

INTRODUCTION

This publication will serve to present a graded vocabulary sequence, desirable methods and techniques of instruction, and other enrichment material to aid the teacher in her work with pupils in teaching Spanish.

We are indebted to many members of the elementary school personnel who have worked with great vision, enthusiasm and effort to advance this teaching in the elementary schools, and to them we wish to express very real appreciation and gratitude.

We are deeply indebted for content material to the Instructional Guide for Teaching Spanish in the Elementary Schools of Los Angeles, the Guide for the Teaching of Spanish in the School of the District of Columbia, and the Tentative Guide for Teaching of Conversational Spanish in Florida Elementary Schools.

COURSE OF STUDY COMMITTEE

Miss Clara Argento
Mrs. Grace Barnes
Mrs. Hazel Cato
Miss Marilyn Cohen
Mrs. Ena Culp
Miss Dina Dominguez
Miss Evelyn Gray
Mrs. Vada Jordan

Mr. Benito Lueras
Mrs. Caecilia Murphy
Mr. Jarrett Pharr
Mrs. Priscilla Pierson
Mrs. Eleanor Ryder
Mr. Leonard Singer
Mrs. Anna Ruth Speights
Miss Sybil Webb

Sketches by William Mooney

Cover design by Virginia Ormsby

Clementine Carlaftes, Coordinator, Conversational Spanish

C O N T E N T S

I.	INTRODUCTION	2
II.	BASIC LANGUAGE BACKGROUND FOR TEACHERS ...	4
III.	FOURTH GRADE (Blue)	12
IV.	FIFTH GRADE (Buff)	45
V.	SIXTH GRADE (Green)	71
VI.	PHONETIC DICTIONARY SECTION	111
VII.	SONGSFinal Pages.	

* * * * *

GIVING DIRECTIONS

Any of the following commands may be chosen for study as they are needed. One command should be learned at a time, and repeated in varied situations until children are thoroughly familiar with it. Two or three new commands may be learned and used each semester. All commands previously learned should be constantly repeated whenever an opportunity presents itself.

Come in	Pase usted
Come here	Venga Vd. aquí
Go to your seat	Vaya Vd. a su asiento
Go to the principal	Vaya Vd. al director
Go outside	Vaya Vd. afuera
Get in line	Forme Vd. una fila
Slower	Más despacio
Be quiet, children	Silencio, niños
Go home	Vaya Vd. a casa
Go to the office	Vaya Vd. a la oficina
Go to the nurse	Vaya Vd. a la enfermera
Go to the playground	Vaya Vd. al patio
Walk slowly	Ande Vd. despacio
Faster	Más aprisa or de prisa
Pay attention, children	Atención, niños

Sit down	Siéntese Vd. Siéntense Vds.
Stand up	Levántese Vd. Levántense Vds.
Bring me	Tráigame Vd. Tráiganme Vds.
Tell me	Dígame Vd. Díganme Vds.
Give me	Déme Vd. Denme Vds.
Repeat	Repita Vd. Repitan Vds.
Put	Ponga Vd. Pongan Vds.
Out loud	Más fuerte, or en voz alta
Close	Cierre Vd. Cierren Vds.
Open	Abra Vd. Abran Vds.
It's all right	Está bien
Very good	Muy bien, or ¡Qué bueno!
Let us sing	Cantemos
Let us count	Contemos
We are going to sing	Vamos a cantar
We are going to speak Spanish	Vamos a hablar español
We are going to play	Vamos a jugar
Answer in Spanish	Conteste Vd. en español
We are going to count	Vamos a contar

SPANISH NAMES OF CHILDREN

<u>Muchachas</u>	<u>Girls</u>	<u>Muchachos</u>	<u>Boys</u>
Adela (Adelita)	Adela	Alberto	Albert
Alicia	Alice	Alejandro	Alexander
Amalia	Amelia	Alfonso	Alphonso
Ana	Ann	Alfredo	Alfred
Anita	Anita	Andrés	Andrew
Azucena	Lily	Antonio	Anthony
Beatriz (Belita)	Beatrice	Arturo	Arthur
Berta	Bertha	Bartolomé	Bartholomew
Carlota	Charlotte	Benjamin	Benjamin
Carolina	Caroline	Carlos	Charles
Carmen		Cristóbal	Christopher
Catalina	Catherine	Diego	James
Delia		Eduardo	Edward
Dolores		Emilio	Emil
Dorotea	Dorothy	Enrique	Henry
Elena	Helen	Ernesto	Ernest
Elenita	Nell	Federico	Frederic
Elisa	Emily	Francisco	Francis
Estela	Estelle	Gregorio	Gregory
Ester	Esther	Gualterio	Walter
Eva		Guillermo	William
Francisca	Frances	Hernando	
Gertrudis	Gertrude	Ignacio	Ignatiou
Gloria		Jaime	James
Inés	Inez	Jesús	
Irene	Irene	Joaquín	
Isabel	Isabel	Jorge	George
Josefina (Josefa)	Josephine	José	Joseph
Juana	Jane	Juan	John
Leonor	Leonora	Juanito	Johnny
Lucía	Lucy	Julio	Jules or Julius
Luisa	Louise	Luis	Louis
Margarita (Rita)	Margaret	Manuel	Manual
María	Mary	Miguel	Michael
Marta	Martha	Pablo	Paul
Mercedes		Pancho	Frank
Ortensia	Hortense	Pedro	Peter
Paula	Pauline	Pepe	Joe
Perla	Pearl	Rafael	
Rosa	Rose	Ramón	Raymond
Sara	Sarah	Ricardo	Richard
Silvia	Sylvia	Roberto	Robert
Stela	Stella	Rodrigo	Roderic
Sofía	Sophia	Ronaldo	Ronald
Teresa	Theresa	Rudolfo	Rudolph
		Salvador	
		Stefano	Stephan
		Teodoro	Theodore
		Tomás	Thomas

THE LORD'S PRAYER

Padre nuestro, que estás en los cielos,
santificado sea el Tu nombre,
venga a nos el Tu reino,
hágase Tu voluntad,
así en la tierra, como en el cielo,
el pan nuestro de cada día dánoslo hoy
y perdónanos nuestras deudas,
como también nosotros perdonamos a nuestros deudores,
y no nos dejes caer en tentación
mas líbranos del mal
porque Tuyo es el reino y el poder, y la gloria,
por todos los siglos. Amén.

PLEDGE OF ALLEGIANCE

Juro fidelidad a la bandera, de los Estados Unidos de
América y a la patria que ella simboliza, una nación,
debajo de Dios, indivisible, con libertad y justicia
para todos.

AIDS TO USAGE

1. Nouns

Nouns in Spanish are masculine or feminine.

All nouns ending in o are masculine --

el libro, el amigo, el muchacho, el sombrero.
(Exception -- la mano (f) -- the hand.)

All nouns ending in a, ión, or d are feminine --

la casa, la muchacha, la misión, la lección,
la pared, la ciudad.

(Exceptions -- el día (m) -- the day; el
policia (m) -- the policeman.)

A noun having some other ending should be learned
with the article which indicates the gender --

el lápiz (m), el papel (m), el pan (m),
la carne (f), la calle (f), la miel (f).

2. Articles

The definite article -- the

sing. -- el (m) plur. -- los (m)

la (f) las (f)

Example: el libro los libros
la pluma las plumas

The indefinite articles -- a, an

un (m)

una (f)

Example: un amigo
una casa

3. Plurals (nouns, etc.)

A noun ending in a vowel adds s to form plural --

sing. -- el amigo plur. -- los amigos
la niña las niñas

A noun ending in a consonant adds es to form plural --

sing. -- el papel plur. -- los papeles
la lección las lecciones

AIDS TO USAGE (continued)

4. Adjectives (descriptive words)

All adjectives agree in gender and number with the noun they describe.

Adjectives ending in o, change to a in the feminine.

Example: el papel blanco (m)
la casa blanca (f)

Adjectives not ending in o, have the same form in the masculine and the feminine.

Example: el libro grande (m) el lápiz azul (m)
la casa grande (f) la blusa azul (f)

Adjectives form plurals like nouns, adding s or es.

Example: el papel azul la puerta grande
los papeles azules las puertas grandes

Adjectives generally follow the noun they describe, as -- la casa blanca, etc.

5. Verbs (Action words)

In Spanish the verb ending indicates the subject and tense of the verb.

Subject pronouns, I, he, she, etc., are therefore not necessary and are usually omitted.

Usted (Vd.) --you -- and ustedes (Vds.) --you--are retained:

I speak	(Yo) hablo
He, she speaks	(El, ella) habla
You speak (singular)	Vd. habla
You speak (plural)	Vds. hablan
We speak	(Nosotros) hablamos
They speak	(Ellos) hablan

Summary of verb endings in present tense; the following are the three types of verbs in Spanish:

I (yo)	hablo	como	escribo
You Vd.	habla	come	escribe
He, she (el, ella)	habla	come	escribe
We (nosotros)	hablamos	comemos	escribimos
You Vds.	hablan	comen	escriben
They (ellos, ellas)	hablan	comen	escriben

Note: In the elementary grades only the polite form of "you" will be used, i.e., usted and ustedes. It must be understood that the Spanish language has the familiar form, the "tú", used with members of the family, friends, servants, animals, etc.

AIDS TO PRONUNCIATION

1. Vowel sounds -- Stress underlined syllables.

a -- as in father -- ala, Ana, casa, sala

e -- as in let -- el, papel, pared

i -- as in machine -- si, silla, tinta, sin

o -- as in obey -- donde, flor, pongo, sombrero

u -- as in soon -- una, pluma, mula, burro

2. Consonants -- Most Spanish consonant sounds are similar to English

b and y are pronounced alike in Spanish, with lips pressed lightly together -- Habana, vida, voy, vamos, bebo

c -- (before e or i) -- like s -- centavo, cinco, centro, dice
like k -- camino, como, cura, clase

d -- Pronounced softer in Spanish

g -- (before e or i) -- like h -- gente, general, gitana

g -- (in any other combination) -- like g in go -- gato, gorra, gusto, guerra (u is silent in gue), guitarra, (u is silent in gui), ingles

h -- is always silent -- hora, hablo, hoy, hasta

j -- like h in Ha! -- baja, junto, hijo, José

ll -- like y in yes -- silla, me llamo

ñ -- like ny in canyon -- mañana, año, niño

q -- always followed by u -- pronounced like k -- qué -- quién, quiero

r -- trilled slightly -- para, tres, treinta

rr -- trilled strongly -- perro, carreta

x -- (before vowel) -- as in English¹ -- examen, exacto, éxito

x -- (before consonant) -- like s -- Taxco, explicar, extra

y -- like Spanish i -- y, muy, hay

z -- like s -- diez, lápiz, feliz, zapato, cabeza

¹México -- x pronounced like h (Aztec word).

AIDS TO PRONUNCIATION (continued)

3. Stressing of Syllables

All words ending in a consonant, except n or s, stress the last syllable of the word, as -- papel, azul, capaz, pared, mujer.

All words ending in a vowel, or n or s, stress the next to the last syllable, as -- niño, muchacho, grande, papeles, Estados Unidos.

All words having a written accent stress the syllable thus accented as -- está, José, ingles, creyón.

Words not stressed according to first two rules given above, have a written accent over the syllable to be stressed.

4. Syllable Division

In Spanish there are as many syllables in a word as there are vowel sounds or diphthongs --

fi-lo, So-fi-a, Es-ta-dos U-ni-dos.

A single consonant between two vowels always goes with the following vowel --

ma-lo, ma-ña-na, a-mo, ú-til.

Two consonants coming together are separated --

ac-to, don-de, tin-ta, cin-co, car-ne.

(ll, rr, ch, are considered single consonants and are never separated --

si-lla, pe-rro, mu-cha-cho.)

When the second of two consonants is l or r, the two are not separated --

ha-blo, a-bre, le-tra, li-bro.

5. Diphthongs

When a strong vowel (a, e, o) and a weak vowel (i, u) come together, they are not separated; they form one syllable; both vowels are sounded, but as one sound --

bue-no, Jai-me, oi-go, puer-ta, hay, sie-te, cua-tro, ai-re, bien.

GRADE FOUR

SUGGESTED PROCEDURES

1. PARTICIPATE IN DAILY SPANISH RADIO LESSON AT THIS GRADE LEVEL.
2. USE SPANISH PHONOGRAPH RECORDS FOR THIS GRADE TO INSURE CORRECT PRONUNCIATION OF ALL NEW WORDS AND PHRASES.
3. USE PICTURES OR CONCRETE OBJECTS TO DRILL VOCABULARY.
4. ENCOURAGE DIALOGUES AND DRAMATIZATION OF PHRASES WHEN POSSIBLE.
5. NOTE SUGGESTED ACTIVITIES IN FOURTH GRADE SECTION OF THIS GUIDE.
6. PRACTICE SPANISH WORDS AND PHRASES IN CLASS WHENEVER A NATURAL OPPORTUNITY PRESENTS ITSELF.

Part V.

468.	el día	the day
469.	hoy	today
470.	¿Qué día es hoy?	What day is today?
471.	lunes	Monday
472.	martes	Tuesday
473.	miércoles	Wednesday
474.	jueves	Thursday
475.	viernes	Friday
476.	sábado	Saturday
477.	domingo	Sunday
478.	va	he or she goes or is going
479.	Vd. va	you go or are going
480.	voy	I go or am going
481.	¿A dónde va Vd.?	Where are you going?
482.	la familia	the family
483.	la comida	the meal
484.	la ensalada	the salad
485.	los huevos	the eggs

Part VI.

486.	día	day
487.	¿Qué día es?	What day is it?
488.	hoy	today
489.	¿Qué día es hoy?	What day is today?
490.	lunes	Monday
491.	Hoy es lunes.	Today is Monday.
492.	martes	Tuesday
493.	Hoy es martes.	Today is Tuesday.
494.	miércoles	Wednesday
495.	Hoy es miércoles.	Today is Wednesday.
496.	jueves	Thursday
497.	Hoy es jueves.	Today is Thursday.
498.	viernes	Friday
499.	Hoy es viernes.	Today is Friday.
500.	sábado	Saturday
501.	Hoy es sábado.	Today is Saturday.
502.	domingo	Sunday
503.	Hoy es domingo.	Today is Sunday.
504.	¿Qué día es hoy?	What day is today?

Part VII.

505.	La muchacha va	The girl goes
506.	Roberto va a la escuela.	Robert goes to school.
507.	Vd. no va a la escuela.	You do not go to school.
508.	¿Quién va a la escuela?	Who goes to school?
509.	¿Va Vd. a la escuela?	Do you go to school?
510.	voy	I go
511.	Voy a la escuela.	I go to school.
512.	Voy a la pizarra	I go to the blackboard.
513.	¿A dónde va Vd?	Where are you going?
514.	Voy a casa.	I am going home.
515.	Mi amigo va a casa.	My friend is going home.
516.	¿A dónde va su padre?	Where is your father going?
517.	Mi padre va a la oficina.	My father is going to the office.

RECORD NO. 3

Part VIII

518.	la familia	the family
519.	Aquí está la familia.	Here is the family.
520.	La familia va a la mesa.	The family goes to the table.
521.	la comida	the meal
522.	La comida está en la mesa.	The meal is on the table.
523.	la ensalada	the salad
524.	La familia come ensalada.	The family eats salad.
525.	¿Come Vd. ensalada?	Do you eat salad?
526.	los huevos	the eggs.
527.	¿Quién come huevos?	Who eats eggs?
528.	El muchacho come huevos.	The boy eats eggs.
529.	La familia come la comida.	The family eats the meal.
530.	La familia come carne,	The family eats meat, potatoes,
531.	papas y ensalada.	and salad.

RECORD NO. 4

Part I.

532.	el plato	The plate
533.	el vaso	the glass
534.	el cuchillo	the knife
535.	el tenedor	the fork
536.	la cuchara	the spoon
537.	pone	he or she puts or sets (the table)
538.	Vd. pone la mesa.	You set the table.
539.	Pongo la mesa.	I set the table.
540.	Ponga Vd. la mesa.	Set the table.
541.	Tráigame Vd.	Bring me
542.	Déme Vd.	Give me
543.	la tía	the aunt
544.	el tío	the uncle
545.	la prima	the cousin (a girl)
546.	el primo	the cousin (a boy)

Part II

547.	el plato	the plate
548.	el plato azul	the blue plate
549.	el plato pequeño	the saucer
550.	el vaso	the glass
551.	un vaso de leche	a glass of milk
552.	un vaso de agua	a glass of water
553.	el cuchillo	the knife
554.	¿Tiene Vd. un cuchillo?	Do you have a knife?
555.	el tenedor	the fork
556.	No tengo un tenedor.	I do not have a fork.
557.	la cuchara	the spoon
558.	¿Quién tiene una cuchara?	Who has a spoon?
559.	la cucharita	the small spoon
560.	La niña tiene una cucharita.	The child has a small spoon.
561.	Ponga Vd. la mesa.	Set the table.
562.	Ponga Vd. el pan en la mesa.	Put the bread on the table.
563.	Ponga Vd. la mantequilla	Put the butter on the table.
	en la mesa.	

RECORD NO. 4

Part III.

565.	María pone la mesa.	Mary sets the table.
566.	Mi madre no pone la mesa.	My mother does not set the table.
567.	¿Pone Vd. la mesa?	Do you set the table?
568.	Sí, pongo la mesa.	Yes, I set the table.
569.	Pongo el plato en la mesa.	I put the plate on the table.
570.	Pongo el vaso en la mesa.	I put the glass on the table.
571.	Ponga Vd. el pan en la mesa.	Put the bread on the table.
572.	Ponga Vd. la mantequilla en la mesa.	Put the butter on the table.
573.	Tráigame Vd.	Bring me
574.	Tráigame Vd. el cuchillo.	Bring me the knife.
575.	Tráigame Vd. la cuchara.	Bring me the spoon.
576.	Tráigame Vd. un vaso de agua.	Bring me a glass of water.
577.	Déme Vd.	Give me
578.	Déme Vd. la cucharita.	Give me the small spoon.
579.	Déme Vd. un vaso de leche.	Give me a glass of milk.
580.	Aquí está el vaso de leche.	Here is the glass of milk.

Part IV.

581.	mi tía	my aunt
582.	Mi tía es bonita.	My aunt is pretty.
583.	Mi tía se llama Alicia.	My aunt's name is Alice.
584.	mi tío	my uncle
585.	¿Cómo se llama su tío?	What is your uncle's name?
586.	Mi tío se llama Carlos.	My uncle's name is Charles.
587.	mi primo	my cousin (a boy)
588.	Mi primo Juan es grande.	My cousin John is big.
589.	Mi primo Juan va a la escuela.	My cousin John goes to school.
590.	mi prima	my cousin (a girl)
591.	Mi prima María tiene ocho años.	My cousin Mary is eight years old.

Part V.

592.	el cartero	the postman
593.	la carta	the letter
594.	el lechero	the milkman
595.	el policía	the policeman
596.	la estación	the station
597.	el bombero	the fireman
598.	el pueblo	the village
599.	la iglesia	the church
600.	la plaza	the plaza
601.	la misión	the mission
602.	la carreta	the cart
603.	la hacienda	the estate
604.	la bandera	the flag

Part VI

605.	el cartero	the mailman
606.	¿Dónde está el cartero?	Where is the mailman?
607.	El cartero está a la puerta.	The mailman is at the door.
608.	la carta	the letter
609.	¿Quién tiene la carta?	Who has the letter?
610.	El cartero tiene la carta.	The mailman has the letter.
611.	el lechero	the milkman
612.	¿Qué vende el lechero?	What does the milkman sell?
613.	El lechero vende leche.	The milkman sells milk.
614.	el policía	the policeman
615.	¿Dónde está el policía?	Where is the policeman?
616.	El policía está en la calle.	The policeman is on the street.
617.	la estación	the station
618.	¿Dónde está la estación?	Where is the station?
619.	La estación está en la calle Alhambra.	The station is on Alhambra street.
620.	el bombero	the fireman
621.	El bombero está en la estación.	The fireman is in the station.

Part VII

622.	el pueblo	the village
623.	El pueblo es pequeño.	The village is small.
624.	El pueblo tiene un mercado.	The village has a market.
625.	la iglesia	the church
626.	¿Va Vd. a la iglesia?	Do you go to church?
627.	Sí, voy a la iglesia el domingo.	Yes, I go to church on Sunday.
628.	la plaza	the plaza
629.	La plaza es grande.	The plaza is large.
630.	El pueblo tiene una plaza.	The village has a plaza.
631.	la carreta	the cart
632.	¿Dónde está la carreta?	Where is the cart?
633.	La carreta está en la plaza.	The cart is in the plaza.
634.	la hacienda	the estate
635.	La hacienda es grande.	The estate is large.
636.	La carreta va a la hacienda.	The wooden cart goes to the hacienda.
637.	la bandera	the flag
638.	la bandera americana	the American flag
639.	¿De qué color es la bandera?	What is the color of the flag?
640.	La bandera es roja, blanca y azul.	The flag is red, white and blue.



Part VIII

641.	un circo	a circus
642.	un león	a lion
643.	un tigre	a tiger
644.	un elefante	an elephant
645.	un oso	a bear
646.	un mono	a monkey
647.	un pájaro	a bird
648.	amarillo	yellow
649.	canta	he, she or it sings
650.	el nido	the nest
651.	el árbol	the tree
652.	el parque	the park
653.	hay	there is, or there are
654.	cuántos	how many
655.	el cine	the motion picture show
656.	el circo	the circus
657.	El circo está aquí.	The circus is here.
658.	¿Quién va al circo?	Who is going to the circus?
659.	Yo voy al circo.	I am going to the circus.
660.	el león	the lion
661.	El león es grande.	The lion is big.
662.	El león come carne.	The lion eats meat.
663.	el tigre	the tiger.
664.	¿De qué color es el tigre?	What color is the tiger?
665.	¿Qué come el tigre?	What does the tiger eat?
666.	el elefante	the elephant
667.	¿Dónde está el elefante?	Where is the elephant?
668.	El elefante está en el circo.	The elephant is in the circus.
669.	el oso	the bear
670.	Es un oso negro.	He is a black bear.
671.	Es un oso grande.	He is a big bear.
672.	el mono	the monkey
673.	El mono tiene una pelota.	The monkey has a ball.
674.	El mono está debajo de la silla.	The monkey is under the chair.

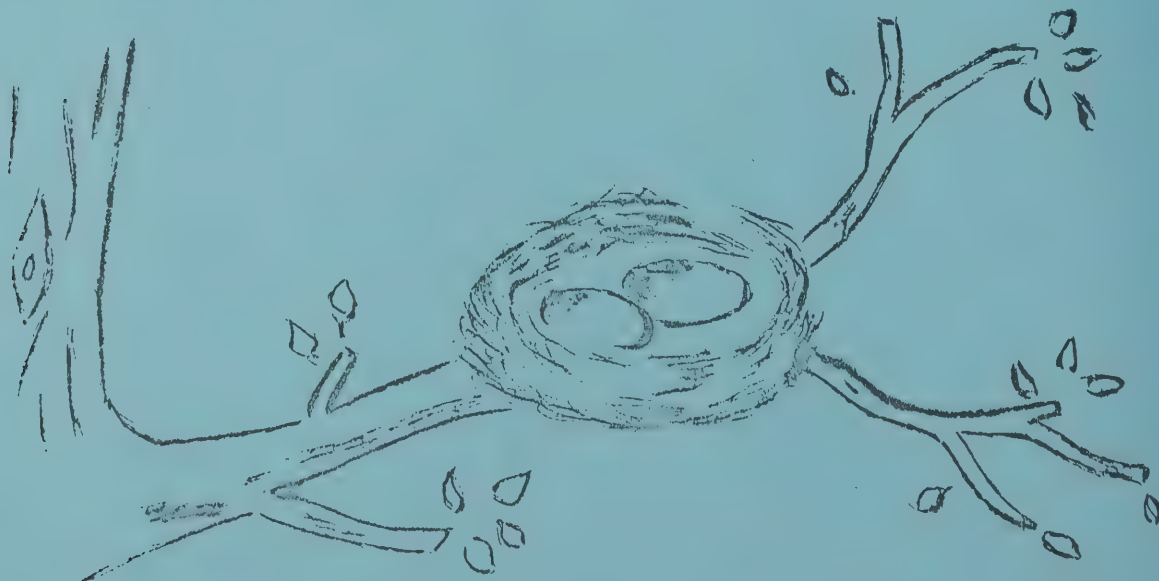


Part I.

675.	el pájaro	the bird
676.	¿Cómo es el pájaro?	What is the bird like?
677.	Es un pájaro amarillo.	It is a yellow bird.
678.	canta	sings
679.	El pájaro canta	The bird sings.
680.	¿Canta Vd.?	Do you sing?
681.	Sí, yo canto.	Yes, I sing.
682.	el nido	the nest
683.	El pájaro está en el nido.	The bird is in the nest.
684.	Un huevo está en el nido.	An egg is in the nest.
685.	el árbol	the tree
686.	El nido está en el árbol.	The nest is in the tree.
687.	El pájaro está en el árbol.	The bird is in the tree.
688.	el parque	the park
689.	El parque es grande.	The park is large.
690.	El parque es bonito.	The park is beautiful.

Part II

691.	hay	there is or there are
692.	Hay muchachos en la clase.	There are boys and girls in the class.
693.	Hay un pájaro en el árbol.	There is a bird in the tree.
694.	¿Qué hay en el nido?	What is there in the nest.
695.	Hay huevos en el nido.	There are eggs in the nest.
696.	Hay muchos árboles en el parque.	There are many trees in the park.
697.	¿Va Vd. al parque?	Do you go to the park?
698.	¿Qué día va Vd. al parque?	What day do you go to the park?
699.	Voy al parque el domingo.	I go to the park on Sunday.
700.	el cine	the motion picture show.
701.	¿Quién va al cine?	Who goes to the motion picture show?
702.	Yo voy al cine.	I go to the motion picture show.



RECORD NO. 5

Part III

703.	la muñeca	the doll
704.	la cabeza	the head
705.	el pelo	the hair
706.	la cara	the face
707.	rubio	blonde
708.	los ojos	the eyes
709.	la mano	the hand
710.	cuántos or cuántas	how many
711.	limpio	clean
712.	los dientes	the teeth
713.	le gusta or le gustan	do you like
714.	me gusta or me gustan	I like
715.	dispénseme Vd.	excuse me
716.	perdóneme Vd.	pardon me

Part IV

717.	la muñeca	the doll
718.	La muñeca es bonita.	The doll is pretty
719.	La muñeca se llama Alicia.	The doll's name is Alice.
720.	la cabeza	the head
721.	La cabeza es pequeña.	The head is small.
722.	María tiene la cabeza pequeña.	Mary's head is small.
723.	el pelo	the hair
724.	¿Quién tiene el pelo negro?	Who has black hair?
725.	No tengo el pelo negro.	My hair is not black.
726.	rubio	blonde
727.	María tiene el pelo rubio.	Mary's hair is blonde.
728.	La muñeca tiene el pelo rubio.	The doll's hair is blonde.
729.	la cara	the face
730.	La cara es bonita.	The face is pretty.
731.	María tiene la cara bonita.	Mary's face is pretty.



Part V.

732.	las manos	the hands
733.	Las manos son blancas.	The hands are white.
734.	La muñeca tiene las manos pequeñas.	The doll's hands are small.
735.	cuántos	how many
736.	¿Cuántos ojos tiene Vd.?	How many eyes have you?
737.	¿Cuántas manos tiene Vd.?	How many hands have you?
738.	limpio	clean
739.	las manos limpias	clean hands
740.	Juan tiene las manos limpias.	John's hands are clean.
741.	¿Quién tiene las manos limpias?	Whose hands are clean?
742.	la cara limpia	clean face
743.	Yo tengo la cara limpia.	My face is clean.
744.	Yo tengo las manos limpias.	My hands are clean.
745.	los dientes	the teeth
746.	Juan tiene los dientes blancos.	John's teeth are white.
747.	María tiene los dientes limpios.	Mary's teeth are clean.

Part VI.

748.	le gusta	do you like
749.	¿Le gusta la muñeca?	Do you like the doll?
750.	¿Le gusta el pelo rubio?	Do you like blonde hair?
751.	¿Le gustan los ojos?	Do you like the eyes?
752.	Le gustan los ojos azules?	Do you like blue eyes?
753.	¿Le gustan las manos limpias?	Do you like clean hands?
754.	Me gusta	I like
755.	Me gusta la muñeca.	I like the doll.
756.	Me gusta el pelo rubio.	I like blonde hair.
757.	No me gusta el pelo negro.	I do not like black hair.
758.	Me gustan los ojos azules.	I like blue eyes.
759.	No me gustan los ojos negros.	I do not like black eyes.
760.	Me gustan las manos limpias.	I like clean hands.

Part VII.

761.	el vestido	the dress
762.	el sombrero	the hat
763.	la gorra	the cap
764.	la blusa	the blouse
765.	la falda	the skirt
766.	la camisa	the shirt
767.	los pantalones	the trousers
768.	los zapatos	the shoes
769.	lleva	he, she wears
770.	lleva Vd.	do you wear
771.	llevo	I wear
772.	el pañuelo	the handkerchief
773.	de quién	whose
774.	de Juan	John's
775.	de María	Mary's
<u>19.</u> 776.	le gusta or le gustan	he, she likes

RECORD NO. 5

Part VIII

777.	el vestido	the dress
778.	El vestido es bonito.	The dress is pretty.
779.	Tengo un vestido rojo.	I have a red dress.
780.	el sombrero	the hat
781.	El sombrero es grande.	The hat is large.
782.	¿Tiene Vd. un sombrero?	Do you have a hat?
783.	la gorra	the cap
784.	Juan no tiene la gorra.	John does not have his cap.
785.	Aquí está una gorra.	Here is a cap.
786.	la blusa	the blouse
787.	¿De qué color es la blusa?	What color is the blouse?
788.	Es una blusa azul.	It is a blue blouse.
789.	la falda	the skirt
790.	¿Le gusta la falda?	Do you like the skirt?
791.	Sí, me gusta la falda; es bonita.	Yes, I like the skirt; it is pretty.
792.	¿Cómo le gusta mi vestido?	How do you like my dress?
793.	Me gusta mucho.	I like it very much.
794.	¿Cómo le gusta mi blusa?	How do you like my blouse?
795.	Me gusta mucho.	I like it very much.

RECORD NO. 6

Part I

796.	la camisa	the shirt
797.	La camisa es blanca.	The shirt is white.
798.	La camisa está limpia.	The shirt is clean.
799.	los pantalones	the trousers
800.	¿Quién tiene pantalones limpios?	Who has clean trousers?
801.	los zapatos	the shoes
802.	Tengo zapatos negros.	I have black shoes.
803.	La muñeca tiene zapatos pequeños.	The doll's shoes are small.
804.	lleva	he, she wears
805.	María lleva un vestido bonito.	Mary is wearing a pretty dress.
806.	Juan no lleva un sombrero.	John does not wear a hat.
807.	lleva Vd.	do you wear
808.	¿Lleva Vd. una gorra?	Do you wear a cap?
809.	¿Lleva Vd. una falda azul?	Are you wearing a blue skirt?
810.	llevo	I wear
811.	Llevo zapatos blancos.	I am wearing white shoes.
812.	Llevo una camisa blanca.	I am wearing a white shirt.

PART II.

813.	el pañuelo	the handkerchief
814.	¿Quién tiene un pañuelo limpio?	Who has a clean handkerchief?
815.	Tengo un pañuelo limpio.	I have a clean handkerchief.
816.	de quién	whose
817.	¿De quién es el pañuelo?	Whose handkerchief is it?
818.	¿De quién es la gorra?	Whose cap is it?
819.	de Juan	John's
820.	de Maria	Mary's
821.	Es la gorra de Juan.	It is John's cap.
822.	Es el pañuelo de María.	It is Mary's handkerchief.
823.	Le gusta	he, she likes
824.	Le gusta la muñeca.	She likes the doll.
825.	Le gustan las manos limpias.	She likes clean hands.

PART III.

826.	el jardín	the garden
827.	la abeja	the bee
828.	la miel	the honey
829.	hace	he or she makes or does
830.	trabaja	he or she works
831.	¿Trabaja Vd.?	Do you work?
832.	trabajo	I work
833.	cultiva	he or she grows
834.	las cebollas	the onions
835.	los rábanos	the radishes
836.	las zanahorias	the carrots
837.	el melón	the melon
838.	la sandía	the watermelon
839.	el durazno	the peach
840.	¿Quiere Vd.?	Do you want?
841.	quiero	I want

PART IV.

842.	el jardín	the garden
843.	El jardín es bonito.	The garden is pretty.
844.	¿Tiene Vd. un jardín bonito?	Have you a pretty garden?
845.	¿Trabaja Vd.?	Do you work?
846.	¿Trabaja Vd. mucho?	Do you work hard?
847.	¿Trabaja Vd. en el jardín?	Do you work in the garden?
848.	trabajo	I work
849.	Trabajo en la escuela.	I work in school.
850.	No trabajo en el jardín.	I do not work in the garden.
851.	Mi padre trabaja en el jardín.	My father works in the garden.
852.	la abeja	the bee
853.	La abeja trabaja mucho.	The bee works hard.
854.	Hay muchas abejas en el jardín.	There are many bees in the garden.
855.	la miel	the honey
856.	¿Le gusta la miel?	Do you like honey?
857.	Me gusta la miel.	I like honey
858.	hace	makes
859.	¿Quién hace la miel?	Who makes the honey?

SUGGESTED CONVERSATIONAL
FOLLOW-UP FOR FOURTH GRADE
WORDS

Days of the week -- Días de la semana

lunes	Monday
martes	Tuesday
miércoles	Wednesday
jueves	Thursday
viernes	Friday
sábado	Saturday
domingo	Sunday

What day is today? -- ¿Qué día es hoy?

el día	the day
hoy	today

Presentation

Teach days of the week one at a time; on Monday teach lunes; on Tuesday, martes, etc.

- T. Hoy es lunes Today is Monday.
Ch. Repeat
T. ¿Qué día es hoy? What day is today?
Ch. Hoy es lunes.

To go -- ir

va	he, she goes
Vd. va	you go
¿Va Vd.?	Do you go?
(yo) voy	I go

Presentation

Illustrate with pictures or act out.

- T. La muchacha va a la escuela. The girl is going to school.
Ch. Repeat
T. ¿Quién va a la escuela? Who is going to school?
Ch. La muchacha va a la escuela.

T. El muchacho va a casa. The boy is going home.
Ch. Repeat
T. ¿Quién va a casa? Who is going home?
Ch. El muchacho va a casa.

T.	Voy a la puerta.	I go to the door. (do so)
Ch.	Repeat	
T.	¿Va Vd. a la puerta?	Do you go to the door?
Ch.	Sí, voy a la puerta.	Yes, I go to the door.
Ch.	No, no voy a la puerta.	No, I do not go to the door.
T.	Voy a la ventana.	I go to the window. (do so)
Ch.	Repeat	
T.	¿Va Vd. a la ventana?	Do you go to the window?
Ch.	Sí, voy a la ventana.	Yes, I go to the window.
T.	Voy al ¹ asiento.	I go to the seat.
Ch.	Repeat	
T.	¿Va Vd. al asiento?	Do you go to the seat?
Ch.	Sí, voy al asiento.	

Where (with going) -- ¿A dónde?

¿A dónde va?	Where is he or she going?
¿A dónde va Vd.?	Where are you going?

Presentation

T.	Juan, vaya Vd. a la mesa.	John, go to the table. (John does so)
T.	Juan va a la mesa.	John goes to the table.
Ch.	Repeat	
T.	¿A dónde va Juan?	Where is John going?
Ch.	Juan va a la mesa.	
T.	Juan, ¿a dónde va Vd.?	John, where are you going?
J.	Voy a la mesa.	I am going to the table.
T.	María vaya Vd. a la pizarra.	Mary, go to the blackboard.
T.	¿A dónde va María?	Where does Mary go?
Ch.	María va a la pizarra.	Mary goes to the blackboard.
T.	¿A dónde va Vd., María?	Where are you going, Mary?
M.	Voy a la pizarra.	I go to the blackboard.
T.	Juan, ¿va Vd. a casa?	John, are you going home?
J.	No, no voy a casa.	No, I am not going home.
T.	¿A dónde va su mamá?	Where does your mother go?
Ch.	Mi mamá va al mercado.	My mother goes to the market.
T.	¿A dónde va su papá?	Where does your father go?
Ch.	Mi papá va a la oficina.	My father goes to the office.

¹ al (Masc.: a and el) = to the

The family at meal time -- La familia a la mesa

la comida	the meal
la familia	the family
la ensalada	the salad
los huevos	the eggs

Presentation

Use Spanish study prints.

T. La comida está en la mesa.	The meal is on the table.
Ch. Repeat	
T. ¿Qué está en la mesa?	What is on the table?
Ch. La comida está en la mesa.	
T. Es la ensalada.	It is the salad.
Ch. Repeat	
T. ¿Qué come la familia?	What does the family eat?
Ch. La familia come la ensalada.	
T. Son ¹ los huevos.	They are eggs. (picture)
Ch. Repeat	
T. ¿Qué son?	What are they?
Ch. Son los huevos.	
T. ¿Como Vd. huevos?	Do you eat eggs?
Ch. Sí, como huevos.	Yes, I eat eggs.

Have children ask each other: ¿Qué come Vd.? or ¿Qué come la familia? and answer with any of the foods formerly studied.

Setting the table -- Poner la mesa

pono	he or she sets or puts
Vd. pone	you set or put
pongo	I set or put
ponga Vd.	set, put (command)
el cuchillo	the knife
el tenedor	the fork
la cuchara	the spoon
el plato	the plate
el vaso	the glass
la taza	the cup

¹ Son -- plural of es

Presentation

Use actual objects. Dramatize setting the table.

T. Es un cuchillo. It is a knife.
Ch. Repeat
T. ¿Qué es esto? What is this?
Ch. Es un cuchillo

T. Es un tenedor. It is a fork.
Ch. Repeat
T. ¿Qué es esto? What is this?
Ch. Es un tenedor.

Present cuchara, plato, vaso, as above.

T. La muchacha pone la mesa. The girl is setting the table.
Ch. Repeat (Use print)
T. ¿Quién pone la mesa? Who is setting the table?
Ch. La muchacha pone la mesa.

T. María, ponga Vd. la mesa. Mary, set the table.
(Mary begins to put things
on table)
Ch. Repeat
T. ¿Quién pone la mesa? Who is setting the table?
Ch. María pone la mesa.

T. ¿Qué pone María on la mesa? What does Mary put on the table?

As Mary puts each object on the table, the children will say:

Ch. María pone el plato on la mesa.
María pone el vaso on la mesa.
María pone la cuchara on la mesa.
María pone el cuchillo on la mesa, etc.

T. (Yo) pongo el vaso on la mesa. I put the glass on the table.
Ch. Repeat (Teacher does so)
T. María, ¿qué pone Vd. en la mesa? Mary, what do you put on the table?
M. Yo pongo el vaso on la mesa.
T. Juan, ¿qué pone Vd. en la mesa? John, what do you put on the table?
J. (Yo) pongo el cuchillo on la mesa. I put the knife on the table.

Aunt, uncle, cousins --

la tía	the aunt
el tío	the uncle
la prima	the cousin (girl)
el primo	the cousin (boy)

Presentation

T. (Yo) tengo una tía. I have an aunt.
T. Es mi tía It is my aunt. (picture)
Ch. Repeat
T. ¿Quién es? Who is it?
Ch. Es mi tía.

- T. ¿Tiene Vd. una tía, María? Do you have an aunt, Mary?
 Ch. Sí, tengo una tía. Yes, I have an aunt.
 T. ¿Cómo se llama su tía? What is your aunt's name?
 Ch. Mi tía se llama Alicia. My aunt's name is Alice.
- T. ¿Cuántas tías tiene Vd.? How many aunts have you?
 Ch. Tengo dos (tres) tías. I have two (three) aunts.

Present tío, primo and prima as above.

Have children take turns at asking the questions of each other.

Community helpers

el cartero	the postman
la carta	the letter
el lechero	the milkman
el policía	the policeman
el bombero	the fireman
la estación	the station

Presentation

Use Spanish study prints.

- T. Es un cartero. It is a postman.
 Ch. Repeat
 T. ¿Quién es? Who is it?
 Ch. Es un cartero.
- T. ¿Dónde está el cartero? Where is the postman?
 Ch. El cartero está en la calle. The postman is in the street.
- T. El cartero tiene cartas. The postman has letters.
 Ch. Repeat
 T. ¿Qué tiene el cartero? What does the postman have?
 Ch. Tiene cartas. He has letters.
 T. ¿Tiene Vd. cartas? Have you letters?
 Ch. No, señora, no tengo cartas. No, teacher, I have no letters.
- T. Es un lechero. It is a milkman.
 Ch. Repeat
 T. ¿Qué vende el lechero? What does the milkman sell?
 Ch. El lechero vende leche. The milkman sells milk.
- T. ¿Toma Vd. leche? Do you drink milk?
 Ch. Sí, tomo leche. Yes, I drink milk.
- T. Es el policía.¹ It is the policeman.
 Ch. Repeat
 T. ¿Dónde está el policía? Where is the policeman?
 Ch. El policía está en la calle. The policeman is in the street.
- T. Es una estación. It is a station.
 Ch. Repeat
 T. ¿Que es? What is it?
 Ch. Es una estación. It is a station.
- ¹ el policía -- ends in a but is masculine.

Presentation (continued)

T. Es un bombero. It is a fireman.
Ch. Repeat
T. ¿Dónde está el bombero? Where is the fireman?
Ch. El bombero está en la estación. The fireman is in the station.

Bring me, please

Tráigame Vd.	Bring me
Por favor	Please

Presentation

Use words formerly learned with:

T. Tráigame Vd. (el libro). Bring me (the book).
Ch. Aquí está (el libro). Here is (the book).

T. Gracias
Ch. De nada.

T. Tráigame Vd. el papel. Bring me the paper.
Ch. Aquí está el papel. Here is the paper.

T. Gracias.
Ch. De nada.

At the circus -- Al circo

un circo	a circus
un león	a lion
un tigre	a tiger
un elefante	an elephant
un oso	a bear
un mono	a monkey
or	
un chango	

Presentation

Show picture of circus.

T. Es un circo. It is a circus.
Ch. Repeat
T. ¿Qué es? What is it?
Ch. Es un circo.

T. Es un león. It is a lion.
Ch. Repeat (picture or toy animal)
T. ¿Dónde está el león? Where is the lion?
Ch. El león está en el circo.
Continue this pattern with names of other animals: un tigre, un elefante, etc.

In the park -- En el parque

el parque	the park
el árbol	the tree
los árboles	the trees
el pájaro	the bird
el nido	the nest
canta	he, she sings
¿Canta Vd.?	Do you sing?
canto	I sing.

Presentation

T.	Es un parque.	It is a park.
Ch.	Repeat	(Show picture)
T.	¿Qué es?	What is it?
Ch.	Es un parque.	
T.	El mono está en el parque.	The monkey is in the park.
Ch.	Repeat	
T.	¿Dónde está el mono?	Where is the monkey?
Ch.	El mono está en el parque.	
T.	¿Va Vd. al ¹ parque?	Do you go to the park?
Ch.	Sí, voy al parque.	Yes, I go to the park.
T.	Es un árbol.	It is a tree.
Ch.	Repeat	(Showing picture of one tree)
T.	Son ² los árboles.	They are trees.
Ch.	Repeat	
T.	Es un nido.	It is a nest.
Ch.	Repeat	(Show picture)
T.	¿Dónde está el nido?	Where is the nest?
Ch.	El nido está en el árbol.	The nest is in the tree.
T.	Es un pájaro.	It is a bird.
Ch.	Repeat	(Showing bird)
T.	¿De qué color es el pájaro?	What is the color of the bird?
Ch.	Es un pájaro amarillo.	It is a yellow bird.
T.	¿Cómo es el pájaro?	What is the bird like?
Ch.	El pájaro es bonito, pequeño, etc.	The bird is pretty, small, etc.
T.	El pájaro canta.	The bird is singing.
Ch.	Repeat	
T.	¿Quién canta?	Who is singing?
Ch.	El pájaro canta.	
T.	¿Canta un burro?	Does a burro sing?
Ch.	No, señora, un burro no canta.	
T.	¿Canta Vd.?	Do you sing?
Ch.	Sí, señora, (yo) canto.	Yes, I sing.

¹ al = (a el -- masc.) to the

² son -- plural of es

There is, there are -- Hay (Pronounced I)

hay	there is, there are
¿Hay?	Is there? Are there?

Presentation

T.	Hay árboles en el parque.	There are trees in the park.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué hay en el parque?	What is there in the park?
Ch.	Hay árboles en el parque.	
T.	¿Qué hay en el nido?	What is there in the nest?
Ch.	Hay un pájaro en el nido.	There is a bird in the nest.
Ch.	Hay huevos en el nido.	There are eggs in the nest.
T.	¿Qué hay en la mesa?	What is there on the table?
Ch.	Hay libros en la mesa.	There are books on the table.
T.	¿Qué hay <u>delante</u> de la mesa?	What is there <u>in front</u> of the table?
Ch.	Hay una silla <u>dolante</u> de la mesa.	There is a chair in front of the table.
T.	¿Qué hay <u>detrás</u> de la mesa?	What is there <u>behind</u> the table?
Ch.	Hay una pizarra <u>detrás</u> de la mesa.	There is a blackboard behind the table.

To play -- Jugar

jugar	to play
juega	he, she plays
Vd. juega	you play
¿juega Vd.?	do you play?
juego	I play

Presentation

T.	El muchacho juega en el parque.	The boy plays in the park.
Ch.	Repeat	
T.	¿Quién juega en el parque?	Who plays in the park?
Ch.	El muchacho juega en el parque.	
T.	¿Dónde juega Vd.?	Where do you play?
Ch.	(Yo) juego en el parque.	I play in the park.
Ch.	(Yo) juego en el patio.	I play in the yard.
Ch.	(Yo) juego en la escuela.	I play in school.
Ch.	(Yo) juego en casa.	I play at home.
Ch.	(Yo) juego delante de la casa.	I play in front of the house.
Ch.	(Yo) juego detrás de la escuela.	I play behind the school.

Going to the movie -- Ir al cine

el cine	the movie
al cine	to the movie

Presentation

Show pictures.

- T. Es el cine. It is a motion picture house.
Ch. Repeat
T. ¿Va Vd. al cine? Do you go to the movies?
Ch. Sí, yo voy al cine. Yes, I go to the movies.

T. ¿Va Vd. al parque? Do you go to the park?
Ch. Sí, yo voy al parque. Yes, I go to the park.

T. ¿A dónde va Vd. el sábado? Where are you going on Saturday?
Ch. (Yo) voy al circo. I go to the circus.
Ch. (Yo) voy al parque. I go to the park.
Ch. (Yo) voy al cine. I go to the movies.
Ch. (Yo) no voy a la escuela. I do not go to school.

Have children take turns asking one another, "¿A dónde va Vd. el sábado?" or "el domingo," etc.

Parts of the body -- El cuerpo

la cabeza	the head
el pelo	the hair
la cara	the face
los ojos	the eyes
las manos	the hands
los dientes	the teeth

Presentation

- T. Es la cabeza. It is the head
Ch. Repeat (Indicating child's head)
T. ¿Qué es? What is it?
Ch. Es la cabeza.

T. Son² los ojos. They are the eyes
Ch. Repeat (Indicating the eyes)
T. ¿Qué son? What are they?
Ch. Son los ojos.

T. ¿Quién tiene ojos azules? Who has blue eyes?
Ch. María tiene ojos azules.
T. ¿Quién tiene ojos negros? Who has black eyes?
Ch. Juan tiene ojos negros.

T. La muñeca tiene dos ojos. The doll has two eyes.
Ch. Repeat
T. ¿Cuántos ojos tiene la muñeca? How many eyes has the doll?
Ch. La muñeca tiene dos ojos.
1-las manos -- feminine wrd ending in o
2Son -- plural of es

T. ¿Cuántos ojos tiene Vd.? How many eyes have you?
 Ch. Tengo dos ojos. I have two eyes.

T. Es la mano.¹ It is the hand.
 Ch. Repeat

T. ¿Cuántas manos tiene la muñeca? How many hands does the doll have?
 Ch. La muñeca tiene dos manos. The doll has two hands.

T. ¿Cuántas manos tiene Vd.? How many hands do you have?
 Ch. Tengo dos manos. I have two hands.

Descriptive words

rubio (a)	blonde
limpio (a)	clean
sucio (a)	dirty

Presentation

T. María tiene el pelo rubio. Mary has blonde hair.
 Ch. Repeat

T. ¿Quién tiene el pelo rubio? Who has blonde hair?
 Ch. María tiene el pelo rubio.

T. ¿Quién tiene el pelo negro. Who has black hair?
 Ch. Juan tiene el pelo negro. John has black hair.

T. Juan tiene las manos limpias. John has clean hands.
 Ch. Repeat

T. ¿Quién tiene las manos limpias? Who has clean hands?
 Ch. Juan tiene las manos limpias.

T. ¿Tiene Vd. las manos limpias? Do you have clean hands?
 Ch. Sí, tengo las manos limpias. Yes, I have clean hands.

T. Carlos tiene la cara sucia. Charles has a dirty face.
 Ch. Repeat

T. ¿Quién tiene la cara sucia? Who has a dirty face?
 Ch. Carlos tiene la cara sucia.

T. ¿Quién tiene la cara bonita. Who has a pretty face?
 Ch. Alicia tiene la cara bonita. Alice's face is pretty.

T. ¿Quién tiene los dientes blancos? Who has white teeth?
 Ch. Luisa tiene los dientes blancos.

T. ¿Tiene Vd. los dientes blancos? Do you have white teeth?
 Ch. Sí, tengo los dientes blancos.

T. ¿Tiene Vd. los dientes limpios? Do you have clean teeth?
 Ch. Sí, tengo los dientes limpios. Yes, I have clean teeth.

¹la mano (feminine)

Clothing -- La ropa

el vestido	the dress
el sombrero	the hat
la gorra	the cap
la blusa	the blouse
la falda	the skirt
la camisa	the shirt
los pantalones	the trousers
los zapatos	the shoes
el pañuelo	the handkerchief

Presentation

- T. Es un vestido. It is a dress.
Ch. Repeat (Indicating dress)
T. ¿Qué es? What is it?
Ch. Es un vestido.
- T. Es un vestido rojo. (azul, It is a red dress. (blue,
bonita, etc.) pretty, etc.)
Ch. Repeat
T. ¿De qué color es el vestido? What is the color of the dress?

Use the same pattern for other words in this vocabulary.

- T. Son los zapatos. They are shoes.
Ch. Repeat
T. ¿Qué son? What are they?
Ch. Son los zapatos.
- T. Los zapatos son negros. The shoes are black.
T. Los zapatos son sucios. The shoes are dirty. (clean,
(limpios, etc.) etc.)
- T. ¿Cómo son los zapatos? What are the shoes like?
Ch. Los zapatos son.....
- T. ¿Cómo es la camisa de José? What is the color of Joseph's
shirt?
Ch. La camisa de José es blanca. Joseph's shirt is white.
T. ¿Cómo son los pantalones de José? What is the color of Joseph's
trousers?
Ch. Los pantalones de José son azules. Joseph's trousers are blue.
- T. ¿Son limpios los pantalones de José? Are Joseph's trousers clean?
Ch. Sí, señora, son limpios, or Yes, señora, they are clean, or
No, señora, no son limpios. No, señora, they are not clean.
- T. María tiene los zapatos negros. Mary has black shoes.
Ch. Repeat
T. ¿Qué tiene María? What does Mary have?
Ch. María tiene los zapatos negros.

Presentation (continued)

- T. Es mi pañuelo. It is my handkerchief.
Ch. Repeat
T. ¿Tiene Vd. un pañuelo limpio? Do you have a clean handkerchief?
Ch. Sí, señora, tengo un pañuelo limpio. Yes, señora, I have a clean handkerchief.

To wear -- Llevar

lleva	he, she wears
¿lleva Vd.?	do you wear?
llevo	I wear

Presentation

- T. María lleva un vestido rojo. Mary wears a red dress.
Ch. Repeat
T. ¿Qué lleva María? What is Mary wearing?
Ch. María lleva un vestido rojo.
- Repeat, using other colors or bonito.
- T. Juan lleva un sombrero. John is wearing a hat.
Ch. Repeat
T. ¿Qué lleva Juan? What is John wearing?
Ch. Juan lleva un sombrero.
- T. Yo no llevo un sombrero. I am not wearing a hat.
Ch. Repeat
T. ¿Lleva Vd. un sombrero? Are you wearing a hat?
Ch. No, señora, yo no lleva un sombrero. No, señora, I am not wearing a hat.
- T. Alicia lleva una blusa y una falda. Alice is wearing a blouse and skirt.
Ch. Repeat
T. ¿Cómo es la falda de María? What color is Mary's skirt?
Ch. La falda de María es azul. Mary's skirt is blue.
- T. José lleva una camisa y unos pantalones. Joseph wears a shirt and trousers.
Ch. Repeat
T. ¿Qué lleva José? What is Joseph wearing?
Ch. José lleva una camisa y unos pantalones.
- T. ¿Qué lleva Vd., Carlos? What do you wear, Charles?
C. Yo llevo una blusa azul. I am wearing a blue blouse.
T. ¿Qué lleva Vd., Carmen?
C. yo llevo

Have children supply some article of clothing.

Whose (possession)

de quién es	whose is
de Juan	John's
de la muchacha	the girl's
del ¹ muchacho	the boy's

Presentation

T.	Es el libro de Juan.	It is John's book.
Ch.	Repeat	
T.	¿De quién es el libro?	Whose book is it?
Ch.	Es el libro de Juan.	
T.	¿De quién es el lápiz?	Whose pencil is it?
Ch.	Es el lápiz de María.	It is Mary's pencil.
T.	¿De quién es el pañuelo?	Whose handkerchief is it?
Ch.	Es el pañuelo de Alicia.	It is Alice's handkerchief.
Ch.	Es el libro de la muchacha.	It is the girl's book.
Ch.	Es la pelota del muchacho.	It is the boy's ball.

Develop and drill all articles of clothing with the following questions:

¿Qué es esto?	What is this?
¿Cómo es la blusa? (etc.)	What is the blouse like?
¿Quién lleva una falda azul?	Who is wearing a blue skirt?
¿Qué lleva Vd.?	What are you wearing?
¿Quién tiene un pañuelo limpio?	Who has a clean handkerchief?
¿De quién es el sombrero?	Whose is the hat?
¿De qué color es la falda de María?	What is the color of Mary's skirt?

To like

me gusta ²	I like
me gustan	I like
le gusta	He, she, you like
le gustan	he, she, you like
¿le gusta?	do you like?
¿le gustan?	do you like?

Presentation

T.	Me gusta el vestido.	I like the dress.
Ch.	Repeat	
T.	¿Le gusta el vestido rojo?	Do you like the red dress?
Ch.	Sí, me gusta mucho.	Yes, I like it very much, or
Ch.	No, no me gusta.	No, I do not like it.

¹del = de el -- of the

²gusta -- when the object of like is singular
gustan -- when the object of like is plural

Presentation (continued)

T. Me gustan los zapatos. I like the shoes.
Ch. Repeat
T. ¿Le gustan los zapatos? Do you like the shoes?
Ch. Sí, me gustan. Yes, I like them.

Review all articles of clothing and other nouns formerly studied with the following questions and answers:

¿Le gusta el libro? Do you like the book?
Sí, me gusta mucho. Yes, I like it very much, or
No, no me gusta. No, I do not like it.

¿Le gustan las flores? Do you like flowers?
Sí, me gustan mucho. Yes, I like them very much. or
No, no me gustan. No, I do not like them.

¿Le gustan las manzanas? Do you like apples?
Sí, me gustan mucho. Yes, I like them very much (etc.)

Polite Expressions

dispenseme Vd.	excuse me
perdóneme Vd.	pardon me
con permiso	with your permission
	I beg your pardon

Suggested Activities

1. Children enjoy making scrapbooks.

They will collect colored pictures illustrating a unit of study, such as: la familia -- the family; la comida -- the meal; el circo -- the circus; el parque -- the park; la muchacha -- the girl (describing clothing).

Each child will prepare to say in Spanish several sentences about his picture.

The point is to see which child can make the greatest number of statements about his picture.

2. Un pájaro amarillo

Teacher tells children story about a bird, using words formerly studied:

Este es un pájaro.	This is a bird.
El pájaro es amarillo.	The bird is yellow.
Es un canario.	It is a canary.
El pájaro canta y canta.	The bird sings.
El pájaro canta muy bien.	The bird sings very well.

Maria da agua al pájaro.	Mary gives the bird water.
El pájaro toma el agua.	The bird drinks the water.
Maria da una manzana al pájaro.	Mary gives gives the bird an apple.
El pájaro come la manzana.	The bird eats the apple.
Maria da lechuga al pájaro.	Mary gives the bird lettuce.
El pájaro come la lechuga.	The bird eats the lettuce.
Un pájaro es el papá.	One bird is the father.
Una pájara es la mamá.	One bird is the mother.
La mamá no canta.	The mother does not sing.
La mamá pone huevos.	The mother lays eggs.
Tiene dos huevos en el nido.	She has two eggs in the nest.
Los huevos son azules.	The eggs are blue.
Los huevos son muy bonitos.	The eggs are very pretty.
Ahora, hay dos pajaritos en el nido.	No, there are two little birds in the nest.
Los pajaritos son muy pequeños.	The little birds are very small.
Me gustan mucho los pájaritos.	I like the little birds.

Teacher tells story: The Monkey in the Street.

Hay un mono en la calle.	There is a monkey in the street.
El mono lleva pantalones verdes, una blusa roja, y una gorra pequeña.	The monkey wears green pants, a red blouse, and a small cap.
El mono tiene una taza para los centavos de los niños.	The monkey has a cup for the children's pennies.
¿Tiene Vd. un centavo para el mono?	Do you have a penny for the monkey?

Question and Answer Game

A child, standing before the class, will ask: ¿Dónde está...? calling off some part of the body or article of clothing learned in this grade.

Children will answer in unison: Aquí está.....indicating at the same time the object called.

Example: Child: Dónde está la cabeza.
Class: Aquí está la cabeza.

Child: Dónde están¹ los dientes.
Class: Aquí están los dientes.

¹están -- used with plural nouns.

Suggested Activities (continued)

Guessing Game

Child leaves the room. Children agree on some boy or girl in the room who is to be it. Child re-enters and tries to guess the one chosen by asking questions which are to be answered by si or no only. When he is ready to guess, he may have only one chance.

Example: Child: ¿Es un muchacho?
 Class: Sí, es un muchacho.

 Child: ¿Es pequeño? (chico)
 Class: No, no es pequeño.

 Child: ¿Tiene pelo rubio?
 Class: No, no tiene pelo rubio.

 Child: ¿Tiene pelo negro?
 Class: Sí, tiene pelo negro.

 Child: ¿Lleva una blusa azul?
 Class: Sí, lleva una blusa azul.

Now he recognizes the boy and has one guess.

Child: El muchacho es Felipe.
Class: Sí, es Felipe.

Me gusta -- I like

Practice the phrase, ¿Le gusta ...? -- Do you like? with such questions as:

¿Qué fruta le gusta más? Me gusta la	What fruit do you like best? I like
¿Qué animal le gusta más? Me gusta	What animal do you like best?
¿Qué color le gusta más? Me gusta	What color do you like best?
¿Qué amigo le gusta más? Me gusta más	What friend do you like best?

Teacher has pictures of fruits, animals, etc.

In the garden -- En el jardín

el jardín	the garden
el campo	the field
	the country
la abeja	the bee
la miel	the honey
hace	he, she makes or does

Presentation

T.	Es un jardín bonito.	It is a pretty garden. (show garden)
Ch.	Repeat	
T.	¿Tiene Vd. un jardín?	Do you have a garden?
Ch.	Sí, tengo un jardín.	Yes, I have a garden.
T.	¿Qué hay en su jardín?	What is there in your garden?
Ch.	Hay flores en mi jardín.	There are flowers in my garden.
T.	Es una abeja.	It is a bee. (show bee)
Ch.	Repeat	
T.	¿Dónde está la abeja?	Where is the bee?
Ch.	La abeja está en el jardín.	The bee is in the garden.
Ch.	La abeja está en las flores.	The bee is on the flowers.
T.	La abeja hace miel.	The bee makes honey.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué hace la abeja?	What does the bee make?
Ch.	La abeja hace miel.	
T.	¿Come Vd. miel, Juan?	Do you eat honey, John?
J.	Sí, señora, yo como miel.	Yes, señora, I eat honey.
T.	¿Come Vd. pan y miel, María?	Do you eat bread and honey, Mary?
M.	Sí, como pan y miel.	Yes, I eat bread and honey.

Suggested Activities

Children like continued stories. They can build simple ones themselves.

Following is an example of a simple story some children can tell.

Tengo un amigo. Se llama Pancho.	I have a friend. His name is Frank.
Pancho tiene nueve años.	Frank is nine years old.
Tiene una abuela.	He has a grandmother.
Su abuela tiene un rancho.	His grandmother has a ranch.
El sábado Pancho va al rancho.	On Saturday Frank goes to the ranch.

Suggested Activities (continued)

En el rancho hay dos caballos
y un caballito.

On the ranch there are two
horses and a pony.

Hay también pollos, vacas,
cabras, y conejos.

There are also chickens, cows,
goats and rabbits.

A Pancho le gustan los animales.
Pancho ve cuatro perritos bonitos.

Frank likes animals.
Frank sees four pretty puppies.

Pancho quiere un perrito.
Quiere el blanco y negro.
Pancho no dice nada.

Frank wants a puppy.
He wants the white and black one.
Frank says nothing.

Pancho va al jardín.
Trabaja mucho.
Cultiva las cebollas, las zanahorias y los rábanos.

Frank goes to the garden.
He works hard.
He cultivates the onions, the carrots and the radishes.

La abuela dice -- Bueno, muchas gracias, Pancho. ¿Quieres un perrito?

The grandmother says, "Good, thank you, Frank. Do you want a puppy?"

--Sí, gracias, abuelita.

"Yes, thank you, grandmother."

--Bien, toma un perrito.

"Fine, take a puppy."

Pancho está muy contento.
Toma el perrito blanco y negro.

Frank is very happy.
He takes the white and black puppy.

El perrito se llama Chico.

The puppy's name is Little One.

¿A dónde va Vd.? (Review)

Teacher starts by asking one child

¿A dónde va Vd., Carlos? -- Where are you going Charles?

Charles answers, Voy a casa, or any other place he may choose.

Then Charles asks the next child, ¿A dónde va Vd., Juan? -- etc.

Children will try giving answers not previously given.

Possible answers: Voy a casa.

I am going home.

a la escuela.

to school.

a la tienda.

to the store.

a la calle.

to the street.

a la estación.

to the station.

al pueblo.

to town.

a la plaza.

to the plaza.

al patio.

to the patio.

a la iglesia.

to church.

a la oficina.

to the office.

a la pizarra.

to the blackboard.

a la ventana.

to the window.

a la puerta.

to the door.

a la calle.

to the street.

¿A dónde va Vd.? (Review) (continued)

Possible answers: (continued)

al recreo	to recess
al piano	to the piano
al jardín	to the garden
al rancho	to the ranch
al campo	to the country
a la fiesta	to the fiesta
al circo	to the circus
al parque	to the park
al cine	to the movies
a la ciudad	to the city

Una visita al circo -- A visit to the circus (Review)

Teacher tells children a continued story:

Es el sábado. Pedro y Juanita van al circo con su abuelito. It is Saturday. Peter and Jane go to the circus with their grandfather.

Pedro tiene veinte y cinco centavos. Peter has twenty-five cents.

Hay muchos animales en el circo. There are many animals in the circus.

Hay dos osos blancos y tres osos negros, un elefante grande, un león, y dos tigres. There are two white bears and three black bears, a big elephant, a lion, and two tigers.

Hay también muchos monos y muchos pájaros bonitos. There are also many monkeys and many pretty birds.

Los animales están en jaulas. The animals are in cages.

El oso blanco juega con el oso negro. The white bear plays with the black bear.

Pedro y Juanita van a la jaula de los monos. Peter and Jane go to the cage of the monkeys.

Están cerca de la jaula. They are near the cage.

Juanita lleva un sombrero nuevo. Jane is wearing a new hat.

Hay una flor roja en su sombrero. There is a red flower on her hat.

El mono está cerca de Juanita. The monkey is near Jane.

El mono toma el sombrero de Juanita y se pone el sombrero en la cabeza. The monkey takes Jane's hat and puts it on his head.

El mono corre lejos de Juanita. The monkey runs far from Jane.

Juanita llora y llora. Jane cries and cries.

--No llores, Juanita -- dice su hermano. "Don't cry, Jane," says her brother.

--(Yo) voy a comprarte dulces. "I am going to buy you candy. Tengo veinte y cinco centavos. I have twenty-five cents."

--(Yo) voy a comprarte un sombrero nuevo, Juanita -- dice el abuelo. "I am going to buy you a new hat, Jane," says the grandfather. 41.

Una vista al rancho -- Easy dialogue

Mi abuelito tiene un rancho. Es un rancho grande.	My grandfather has a ranch. It is a large ranch.
Mi abuelito es ranchero. Mi abuelito está en el rancho.	My grandfather is a rancher. My grandfather is at the ranch.
--¡Mire el burro! -- dice José.	"Look at the burro," says Joseph.
--¡Mire la cabra! -- dice María.	"Look at the goat," says Mary.
Aquí está el caballo. Me gusta mucho el caballo.	Here is the horse. I like the horse.
Aquí está el conejo blanco. El conejo come lechuga.	Here is the white rabbit. The rabbit is eating lettuce.
La vaca da mucha leche. ¡Qué vaca tan buena!	The cow gives much milk. What a good cow!
Aquí están dos perros y uno, dos, tres gatitos.	Here are two dogs and one, two, three kittens.
Me gusta mucho el rancho. Sí, me gusta mucho también.	I love the ranch. Yes, I like it also.
¡Hay tantas gallinas!	There are so many chickens!
La gallina tiene uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho pollitos.	The hen has one, two, three, four, five, six, seven, eight chicks.
¡Oh! mira el toro, María!	Oh! look at the bull, Mary.
--¡Cuidado! niños, aquí viene el toro--dice el abuelito.	"Be careful, children, here comes the bull," says the grandfather.
José y María corren a casa.	Joseph and Mary run home.

Yo quiero -- I want

Have one child ask another, ¿Qué quiere Vd.?
The child asked will answer with something he sees in the room:
(Yo) quiero un papel rojo, etc.

The first child will find the object and hand it over, saying:
Aquí está el papel rojo.

This will be followed by gracias, and no hay de qué or de nada.
The object is to ask for something not too easily seen.

Suggested exercises for drill of negatives. Boys against girls, or some other division, and a child keeping score on blackboard.

These questions delight the children, and the variety is endless.

Challenge the class. You are going to catch them, if you can, on questions about animals, using only words they have had. They must answer with complete sentences. If they are very alert, they may get some smiles.

Make the questions amusing.

Suggested exercises for drill of negatives. (continued)

¿Qué dice la vaca? La vaca dico, mu.	What does the cow say? The cow says, moo.
¿Dice el pájaro, mu? No, el pájaro no dico, mu.	Does the bird say, moo? No, the bird does not say, moo.
¿Dice el pájaro, miau? No, el pájaro no dice, miau.	Does the bird say, meow? No, the bird does not say, meow.
¿Qué dice el pájaro? El pájaro canta.	What does the bird say? The bird sings.
¿Canta el mono? No, el mono no canta.	Does the monkey sing? No, the monkey does not sing.
¿Canta el burro? Sí, el burro canta, ji-jó.	Does the burro sing? Yes, the burro sings, hee-haw.
¿Canta usted como el burro? No, yo no canto como el burro.	Do you sing like the burro? No, I do not sing like the burro.
¿Tiene usted un burro? No, yo no tengo un burro.	Do you have a burro? No, I do not have a burro.
¿Tiene usted un perro? Sí, tengo un perro pequeño.	Do you have a dog? Yes, I have a little dog.
¿Tiene el perro dos ojos. Sí, el perro tiene dos ojos.	Does the dog have two eyes? Yes, the dog has two eyes.
¿Tiene el perro dos cabezas? No, el perro no tiene dos cabezas.	Does the dog have two heads? No, the dog does not have two heads.
¿Lleva el perro un sombrero? No, el perro no lleva un sombrero.	Does the dog wear a hat? No, the dog does not wear a hat.
El perro come el conejo. ¿No es verdad? No, el perro no come el conejo.	The dog eats the rabbit, doesn't he? No, the dog does not eat the rabbit.
El conejo come el perro --¿no? El conejo no come el perro.	The rabbit eats the dog, doesn't he? The rabbit does not eat the dog.
¿Lleva el perro zapatos? No, el perro no lleva zapatos.	Does the dog wear shoes? No, the dog does not wear shoes.
¿Van los animales a la escuela? No, los animales no van a la escuela.	Do animals go to school? No, animals do not go to school.

¿Trabaja el caballo en el campo? Does the horse work in the field?
 Sí, el caballo trabaja en el campo. Yes, the horse works in the field.

¿Trabaja el caballo en la fábrica? Does the horse work in the factory?
 No, el caballo no trabaja en la fábrica. No, the horse does not work in the factory.

¿Es el caballo aviador? Is the horse an aviator?
 No, el caballo no es aviador. No, the horse is not an aviator.

To Work -- Trabajar

trabaja	he, she works
Vd. trabaja	you work
¿Trabaja Vd.?	Do you work?
trabajo	I work

T. El señor trabaja en el jardín. The man works in the garden.
 Ch. Repeat
 T. ¿Quién trabaja en el jardín? Who works in the garden?
 Ch. El señor trabaja en el jardín.

T. Yo trabajo en la escuela. I work at school.
 Ch. Repeat
 T. ¿Dónde trabaja Vd.? Where do you work?
 Ch. Yo trabajo en la escuela.

T. ¿Dónde trabaja su mamá? Where does your mother work?
 Ch. Mi mamá trabaja en casa. My mother works at home.

T. José trabaja en el campo. Joseph is working in the country.

Ch. Repeat
 T. ¿Qué hace José? What is Joseph doing?
 Ch. José trabaja en el campo.

T. ¿Qué hace Vd.? What are you doing?
 Ch. Yo trabajo en la clase. I am working in class.

GRADE FIVE

SUGGESTED PROCEDURES

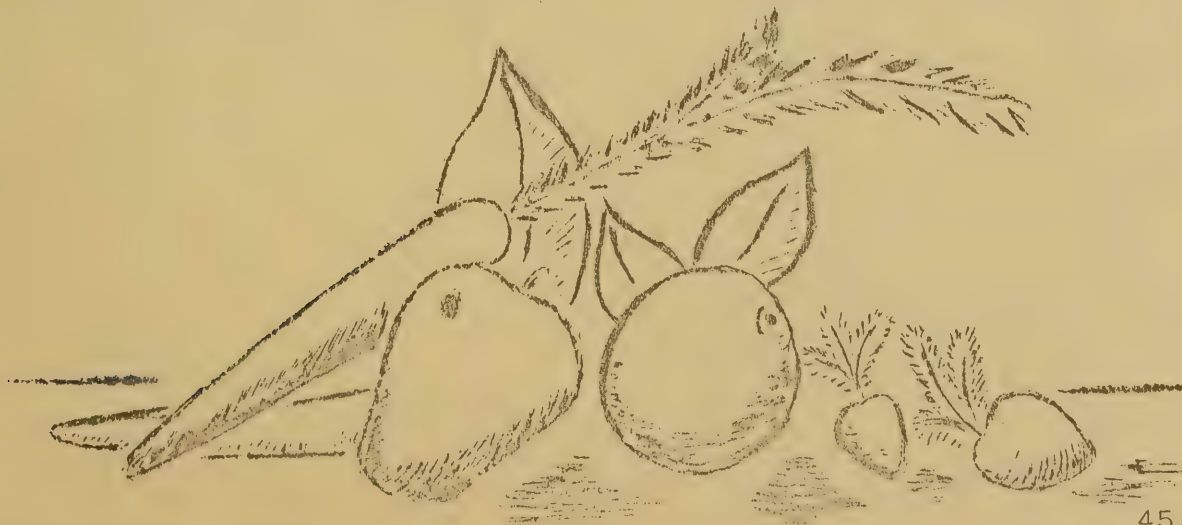
1. PARTICIPATE IN DAILY SPANISH RADIO LESSON AT THIS GRADE LEVEL.
2. USE SPANISH PHONOGRAPH RECORDS FOR THIS GRADE TO INSURE CORRECT PRONUNCIATION OF ALL NEW WORDS AND PHRASES.
3. USE PICTURES OR CONCRETE OBJECTS TO DRILL VOCABULARY.
4. ENCOURAGE DIALOGUES AND DRAMATIZATION OF PHRASES WHEN POSSIBLE.
5. NOTE SUGGESTED ACTIVITIES IN FIFTH GRADE SECTION OF THIS GUIDE.
6. PRACTICE SPANISH WORDS AND PHRASES IN CLASS WHENEVER A NATURAL OPPORTUNITY PRESENTS ITSELF.

Part V

860.	las cebollas	the onions
861.	Las cebollas son grandes.	The onions are large.
862.	No me gustan las cebollas.	I do not like onions.
863.	los rábanos	the radishes
864.	Hay rábanos en el mercado.	There are radishes at the market.
865.	No hay rábanos en el jardín.	There are no radishes in the garden.
866.	las zanahorias	the carrots
867.	Las zanahorias son buenas.	The carrots are good.
868.	Me gustan las zanahorias.	I like carrots.
869.	¿Cultiva Vd.?	Do you grow?
870.	¿Cultiva Vd. zanahorias?	Do you grow carrots?
871.	Sí, cultivo zanahorias.	Yes, I grow carrots.
872.	Mi papá cultiva cebollas.	My father grows onions.
873.	Mi hermano cultiva rábanos.	My brother grows radishes.

Part VI

874.	la fruta	the fruit
875.	¿Qué fruta le gusta más?	What fruit do you like best?
876.	el melón	the melon
877.	El melón es bueno.	The melon is good.
878.	¿Quién cultiva melones?	Who grows melons?
879.	Mi amigo cultiva melones.	My friend grows melons.
880.	la sandía	the watermelon
881.	¿Come Vd. sandías?	Do you eat watermelons?
882.	Me gustan las sandías.	I like watermelons.
883.	el durazno	the peach
884.	No hay duraznos en el mercado.	There are no peaches at the market.
885.	¿Quiere Vd.?	Do you want?
886.	¿Quiere Vd. un durazno?	Do you want a peach?
887.	¿Quiere Vd. un melón?	Do you want a melon?
888.	Quiero una manzana.	I want an apple.
889.	Quiero una naranja.	I want an orange.



Part VII

890.	un soldado	a soldier
891.	un marinero	a sailor
892.	un aviador	an aviator
893.	un aeroplano	an airplane
894.	una fábrica	a factory
895.	alto	tall
896.	quince	fifteen
897.	dieciséis	sixteen
898.	diecisiete	seventeen
899.	dieciocho	eighteen
900.	diecinueve	nineteen
901.	veinte	twenty
902.	vaya Vd.	go
903.	al patio	to the school ground
904.	a la escalera	to the stairs
905.	al recreo	to recess
906.	¡cuidado!	be careful

Part VIII

907.	el soldado	the soldier
908.	Mi hermano es soldado.	My brother is a soldier.
909.	alto	tall
910.	El soldado es alto.	The soldier is tall.
911.	Mi hermano es alto.	My brother is tall.
912.	el marinero	the sailor
913.	¿Es alto el marinero?	Is the sailor tall?
914.	El marinero lleva una blusa azul.	The sailor wears a blue blouse.
915.	un aviador	an aviator
916.	Mi primo es aviador.	My cousin is an aviator.
917.	¿Dónde está el aviador?	Where is the aviator?
918.	el aeroplano	the airplane
919.	El aeroplano es grande.	The airplane is large.
920.	El aviador está en el aeroplano.	The aviator is in the airplane.
921.	una fábrica	a factory
922.	Es una fábrica de aeroplanos.	It is an airplane factory.
923.	Mi papá trabaja en la fábrica.	My father works in the factory.
924.	Trabajo en la escuela.	I work at school.



Part I.

925.	quince	fifteen
926.	Tengo quince centavos.	I have fifteen cents.
927.	dieciséis	sixteen
928.	Hay dieciséis libros en la mesa.	There are sixteen books on the table.
929.	diecisiete	seventeen
930.	Hay diecisiete muchachas en la clase.	There are seventeen girls in the room.
931.	dieciocho	eighteen
932.	Hay dieciocho muchachos en la clase.	There are eighteen boys in the room.
933.	diecinueve	nineteen
934.	Quince y cuatro son diecinueve.	Fifteen and four are nineteen.
935.	veinte	twenty
936.	Diez y diez son veinte.	Ten plus ten are twenty.

Part II.

937.	Tráigame usted	Bring me
938.	Tráigame usted su papel.	Bring me your paper.
939.	Déme Vd.	Give me
940.	Déme Vd. su libro.	Give me your book.
941.	vaya usted	go
942.	Vaya usted a la oficina.	Go to the office.
943.	el recreo	recess
944.	Vaya Vd. al recreo.	Go to recess.
945.	el patio	the school grounds
946.	Vaya Vd. al patio	Go to the school grounds.
947.	la escalera	the stairs
948.	Vaya Vd. a la escalera.	Go to the stairs.
949.	cuidado	be careful
950.	¡Cuidado con la escalera!	Be careful on the stairs!

Part III.

951.	el rancho	the ranch
952.	el ranchero	the rancher
953.	un sarape	a blanket
954.	un rebozo	a shawl
955.	huaraches	sandals
956.	una fiesta	a fiesta
957.	baila	he or she dances
958.	canta	he or she sings
959.	la guitarra	the guitar
960.	toca	he or she plays (the guitar)
961.	Viscaya	Biscayne
962.	el padre	the priest
963.	cerca de	near

Part IV.

964.	un rancho	a ranch
965.	Es un rancho grande.	It is a large ranch
966.	Hay muchos caballos en el rancho.	There are many horses on the ranch.
967.	un ranchero	a rancher
968.	El ranchero tiene un caballo.	The rancher has a horse.
969.	El ranchero lleva un sombrero grande.	The rancher wears a big hat.
970.	un sarape	a blanket
971.	El ranchero lleva un sarape.	The rancher wears a blanket.
972.	¿De qué color es el sarape?	What is the color of the blanket?
973.	un rebozo	a shawl
974.	La señorita lleva un rebozo.	The young girl wears a shawl.
975.	El rebozo es bonito.	The shawl is pretty.
976.	los huaraches	the sandals
977.	La muchacha lleva huaraches.	The girl wears sandals.
978.	¿Tiene Vd. huaraches?	Do you have sandals?
979.	Vamos al rancho.	Let us go to the ranch.

Part V.

980.	una fiesta	a fiesta
981.	Vamos a la fiesta.	Let us go to the fiesta.
982.	La fiesta está en el rancho.	The fiesta is at the ranch.
983.	la guitarra	the guitar
984.	¿Quién toca la guitarra?	Who is playing the guitar?
985.	Un señor toca la guitarra.	A man is playing the guitar.
986.	baila	he or she is dancing
987.	¿Quién baila?	Who is dancing?
988.	La señorita baila.	The young girl is dancing.
989.	Pedro baila con Carmen.	Peter is dancing with Carmen.
990.	canta	he or she is singing
991.	¿Canta Vd.?	Do you sing?
992.	Sí, yo canto.	Yes, I sing.
993.	El señor canta y toca la guitarra.	The man sings and plays the guitar.

Part VI.

994.	El señor está en el patio.	The man is in the patio.
995.	cerca de	near
996.	El patio está cerca de la calle Flagler.	The patio is near Flagler Street.
997.	Vamos al patio.	Let us go to the patio.

Part VII.

998.	la cabeza	the head
999.	la boca	the mouth
1000.	las orejas	the ears
1001.	los brazos	the arms
1002.	los pies	the feet
1003.	veinte	twenty
1004.	treinta	thirty
1005.	cuarenta	forty
1006.	cincuenta	fifty
1007.	sesenta	sixty
1008.	setenta	seventy
1009.	ochenta	eighty
1010.	noventa	ninety
1011.	ciento	one hundred
1012.	cien libros	one hundred books

Part VIII.

1013.	la cabeza	the head
1014.	La muñeca tiene la cabeza bonita.	The doll has a beautiful head.
1015.	La cabeza es grande.	The head is large.
1016.	la boca	the mouth
1017.	La boca es pequeña.	The mouth is small
1018.	La muñeca tiene la boca roja.	The doll has a red mouth.
1019.	las orejas	the ears
1020.	¿Cuántas orejas tiene Vd.?	How many ears have you?
1021.	Tengo dos orejas.	I have two years.
1022.	los brazos	the arms
1023.	La muñeca tiene dos brazos.	The doll has two arms.
1024.	¿Cuántos brazos tiene Vd.?	How many arms have you?
1025.	los pies	the feet
1026.	La muñeca tiene los pies pequeños.	The doll has small feet.
1027.	¿Cuántos pies tiene Vd.?	How many feet have you?
1028.	La muñeca tiene dos manos y dos pies.	The doll has two hands and two feet.
1029.	La muñeca tiene dos ojos y dos orejas.	The doll has two eyes and two ears.
1030.	Tiene la cara bonita y la boca pequeña.	She has a pretty face and small mouth.

Part I.

1031.	veinte	twenty
1032.	veintiuno	twenty-one
1033.	veintiún libros	twenty-one books
1034.	veintidós	twenty-two
1035.	veintitrés	twenty-three
1036.	veinticuatro	twenty-four
1037.	treinta	thirty
1038.	treinta y uno	thirty-one
1039.	treinta y un muchachos	thirty-one boys
1040.	treinta y dos	thirty-two
1041.	treinta y tres	thirty-three
1042.	cuarenta	forty
1043.	cuarenta y uno	forty-one
1044.	cuarenta y una muchachas	forty-one girls
1045.	cuarenta y dos	forty-two
1046.	cuarenta y tres	forty-three
1047.	cincuenta	fifty
1048.	cincuenta y uno	fifty-one
1049.	cincuenta y un centavos	fifty-one cents
1050.	cincuenta y dos	fifty-two
1051.	cincuenta y tres	fifty-three

Part II.

1052.	sesenta	sixty
1053.	sesenta y uno	sixty-one
1054.	sesenta y un años	sixty-one years
1055.	sesenta y dos	sixty-two
1056.	sesenta y tres	sixty-three
1057.	setenta	seventy
1058.	setenta y uno	seventy-one
1059.	setenta y dos	seventy-two
1060.	setenta y tres	seventy-three
1061.	ochenta	eighty
1062.	ochenta y uno	eighty-one
1063.	ochenta y dos	eighty-two
1064.	ochenta y tres	eighty-three
1065.	noventa	ninety
1066.	noventa y uno	ninety-one
1067.	noventa y dos	ninety-two
1068.	noventa y tres	ninety-three
1069.	ciento	one hundred
1070.	cien libros	one hundred books
1071.	cien amigos	one hundred friends

Part III

1072.	el inglés	the English language
1073.	el español	the Spanish language
1074.	habla	he or she speaks
1075.	¿Habla Vd.?	Do you speak?
1076.	hablo	I speak
1077.	la pluma	the pen
1078.	la tinta	the ink
1079.	escribe	he or she writes
1080.	¿Escribe Vd.?	Do you write?
1081.	escribo	I write
1082.	¡Por favor!	Please
1083.	Favor de darme	Please give me
1084.	Favor de levantarse.	Please stand.
1085.	Favor de sentarse.	Please sit down.
1086.	Favor de ir a la pizarra.	Please go to the blackboard.

Part IV.

1087.	el inglés	the English language
1088.	habla	he or she speaks
1089.	Pedro habla	Peter speaks
1090.	¿Quién habla?	Who speaks
1091.	Conchita habla inglés.	Conchita speaks English.
1092.	José no habla inglés.	Joseph does not speak English.
1093.	¿Habla Vd.?	Do you speak?
1094.	¿Habla Vd. inglés?	Do you speak English?
1095.	Yo hablo	I speak
1096.	Yo hablo inglés.	I speak English?
1097.	el español.	the Spanish language
1098.	José habla español.	Joseph speaks Spanish.
1099.	Conchita habla español.	Conchita speaks Spanish.
1100.	¿Habla Vd. español, María?	Do you speak Spanish, Mary?
1101.	No, yo no hablo español.	No, I do not speak Spanish.
1102.	Mi amiga habla español.	My friend speaks Spanish.
1103.	La señorita habla inglés y español.	The teacher speaks English and Spanish.
1104.	la tinta	the ink
1105.	La tinta es negra.	The ink is black.
1106.	la pluma	the pen
1107.	¿Tiene Vd. una pluma buena?	Do you have a good pen?



RECORD NO. 8

Part V.

1108.	escribe	he or she writes
1109.	José escribe bien.	Joseph writes well.
1110.	Conchita no escribe el inglés.	Conchita does not write English.
1111.	tinta	ink
1112.	José no escribe con tinta roja.	Joseph does not write with red ink.
1113.	¿Escribe Vd.?	Do you write?
1114.	¿Escribe Vd. con lápiz?	Do you write with a pencil?
1115.	escribo	I write.
1116.	Yo no escribo bien.	I do not write well.
1117.	Yo escribo bien con el lápiz.	I write well with a pencil.
1118.	No escribo bien con la pluma.	I do not write well with a pen.
1119.	No escribo el español.	I do not write Spanish.
1120.	La señorita escribe el español y el inglés.	The teacher writes Spanish and English.
1121.	por favor	please
1122.	Favor donlevantarse.	Please stand.
1123.	Favor de sentarse.	Please sit down.
1124.	Favor de darme	Please give me
1125.	Favor de darme un lápiz.	Please give me a pencil.
1126.	Favor de dar el libro a Juan.	Please give the book to John.
1127.	Favor de ir a la pizarra.	Please go to the blackboard.
1128.	Favor de ir a la puerta.	Please go to the door.
1129.	Favor de ir a la ventana.	Please go to the window.

Part VI.

1130.	Favor de abrir	Please open
1131.	Favor de cerrar	Please close
1132.	con mucho gusto	gladly or certainly
1133.	el mes	the month
1134.	los meses	the months
1135.	enero	January
1136.	febrero	February
1137.	marzo	March
1138.	abril	April
1139.	mayo	May
1140.	junio	June
1141.	julio	July
1142.	agosto	August
1143.	septiembre	September
1144.	octubre	October
1145.	noviembre	November
1146.	diciembre	December

Part VII.

1147.	Favor de cerrar	Please close
1148.	Favor de cerrar los libros.	Please close the books.
1149.	Favor de cerrar las ventanas.	Please close the windows.
1150.	Favor de abrir	Please open
1151.	Favor de abrir la puerta.	Please open the door.
1152.	Favor de abrir los libros.	Please open the books.
1153.	con mucho gusto	gladly or certainly
1154.	Favor de darme su libro.	Please give me your book.
1155.	con mucho gusto	certainly
1156.	Favor de levantarse.	Please stand.
1157.	Favor de ir a la pizarra.	Please go to the board.
1158.	Favor de ir a la puerta.	Please go to the door.
1159.	Favor de abrir la puerta.	Please open the door.
1160.	Favor de cerrar la puerta.	Please close the door.
1161.	Favor de sentarse.	Please sit down.
1162.	el mes	the month
1163.	enero	January
1164.	Es el mes de enero.	It is the month of January.
1165.	febrero	February
1166.	Febrero tiene veinte y ocho días.	February has twenty-eight days.

Part VIII.

1167.	marzo	March
1168.	Es el mes de marzo.	It is the month of March.
1169.	abril	April
1170.	Abril tiene treinta días.	April has thirty days.
1171.	mayo	May
1172.	Es el mes de mayo.	It is the month of May.
1173.	junio	June
1174.	El mes de junio es bonito.	June is a pretty month.
1175.	julio	July
1176.	Es el mes de julio.	It is the month of July.
1177.	agosto	August
1178.	No hay escuela en agosto.	There is no school in August.
1179.	Agosto tiene treinta y un días.	August has thirty-one days.
1180.	septiembre	September
1181.	¿Cuántos días tiene septiembre?	How many days has September?
1182.	octubre	October
1183.	Es el mes de octubre.	It is the month of October.
1184.	noviembre	November
1185.	Noviembre tiene treinta días.	November has thirty days.
1186.	diciembre	December
1187.	¿Cuántos días tiene diciembre?	How many days has December?
1188.	los meses	the months
1189.	los meses son	the months are

SUGGESTED CONVERSATIONAL
FOLLOW-UP FOR FIFTH GRADE
WORDS

To cultivate or to raise -- Cultivar

cultiva	he, she raises
¿Cultiva Vd.?	Do you raise?
Cultivo	I raise

Vegetables -- Las legumbres

las cebollas	the onions
las zanahorias	the carrots
los rábanos	the radishes

Presentation

- T. Son cebollas. They are onions. (showing onions)
 Ch. Repeat
 T. ¿Qué son? What are they?
 Ch. Son cebollas.

Same pattern for all new fruits and vegetables, illustrating by pictures or actual fruits and vegetables.

Fruits -- Las frutas

el melón	the melon
la sandía	the watermelon
el durazno	the peach

Presentation

Study prints or pictures.

- T. El señor cultiva cebollas. The man raises onions.
 Ch. Repeat
 T. ¿Qué cultiva el señor? What does the man raise?
 Ch. Cultiva cebollas. He raises onions.
- T. Yo cultivo rábanos. I cultivate radishes.
 Ch. Repeat
 T. ¿Qué cultiva Vd.? What do you cultivate?
 Ch. Yo cultivo rábanos. (or any vegetable)
- T. ¿Qué hace el señor? What is the man doing?
 Ch. El señor cultiva flores. The man is raising flowers.
 T. ¿Cultiva Vd. flores? Do you raise flowers?
 Ch. Sí, yo cultivo flores. Yes, I raise flowers.



To want or to wish -- Querer

quiere	he, she wants
Vd. quiere	you want
¿Quiere Vd.?	Do you want?
quiero	I want

Presentation

T. (Yo) quiero un libro. I want a book.
 Ch. Repeat
 T. ¿Qué quiere Vd.? What do you want?
 Ch. (Yo) quiero un libro.

T. ¿Qué quiere Vd.? I want a pencil.
 Ch. (Yo) quiero un lápiz.

Have children take turns at asking one another: ¿Qué quiere Vd.?
 Children may answer with things they see in the room or any of
 the foods formerly learned: (Yo) quiero agua, una manzana, etc.

Soldier, sailor, aviator

un soldado	a soldier
un marinero	a sailor
un aviador	an aviator
alto (a)	tall

Plane factory -- Una fábrica de aeroplanos

una fábrica	a factory
un aeroplano)	
or	an airplane
un avión)	

Presentation

Use Spanish study prints or pictures.

T. Es un aeroplano. (un avión) It is an airplane. (picture)
 Ch. Repeat
 T. ¿Cómo es el aeroplano? What is the airplane like?
 Ch. El aeroplano es grande. The airplane is large.
 T. Es una fábrica. It is a factory. (picture)
 Ch. Repeat
 T. El señor trabaja en la fábrica. The man works in the factory.
 Ch. Repeat
 T. ¿Qué hace el señor? What is the man doing?
 Ch. El señor trabaja en la fábrica.

T.	Es un aviador.	It is an aviator. (picture)
Ch.	Repeat	
T.	¿Dónde está el aviador?	Where is the aviator?
Ch.	El aviador está en el aeroplano.	
T.	El soldado es alto.	The soldier is tall.
Ch.	Repeat	
T.	¿Es alto el soldado?	Is the soldier tall?
Ch.	Sí, el soldado es alto.	
T.	Es un marinero.	It is a sailor. (picture)
Ch.	Repeat	
T.	¿Es alto el marinero?	Is the sailor tall?
Ch.	No, señora, el marinero no es alto.	
T.	¿Qué lleva el marinero?	What is the sailor wearing?
Ch.	Lleva una blusa blanca y unos pantalones.	He wears a white blouse and trousers.

Directions to children

Vaya Vd. a la escalera.	Go to the stairs. (to one child)
Vayan Vds. a la escalera.	Go to the stairs. (to more than one)
Vayan Vds. al recreo.	Go to recess. (to more than one)
Vaya Vd. al patio.	Go to the playground.
Vaya al piano.	Go to the piano.
Vaya al radio.	Go to the radio.
¡Cuidado!	Be careful!

Have children give directions to one another.

Numbers fifteen to twenty -- Números

quince	fifteen
diez y seis	sixteen
diez y siete	seventeen
diez y ocho	eighteen
diez y nueve	nineteen
veinte	twenty



At the fiesta -- A la fiesta (Cuba)

el rancho	the ranch
el ranchoero	the ranchoero
el sarape	the sarape
los huaraches	the sandals
el rebozo	the shawl
la fiesta	the fiesta
baila	he, she dances
¿baila Vd.?	do you dance?
bailo	I dance
toca	he, she plays (an instrument)
¿toca Vd.?	do you play?
toco	I play
una guitarra	a guitar
el padre	the priest
la Calle Toledo	Toledo Street
cerca de	near
lejos de	far from

Presentation

Use Spanish study prints or pictures.

- | | | |
|-----|--|--|
| T. | Es un rancho grande. | It is a large ranch. |
| Ch. | Repeat | |
| T. | Es un ranchoero. | It is a rancher. |
| Ch. | Repeat | |
| T. | ¿Dónde está el ranchoero? | Where is the rancher? |
| Ch. | El ranchoero está en el rancho. | The rancher is on the ranch. |
| T. | ¿Qué tiene el ranchoero? | What does a rancher have? |
| Ch. | El ranchoero tiene un caballo. | A rancher has a horse. |
| T. | ¿Tiene Vd. un caballo? | Do you have a horse? |
| Ch. | No, no tengo un caballo. | No, I do not have a horse. |
| T. | El ranchoero lleva un sombrero grande. | The rancher wears a large hat. |
| Ch. | Repeat | |
| T. | ¿Qué lleva el ranchoero? | What is the rancher wearing? |
| Ch. | Lleva un sombrero grande. | He is wearing a large hat. |
| T. | El ranchoero lleva un sarape. | The rancher is wearing a blanket. |
| Ch. | Repeat | |
| T. | ¿Qué lleva el ranchoero? | What is the rancher wearing? |
| Ch. | El ranchoero lleva unos huaraches. | The rancher is wearing huara-
ches. |

Presentation (continued)

T.	La señorita baila.	The lady is dancing.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué hace la señorita?	What is the lady doing?
Ch.	La señorita baila.	The lady is dancing.
T.	¿Quién baila con la señorita?	Who is dancing with the lady?
Ch.	El señor baila con la señorita.	The man is dancing with the lady.
T.	¿Qué lleva la señorita?	What is the lady wearing?
Ch.	La señorita lleva una falda bonita, una blusa, un rebozo.	The lady is wearing a pretty skirt, a blouse, a shawl.
T.	¿Baila María?	Is Mary dancing? or Does Mary dance?
Ch.	Sí, María baila.	Yes, Mary is dancing. Mary dances.
T.	Yo bailo.	I dance.
Ch.	Repeat	
Ch.	¿Baila Vd.?	Do you dance?
Ch.	Sí, señorita, yo bailo.	
T.	El señor canta.	The man is singing. or The man sings.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué hace el señor?	What is the man doing?
Ch.	El señor canta.	The man is singing.
T.	Yo canto.	I sing.
Ch.	Repeat	
T.	¿Canta Vd.?	Do you sing?
Ch.	Sí, yo canto.	Yes, I sing.
T.	El señor tiene una guitarra.	The man has a guitar.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué tiene el señor?	What does the man have?
Ch.	El señor tiene una guitarra.	
T.	El señor toca la guitarra.	The man is playing the guitar.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué toca el señor?	What is the man playing?
Ch.	El señor toca la guitarra.	
T.	¿Tiene Vd. una guitarra, Juan.	Do you have a guitar, John?
J.	(Yo) tengo una guitarra.	I have a guitar.
T.	¿Quién tiene una guitarra?	Who has a guitar?
Ch.	Yo tengo una guitarra.	I have a guitar.

Presentation (continued)

T. (Yo) toco el piano.	I play the piano.
Ch. Repeat	
T. ¿Toca Vd. el piano?	Do you play the piano?
Ch. Sí, (yo) toco el piano.	
T. ¿Toca Vd. la guitarra?	Do you play the guitar?
Ch. No, (yo) no toco la guitarra.	No, I do not play the guitar.
T. ¿Quién canta?	Who is singing? or Who sings?
Ch. Dolores canta.	Dolores is singing. or Dolores sings.
T. ¿Quién baila?	Who dances?
Ch. Alicia baila.	Alice dances.
T. ¿Quién toca la guitarra?	Who plays the guitar?
Ch. (Yo) no toco la guitarra.	I do not play the guitar.
T. ¿Quién toca el piano?	Who plays the piano?
Ch. (Yo) toco el piano.	I play the piano.
T. Es el Camino Real.	It is the King's Highway.
Ch. Repeat	
T. Es la misión de Santa Bárbara.	It is the mission of Santa Barbara.
Ch. Repeat	
T. ¿Dónde está la misión?	Where is the mission?
Ch. La misión está en el Camino Real.	The mission is on the King's Highway.
T. Es el padre de la misión.	It is the priest of the mission.
Ch. Repeat	(picture)
T. ¿De qué color es su vestido?	What color is his robe?
Ch. Su vestido es color café.	His robe is brown.
T. Es la Plaza?	It is the Plaza.
Ch. Repeat	
T. ¿Dónde está la Plaza?	Where is the Plaza?
Ch. La Plaza está en Miami.	The Plaza is in Miami.
T. Es la Calle Olvera.	It is Olvera Street.
Ch. Repeat	
T. La Calle Olvera está cerca de la Plaza.	Olvera Street is near the Plaza.

Parts of the body -- El cuerpo

la boca	the mouth
la oreja	the ear
los brazos	the arms
los pies	the feet

Presentation

Review parts of body learned before introducing above vocabulary.
Use doll (la muñeca) or demonstrate on child in the room.

- T. Es la cabeza de la muñeca. It is the doll's head.
Ch. Repeat (Indicating head)
T. ¿Qué es esto? What is this?
Ch. Es la cabeza de la muñeca.
- T. Es la boca. It is the mouth.
Ch. Repeat
T. ¿Qué es esto? What is this?
Ch. Es la boca.
- T. María tiene la boca pequeña. Mary's mouth is small.
Ch. Repeat
T. ¿Qué tiene María? What does Mary have?
Ch. María tiene la boca pequeña.
- T. Es la oreja. It is the ear.
Ch. Repeat
T. ¿Qué es esto? What is this?
Ch. Es la oreja.
- T. ¿Cuántas orejas tiene Vd.? How many ears have you?
Ch. Tengo dos orejas.
- T. El muchacho tiene las orejas limpias. The boy has clean ears.
Ch. Repeat
T. ¿Qué tiene el muchacho? What does the boy have?
Ch. El muchacho tiene las orejas limpias.
- T. La muchacha tiene dos brazos. The girl has two arms.
Ch. Repeat
T. ¿Cuántos brazos tiene la muchacha? How many arms has the girl?
Ch. La muchacha tiene dos brazos.
- T. ¿Tiene Vd. dos brazos? Have you two arms?
Ch. Sí, tengo dos brazos. Yes, I have two arms.
- T. El muchacho tiene dos pies. The boy has two feet.
Ch. Repeat
T. ¿Cuántos pies tiene Vd.? How many feet have you?
Ch. Tengo dos pies. I have two feet.

Speaking English and Spanish

habla	he, she speaks
Vd. habla	you speak
¿Habla Vd.?	Do you speak?
hablo	I speak
el inglés	English
el español	Spanish
el mejicano	the Mexican
el americano	the American

T. José habla español.	Joseph speaks Spanish.
Ch. Repeat	
T. ¿Que habla José?	What does Joseph speak?
Ch. José habla español.	
T. Carlos habla inglés.	Charles speaks English.
Ch. Repeat	
T. ¿Qué habla Carlos?	What does Charles speak?
Ch. Carlos habla inglés.	
T. (Yo) hablo inglés.	I speak English.
Ch. Repeat	
T. ¿Qué habla usted?	What do you speak?
Ch. (Yo) hablo inglés.	
T. ¿Habla Vd. inglés?	Do you speak English?
Ch. Sí, (yo) hablo inglés.	Yes, I speak English.
T. ¿Habla Vd. español?	Do you speak Spanish?
Ch. No, (yo) no hablo español.	No, I do not speak Spanish.
T. El mexicano habla español.	The Mexican speaks Spanish.
Ch. Repeat	
T. ¿Quién habla español?	Who speaks Spanish.
Ch. El mexicano habla español.	
T. El americano habla inglés y español.	The American speaks English and Spanish.
Ch. Repeat	
T. ¿Qué habla el americano?	What does the American speak?
Ch. El americano habla inglés y español.	

Writing with pen and ink

escribe	he, she writes
Vd. escribe	you write
¿Escribe Vd.?	Do you write?
(yo) escribo	I write
la tinta	the ink
la pluma	the pen

T. María escribe.	Mary is writing.
Ch. Repeat	
T. ¿Qué hace María?	What is Mary doing?
T. ¿Quién escribe?	Who is writing?
Ch. María escribe.	
T. (Yo) escribo.	I am writing.
Ch. Repeat	(Do so)
T. ¿Escribe Vd.?	Do you write?
Ch. Sí, (yo) escribo.	Yes, I write.
T. (Yo) escribo con pluma.	I write with a pen.
Ch. Repeat	(Demonstrate)
T. ¿Escribe Vd. con pluma?	Do you write with a pen?
Ch. Sí, escribo con pluma.	
T. Juan, ¿tiene Vd. una pluma?	John, do you have a pen?
Ch. Sí, (yo) tengo una pluma.	Yes, I have a pen.
T. ¿Quién escribe con lápiz?	Who writes with a pencil?
Ch. (Yo) escribo con lápiz.	I write with a pencil.
T. Aquí está la tinta.	Here is the ink.
Ch. Repeat	(Demonstrate)
T. ¿Es tinta roja o tinta negra?	Is it red ink or black ink?
Ch. Es tinta negra.	It is black ink.

Directions to children with "please"

Favor de	Please
Favor de darme un libro	Please give me a book
Favor de levantarse	Please stand
Favor de sentarse	Please sit down
Favor de ir (pasar) a la pizarra	Please go to the blackboard.
Favor de abrir la puerta	Please open the door
Favor de cerrar la puerta	Please close the door
Con mucho gusto	Gladly or certainly

Practice one command at a time. Later, have one child give the command while another carries it out.

Let us count -- Contemos; 20 to 100 -- de veinte a ciento

contemos
contemos de
veinte a ciento

let us count
let us count from
twenty to one hundred

veinte
veinte y uno
treinta
treinta y uno
cuarenta
cincuenta
sesenta
setenta
ochenta
noventa
ciento
cien (when it modifies
a noun, as cien libros)

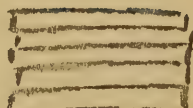
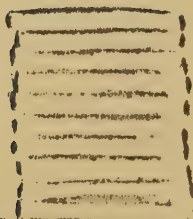
twenty
twenty-one
thirty
thirty-one
forty
fifty
sixty
seventy
eighty
ninety
one hundred
one hundred

The months -- Los meses

el mes
los meses
enero
febrero
marzo
abril
mayo
junio
julio
agosto
septiembre
octubre
noviembre
diciembre

the month
the months
January
February
March
April
May
June
July
August
September
October
November
December

Es el mes de septiembre. It is the month of September.



SUGGESTED ACTIVITIES

1. This game should be played very quickly.

Teacher will give directions and children will carry them out.

Teacher: Manos en la cabeza.	Hands on the head.
Manos a las orejas.	Hands on the ears.
Manos a los ojos.	Hands on the eyes.
Manos en los zapatos.	Hands on the shoes.
Etc.	

From time to time she will say:

Manos arriba.	Hands up.
Manos abajo.	Hands down.

The child who hesitates in carrying out directions will sit down.

2. Aquí estoy -- Here I am (review)

Several children are chosen to play this game. They go to a large table and stand or sit in various places about the table. A child in the room is called on to question some child near the table.

Example:

T. ¿Cómo se llama Vd.?	What is your name?
Ch. Me llamo Juan.	My name is John.
T. ¿Dónde está Vd.?	Where are you?
Ch. Estoy aquí debajo de la mesa.	I am here under the table.
T. ¿Clase, dónde está Juan?	Class, where is John?
Cl. Juan está debajo de la mesa.	John is under the table.

Thus all repeat in unison. Possible answers depend on where the child may be in respect to the table:

delante de	in front of
detrás de	behind
sobre	on
cerca de	near
lejos de	far from
al lado de	at the side of

3. Dramatize a scene in a grocery store -- the grocer and customers.

Example:

Buenos días, señor.	Good morning, sir.
Buenos días, señora,	Good morning, señora,
¿Qué quiere Vd.?	What do you wish?
¿Tiene Vd. mantequilla?	Do you have butter?
Sí, señora, cuánta mantequilla quiere Vd.?	Yes, señora, how much butter do you want?
(Yo) quiero una libra de mantequilla.	I want one pound of butter.

Aquí está, señora.
Gracias.

Here it is, señora.
Thank you.

¿Cuánto cuesta una manzana?
Cuesta cinco centavos.

How much does an apple cost?
It costs five cents.

¿Son buenas las manzanas?

Are the apples good?

Sí, son muy buenas.

Yes, they are very good.

Bueno, (yo) quiero seis manzanas. Fine, I want six apples.

Ask for other things. Finally:

Muchas gracias, señor.

Thank you, sir.

Aquí está el dinero.

Here is the money.

Gracias, señora.

Thank you, señora.

Adiós.

Good-bye.

Adiós, hasta la vista.

Good-bye.

Days of week and months of year

Make a calendar for one month on the blackboard in colored chalk using name of month and days of week in Spanish.

Lunos, el diez de septiembre,
mil novecientos cuarenta y
cinco.

Monday, the tenth day of Septem-
ber, one thousand, nine hundred
forty-five.

Riddle -- Adivinanza

Yo tengo dos manos.

I have two hands.

(Yo) voy pero no tengo pies.

I go but I have no feet.

(el reloj)

(the clock)

Guessing game (vocabulary review)

One child leaves the room. Children agree on some object which the child will try to guess. Child re-enters. He may ask as many questions as he wishes which are to be answered only by sí or no.

Example:

Children decide on a red book on the table in front of the room.

Ch. ¿Es grande?

Ans. No, no es grande.

Ch. ¿Es pequeño?

Ans. Sí, es pequeño.

Ch. ¿Está delante de (in front of) la clase?

Ans. Sí, está delante de la clase.

Ch. ¿Está en la mesa?
Ans. Sí, está en la mesa.

Ch. ¿Es verde?
Ans. No, no es verde.

Ch. ¿Es rojo?
Ans. Sí, es rojo.

Child then can easily guess: Es el libro rojo.

Personal history

Two students will be chosen to present these questions and answers before the class.

First Child

Buenos días, amigo.
(Good morning, friend.)

¿Cómo se llama Vd.?
(What is your name?)

¿Cuántos años tiene Vd.?
(How old are you?)

¿Dónde vive Vd?
(Where do you live?)

¿A qué escuela va Vd.?
(To what school do you go?)

¿Cómo se llama su padre?
(What is your father's name?)

¿Cómo se llama su madre?
(What is your mother's name?)

¿Tiene Vd. un hermano?
(Do you have a brother?)

¿Cuántos años tiene su hermano?
(How old is your brother?)
Etc.

Second Child

Buenos días.
(Good morning.)

Me llamo
(My name is)

Tengo once años.
(I am eleven years old.)

Vivo en la calle
(I live on _____ Street.)

Voy a la escuela de.....
(I go to school.)

Mi padre se llama
(My father's name is)

Mi madre se llama
(My mother's name is)

Sí, tengo un hermano.
(Yes, I have a brother.)

Mi hermano tiene quince años.
(My brother is fifteen.)

Teacher tells continued story about a Mexican boy who comes to the United States.

José es un muchacho mexicano.	Joseph is a Mexican boy.
Viene con su familia a Los Estados Unidos.	He comes with his family to the United States.

José tiene diez años.
 José no habla inglés.
 José va a la escuela todos los días.
 José estudia el inglés.
 José tiene un primo americano en la escuela.
 Su primo se llama Carlos.
 Su primo habla inglés con José y José aprende mucho.

Joseph is ten years old.
 Joseph does not speak English.
 Joseph goes to school every day.
 Joseph is studying English.
 Joseph has an American cousin at school.
 His cousin's name is Charles.
 His cousin speaks English with Joseph and Joseph learns much.

Children make up conversation between the two cousins.

Example:

Carlos

José

¿Le gusta mi país, José?
 (Do you like my country, Joseph?)

Sí, me gusta mucho.
 (Yes, I like it very much.)

¿Lo gusta mi escuela, José?
 (Do you like my school, Joseph?)

Sí, me gusta.
 (Yes, I like it.)

¿Habla Vd. inglés?
 (Do you speak English?)

No, no hablo inglés.
 (No, I do not speak English)
 Estudio el inglés en la escuela.
 (I am studying English in school.)

A Geography Lesson in Spanish (Use Map)

- | | | |
|-----|--|--|
| T. | ¿Dónde está el mapa de Los Estados Unidos? | Where is the map of the United States? |
| Ch. | Aquí está el mapa de Los Estados Unidos. | Here is the map of the United States. |
| T. | ¿Es un país grande o pequeño? | Is it a large or a small country? |
| Ch. | Es un país grande. | It is a large country. |
| T. | ¿Cuántos estados tiene el país? | How many states does the country have? |
| Ch. | Tiene cuarenta y ocho estados. | It has forty-eight states. |
| T. | ¿Cuál es la capital del país? | Which is the capital of the country? |
| Ch. | La capital es Washington. | The capital is Washington. |
| T. | ¿Quién es el Presidente? | Who is the President? |
| Ch. | El señor es el Presidente. | Mr. is the President. |
| T. | ¿Dónde vive el Presidente? | Where does the President live? |
| Ch. | Vive en la Casa Blanca. | He lives in the White House. |
| T. | ¿Cuál es el río más grande del país? | Which is the largest river in the country? |
| Ch. | El río más grande es el Mississippi. | The largest river is the Mississippi. |

- T. ¿Dónde están las montañas más altas? Where are the tallest mountains?
- Ch. Aquí están las montañas más altas. Here are the tallest mountains.
- T. ¿Cómo se llaman las montañas? What is the name of the mountains?
- Ch. Se llaman las Rocky Mountains. They are called the Rocky Mountains.
- T. ¿En qué estado vive Vd.? In what state do you live?
- Ch. Vivo en California. I live in California.
- T. ¿Cuál es el estado más grande? Which is the largest state?
- Ch. Tejas es el estado más grande. Texas is the largest state.
- T. ¿Cuál es el estado más chico (pequeño)? etc. Which is the smallest state? etc.

To teach time use a cardboard clock such as is used to teach time in the primary grades. Draw clocks on blackboard. Let children tell time indicated by clocks.

Suggested questions

- ¿A qué hora va usted a la escuela? At what time do you go to school?
Voy a la escuela a las nueve. I go to school at nine.
- ¿A qué hora va Vd. a casa? At what time do you go home?
Voy a casa a las tres. I go home at three.
- ¿A qué hora va la madre al mercado? At what time does mother go to market?
La madre va al mercado a la una. Mother goes to the market at one.
- ¿A qué hora come usted? At what time do you eat?
(Yo) como a las seis. I eat at six.

During the day, ask children the time, etc., in Spanish.

ENRICHMENT MATERIAL

Some of the Spanish words used in the study of Social Studies:

- Columbus had these three ships: Santa María
Pinta
Niña
- Columbus discovered: Cuba
Puerto Rico
San Domingo
Jamaica

Some places in the United States
which have Spanish names are:

El Paso (the pass)
Santa Fe
Colorado (red, color of
the land)

Tampa
Punta Gorda
Boca Raton

Some of the Spanish explorers
who came to the New World are:

Vasco Balboa
Ferdinand Magellan
Hernán Cortés
Ponce de León
Francisco de Coronado
Hernando de Soto

Vasco Balboa found the Pacific Ocean and called it the South Sea.
Ferdinand Magellan called it the Pacific Ocean because it was
calm and peaceful.

Hernán Cortés sailed from Spain to the country that is now
Mexico.

Ponce de León gave Florida its name. It means the "Land of
Flowers."

Francisco de Coronado claimed a large part of North America
for the Spanish King.

Hernando de Soto discovered the Mississippi River.



GRADE SIX

SUGGESTED PROCEDURES

1. PARTICIPATE IN DAILY SPANISH RADIO LESSON AT THIS GRADE LEVEL.
2. USE SPANISH PHONOGRAPH RECORDS FOR THIS GRADE TO INSURE CORRECT PRONUNCIATION OF ALL NEW WORDS AND PHRASES.
3. USE PICTURES OR CONCRETE OBJECTS TO DRILL VOCABULARY.
4. ENCOURAGE DIALOGUES AND DRAMATIZATION OF PHRASES WHEN POSSIBLE.
5. NOTE SUGGESTED ACTIVITIES IN SIXTH GRADE SECTION OF THIS GUIDE.
6. PRACTICE SPANISH WORDS AND PHRASES IN CLASS WHENEVER A NATURAL OPPORTUNITY PRESENTS ITSELF.

Part I

1190.	el Presidente	the President
1191.	la Casa Blanca	the White House
1192.	Vive	he or she lives
1193.	Vd. vive	you live
1194.	yo vivo	I live
1195.	la ciudad	the city
1196.	el estado	the state
1197.	el país	the country
1198.	la nación	the nation
1199.	los Estados Unidos	the United States
1200.	la montaña	the mountain
1201.	el río	the river
1202.	el Río Grande	the Rio Grande River
1203.	el puente	the bridge
1204.	el tren	the train
1205.	pasa por	passes over

Part II

1206.	el Presidente	the resident
1207.	¿Quién es el Presidente?	Who is the President?
1208.	¿Dónde está el Presidente?	Where is the President?
1209.	la Casa Blanca	the White House
1210.	La Casa Blanca es bonita.	The White House is pretty.
1211.	El Presidente está en la Casa Blanca.	The President is in the White House.
1212.	vive	he or she lives
1213.	¿Quién vive en la Casa Blanca?	Who lives in the White House?
1214.	El Presidente vive en la Casa Blanca.	The President lives in the White House.
1215.	¿Dónde vive Vd.?	Where do you live?
1216.	¿Vive Vd. en Miami?	Do you live in Miami?
1217.	¿En qué calle vive Vd.?	On what street do you live?
1218.	yo vivo	I live
1219.	Vivo en una casa pequeña.	I live in a small house.
1220.	Vivo en Miami.	I live in Miami.
1221.	Vivo en la calle de Flagler.	I live on Flagler Street
1222.	¿Quién vive cerca de la escuela?	Who lives near the school?
1223.	Yo vivo cerca de la escuela.	I live near the school.



RECORD NO. 9

Part III

1224.	la ciudad	the city
1225.	Vivo en la ciudad de Miami.	I live in the city of Miami.
1226.	¿En qué ciudad vive Vd.?	In what city do you live?
1227.	el estado	the state
1228.	Florida es un estado.	Florida is a state.
1229.	El estado de Florida está cerca de Cuba.	The state of Florida is near Cuba.
1230.	el país	the country
1231.	Este país es grande.	This country is large.
1232.	Este es mi país.	This is my country.
1233.	la nación	the nation
1234.	Hay muchas naciones.	There are many nations.
1235.	Esta nación es fuerte.	This nation is strong.
1236.	los Estados Unidos	the United States
1237.	Hay cuarenta y ocho estados en los Estados Unidos.	There are forty-eight states in the United States.
1238.	La bandera de los Estados Unidos es roja, blanca y azul.	The flag of the United States is red, white, and blue.

Part IV

1239.	la montaña	the mountain
1240.	La montaña es alta.	The mountain is tall.
1241.	Hay muchas montañas altas en los Estados Unidos.	There are many tall mountains in the United States.
1242.	el tren	the train
1243.	¿A dónde va el tren?	Where is the train going?
1244.	El tren va a la ciudad.	The train is going to the city.
1245.	pasa por	passes over
1246.	El tren pasa por las montañas.	The train passes over the mountains.
1247.	El tren pasa por el estado.	The train passes through the state.
1248.	el río.	the river
1249.	El tren pasa por el río.	The train passes over the river.
1250.	El tren pasa por el Río Grande.	The train goes over the Rio Grande.
1251.	el puente	the bridge
1252.	El tren pasa por el puente.	The train goes over the bridge.



Part V.

1256.	el tranvía	the streetcar
1257.	el camión	the bus
1258.	llega	arrives
1259.	temprano	early
1260.	tarde	late
1261.	la hora	the hour
1262.	¿Qué hora es?	What time is it?
1263.	Es la una.	It is one o'clock.
1264.	Son las dos.	It is two o'clock.
1265.	¿A qué hora?	At what time?
1266.	déme Vd.	give me
1267.	levántese Vd.	stand up
1268.	siéntese Vd.	sit down
1269.	pase Vd.	come in
1270.	vaya Vd.	go
1271.	venga Vd.	come
1272.	abra Vd.	open
1273.	cierre Vd.	close

Part VI.

1274.	el tranvía	the streetcar
1275.	El tranvía está en la calle.	The streetcar is in the street.
1276.	Tomo el tranvía a la escuela.	I take the streetcar to school.
1277.	el camión	the bus
1278.	¿A dónde va el camión?	Where is the bus going?
1279.	El camión va a la estación.	The bus is going to the station.
1280.	llega	arrives
1281.	El tranvía llega a la escuela.	The streetcar arrives at school.
1282.	El camión llega a la estación.	The bus arrives at the station.
1283.	temprano	early
1284.	Es temprano.	It is early.
1285.	María llega temprano.	Mary arrives early.
1286.	tarde	late
1287.	Es tarde.	It is late.
1288.	Juan llega tarde a la escuela.	John arrives late at school.

Part VII.

1289.	la hora	the hour
1290.	¿Qué hora es?	What time is it?
1291.	Es la una.	It is one o'clock.
1292.	Son las dos.	It is two o'clock.
1293.	Son las tres.	It is three o'clock.
1294.	Son las nueve.	It is nine o'clock.

RECORD NO. 9, Part VII (continued)

1295.	Es tarde	It is late.
1296.	Es temprano.	It is early.
1297.	¿A qué hora?	At what time?
1298.	a la una	at one o'clock
1299.	a las tres	at three o'clock
1300.	¿A qué hora va Vd. a la escuela?	At what time do you go to school?
1301.	a las ocho	at eight
1302.	¿A qué hora llega Vd. a la escuela?	At what time do you arrive at school?
1303.	a las nueve	at nine

Part VIII

1304.	Déme Vd.	Give me
1305.	Déme Vd. mi libro.	Give me my book.
1306.	Levántese Vd.	Stand up
1307.	¿Dónde está Juan?	Where is John?
1308.	Levántese Vd., Juan.	Stand up, John.
1309.	Aquí estoy.	Here I am.
1310.	Siéntese Vd.	Sit down.
1311.	María está a la ventana.	Mary is at the window.
1312.	Siéntese Vd., María.	Sit down, Mary.
1313.	Pase, Vd.	Come in.
1314.	¿Quién está a la puerta?	Who is at the door?
1315.	Pase Vd., Pedro.	Come in, Peter.
1316.	Vaya Vd. a su asiento.	Go to your seat.
1317.	Venga Vd.	Come
1318.	Venga Vd. aquí.	Come here.
1319.	Venga pronto.	Come quickly.
1320.	Abra Vd. la puerta.	Open the door.
1321.	Abra Vd. su libro.	Open your book.
1322.	Abra Vd. la ventana.	Open the window.
1323.	Cierre Vd.	Close
1324.	Cierre Vd. su libro.	Close your book.
1325.	Cierre Vd. la puerta.	Close the door.



Part I

1326.	un cubano	a Cuban
1327.	un americano	an American
1328.	Soy cubano.	I am a Cuban.
1329.	¿Es Vd. americano?	Are you an American?
1330.	Es americana.	She is an American.
1331.	Es cubana.	She is a Cuban.
1332.	el mercado	the market
1333.	la canasta	the basket
1334.	la loza	the pottery
1335.	los dulces	the candy
1336.	la sopa	the soup
1337.	el arroz	the rice
1338.	los frijoles	the beans
1339.	el elote	the corn on the cob
1340.	hace	he or she makes
1341.	dice	he or she says

Part II

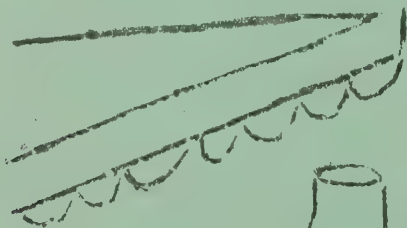
1342.	Voy a Cuba.	I am going to Cuba.
1343.	Mi amigo vive en Havana	My friend lives in Havana.
1344.	Mi amigo se llama José.	My friend's name is José.
1345.	Mi amigo es cubano.	My friend is a Cuban.
1346.	Conchita es su hermana.	Conchita is his sister.
1347.	Conchita es cubana también.	Conchita is Cuban also.
1348.	No es americana.	She is not an American.
1349.	Yo soy americano.	I am an American.
1350.	--Yo soy cubano--dice, José.	"I am a Cuban," says José.
1351.	--Yo soy cubano también-- dice Conchita.	"I am Cuban also," says Conchita.
1352.	Cuba es un país bonito.	Cuba is a beautiful country.
1353.	¿Dónde está su familia, José?	Where is your family, José?
1354.	Mi mamá está en el mercado.	My mother is at the market.
1355.	Mi hermanito está en el mercado, también.	My little brother is at the market, also.
1356.	El mercado es grande.	The market is large.

Part III

- | | | |
|-------|----------------------------------|---|
| 1357. | José va al mercado. | José is going to the market. |
| 1358. | José tiene una canasta. | José has a basket. |
| 1359. | Es una canasta pequeña. | It is a small basket. |
| 1360. | Yo no tengo una canasta. | I do not have a basket. |
| 1361. | Hay muchas cosas en el mercado. | There are many things at the market. |
| 1362. | ¿Hay dulces en el mercado? | Is there candy at the market? |
| 1363. | Sí, hay muchos dulces. | Yes, there is a great deal of candy. |
| 1364. | ¿Le gustan los dulces, José? | Do you like candy, José? |
| 1365. | Sí, me gustan mucho los dulces. | Yes, I like candy very much. |
| 1366. | José compra dulces. | José buys candy. |
| 1367. | Hay también mucha loza. | There is also a great deal of pottery. |
| 1368. | La loza es bonita. | The pottery is beautiful. |
| 1369. | Una señora cubana vende la loza. | The Cuban woman is selling the pottery. |

Part IV

- | | | |
|-------|--------------------------------------|--|
| 1370. | Una señora americana compra la loza. | An American woman is buying the pottery. |
| 1371. | Un cubano vende pan. | A Cuban man is selling bread. |
| 1372. | José no compra el pan. | José does not buy the bread. |
| 1373. | Su mamá hace el pan en casa. | His mother makes bread at home. |
| 1374. | Me gustan los aguacates. | I like avocados. |
| 1375. | Yo compro dos aguacates. | I buy two avocados. |
| 1376. | José come los aguacates. | José eats the avocados. |
| 1377. | Una cubana vende frijoles. | A Cuban woman is selling beans. |
| 1378. | José compra frijoles. | Joseph buys beans. |
| 1379. | Compro un elote. | I buy corn on the cob. |
| 1380. | Como el elote. | I eat the corn on the cob. |
| 1381. | ¿Le gustan los elotes? | Do you like corn on the cob? |
| 1382. | Aquí viene Conchita. | Here comes Conchita. |
| 1383. | --Es tarde, José--dice Conchita. | "It is late, José," says Conchita. |
| 1384. | Vamos a casa. | Let us go home. |



Part V

1385.	corre	he or she runs.
1386.	no corro	I do not run.
1387.	trabaja	he or she works
1388.	trabajo	I work
1389.	el campo	the field
1390.	el tiempo	the weather
1391.	¿Qué tiempo hace?	How is the weather?
1392.	Hace buen tiempo.	The weather is fine.
1393.	Hace mal tiempo.	The weather is bad.
1394.	Hace frío.	It is cold.
1395.	Hace calor.	It is warm.
1396.	Tengo frío.	I am cold.
1397.	Tengo calor.	I am warm.
1398.	¿Tiene Vd. frío?	Are you cold?
1399.	¿Tiene Vd. calor?	Are you warm?

Part VI

1400.	--Es tarde--dice José.	"It is late," says José.
1401.	Tengo que ir a casa.	I have to go home.
1402.	José corre a casa.	José is running home.
1403.	Conchita no corre.	Conchita does not run.
1404.	¿Por qué corre Vd.?	Why are you running?
1405.	Yo no corro.	I do not run.
1406.	--Yo no corro--dice Conchita.	"I am not running," says Conchita.
1407.	José llega a casa.	José arrives at home.
1408.	¿Donde está mamá?	Where is Mother?
1409.	Mamá está en la cocina.	Mother is in the kitchen.
1410.	Mamá trabaja en la cocina.	Mother works in the kitchen.
1411.	Mamá prepara la comida.	Mother prepares the meal.
1412.	Mamá hace tortillas.	Mother makes tortillas.
1413.	Papá trabaja, también.	Father works, also.
1414.	Papá trabaja en el campo.	Father works in the field.
1415.	El campo es grande.	The field is large.
1416.	Yo trabajo en el jardín.	I work in the garden.
1417.	¿Trabaja Vd. mucho?	Do you work hard?

Part VII

1418.	el tiempo	the weather
1419.	¿Qué tiempo hace?	How is the weather?
1420.	¿Qué tiempo hace hoy?	How is the weather today?
1421.	Hace buen tiempo.	The weather is fine.
1422.	Hace buen tiempo hoy.	The weather is fine today.
1423.	No hace mal tiempo.	The weather is not bad.
1424.	No hace mal tiempo hoy.	The weather is not bad today.
1425.	¿Hace mal tiempo en Cuba?	Is the weather bad in Cuba?
1426.	No, no hace mal tiempo en Cuba.	No, the weather is not bad in Cuba.
1427.	¿Qué tiempo hace en Florida?	How is the weather in Florida?
1428.	Hace muy buen tiempo en Florida.	The weather is very good in Florida.

Part VIII

1429.	frío	cold
1430.	Hace frío.	It is cold.
1431.	Hace frío en la noche.	It is cold at night.
1432.	Hace frío en las montañas.	It is cold in the mountains.
1433.	Tengo frío.	I am cold.
1434.	Tengo frío en la mañana.	I am cold in the morning.
1435.	¿Tiene Vd. frío, José?	Are you cold, José?
1436.	No, no tengo frío.	No, I am not cold.
1437.	¿Quién tiene frío?	Who is cold?
1438.	Hace calor.	It is warm.
1439.	Sí, hace calor hoy.	Yes, it is warm today.
1440.	Hace mucho calor.	It is very warm.
1441.	Tengo calor.	I am warm.
1442.	Tengo mucho calor.	I am very warm.
1443.	¿Tiene Vd. calor, Conchita?	Are you warm, Conchita?
1444.	Conchita no tiene calor.	Conchita is not warm.
1445.	¿Quién tiene calor?	Who is warm?
1446.	Mi amigo tiene calor.	My friend is warm.
1447.	Favor de abrir la ventana.	Please open the window.



Part I.

1448.	mi casa	my house
1449.	un cuarto	a room
1450.	la sala	the living room
1451.	el comedor	the dining room
1452.	la alcoba	the bedroom
1453.	el cuarto de baño	the bathroom
1454.	la cocina	the kitchen
1455.	la comida	the meal
1456.	el azúcar	the sugar
1457.	la crema	the cream
1458.	el pan tostado	the toast
1459.	arroz con pollo	chicken and rice
1460.	el pastel	the pie

Part II.

1461.	Mi casa no es grande.	My house is not large.
1462.	¿Le gusta su casa?	Do you like your house?
1463.	Sí, me gusta mucho.	Yes, I like it very much.
1464.	¿Cuántos cuartos hay en su casa?	How many rooms are there in your house?
1465.	Hay cinco cuartos en la casa.	There are five rooms in the house.
1466.	Tres cuartos grandes y dos cuartos pequeños.	Three large rooms and two small rooms.
1467.	La sala es bonita.	The living room is pretty.
1468.	Mis amigos están en la sala.	My friends are in the living room.
1469.	La familia está en la sala también.	The family is in the living room also.
1470.	El comedor es grande.	The dining room is large.
1471.	Mi hermana pone la mesa en el comedor.	My sister sets the table in the dining room.
1472.	La familia come en el comedor.	The family eats in the dining room.
1473.	Hay dos alcobas en la casa.	There are two bedrooms in the house.
1474.	Una alcoba grande y una alcoba pequeña.	One large bedroom and one small bedroom.
1475.	El cuarto de baño es pequeño.	The bathroom is small.
1476.	El cuarto de baño tiene una ventana.	The bathroom has one window.
1477.	El cuarto de baño es limpio.	The bathroom is clean.
1478.	¿Cómo es la cocina?	What is the kitchen like?
1479.	Me gusta la cocina.	I like the kitchen.
1480.	Mi mamá prepara las comidas en la cocina.	My mother prepares the meals in the kitchen.

Part III.

- | | | |
|-------|---|--|
| 1481. | Mi hermana, Luisa, pone la mesa. | My sister, Louise, is setting the table. |
| 1482. | Mamá prepara la comida en la cocina. | Mother is preparing the meal in the kitchen. |
| 1483. | ¿Qué prepara Vd., mamá? | What are you preparing, Mother? |
| 1484. | Arroz con pollo. | Chicken with rice. |
| 1485. | Me gusta arroz con pollo. | I like chicken with rice. |
| 1486. | Aquí está el pan tostado, Juan. | Here is the toast, John. |
| 1487. | Juan pone el pan tostado en la mesa. | John puts the toast on the table. |
| 1488. | La familia se sienta a la mesa. | The family sits down at the table. |
| 1489. | Los niños toman leche. | The children drink milk. |
| 1490. | Papá y mamá toman café. | Father and mother drink coffee. |
| 1491. | --¿Dónde está el azúcar?-- dice papá. | "Where is the sugar?" says father. |
| 1492. | Aquí está el azúcar. | Here is the sugar. |
| 1493. | Luisa pasa el azúcar a papá. | Louise passes the sugar to father. |
| 1494. | Favor de darme la crema, Luisa. | Please give me the cream, Louise. |
| 1495. | Aquí está la crema, papá. | Here is the cream, father. |
| 1496. | La familia come la comida. | The family eats the meal. |
| 1497. | Hay arroz con pollo y ensalada. | There is chicken with rice and salad. |
| 1498. | ¿Qué hay en la cocina? | What is there in the kitchen? |
| 1499. | Hay un pastel en la cocina. | There is a pie in the kitchen. |
| 1500. | --¡Un pastel, un pastel!-- dicen los niños. | "A pie, a pie!" say the children. |
| 1501. | --Sí, un pastel de manzanas-- dice mamá. | "Yes, an apple pie," says mother. |
| 1502. | Todos los niños están contentos. | All the children are happy. |
| 1503. | Juan no está contento. | John is not happy. |
| 1504. | ¿Qué tiene Vd., Juan? | What is the matter, John? |
| 1505. | --Tengo hambre--dice Juan. | "I am hungry," says John. |

Part IV.

- | | | |
|-------|---------------------------|--------------------------|
| 1506. | Quiero abrir. | I want to open. |
| 1507. | Quiero cerrar. | I want to close. |
| 1508. | Quiero ir. | I want to go. |
| 1509. | Quiero escribir. | I want to write. |
| 1510. | Quiero dar. | I want to give. |
| 1511. | ¿Quiere Vd. levantarse? | Do you want to stand? |
| 1512. | ¿Quiere Vd. sentarse? | Do you want to sit down? |
| 1513. | ¿Quién quiere levantarse? | Who wants to stand? |
| 1514. | ¿Quién quiere sentarse? | Who wants to sit down? |

RECORD NO. 11, Part IV (continued)

1515.	Quiero cantar.	I want to sing.
1516.	Quiero jugar.	I want to play.
1517.	Quiero correr.	I want to run.
1518.	Voy a pasar lista.	I am going to call the roll.
1519.	Presente	Present
1520.	Está ausente.	He is absent.
1521.	Está enfermo.	He is ill.
1522.	Está cansado	He is tired.

RECORD NO. 11

Part V.

1523.	Quiero abrir la ventana.	I want to open the window.
1524.	Pedro quiere cerrar la puerta.	Peter wants to close the door.
1525.	¿Quién quiere ir a la pizarra.	Who wants to go to the board?
1526.	Yo quiero escribir en la pizarra.	I want to write on the board.
1527.	¿Alicia, quiere Vd. darme su libro?	Alice, do you want to give me your book?
1528.	Alicia da el libro a la señorita.	Alice gives the book to the teacher.
1529.	Alicia dice--Yo doy el libro	Alice says, "I give the book to the teacher."
1530.	¿Quién quiere levantarse?	Who wants to stand?
1531.	Jorge quiere sentarse.	George wants to sit down.
1532.	Jorge no quiere trabajar.	George does not want to work.
1533.	¿Quiere Vd. cantar, Guillermo?	Do you want to sing, William?
1534.	No, señorita, quiero jugar en el patio.	No, señorita, I want to play on the school grounds.
1535.	--Yo quiero correr a casa-- dice José.	I want to run home, says José.

Part VI.

1536.	Pasar lista	To call the roll
1537.	La señorita va a pasar lista.	The teacher is going to call the roll.
1538.	--Voy a pasar lista--dice la señorita.	I am going to call the roll, says the teacher.
1539.	--Presente--dice Juana.	"Present," says Jane.
1540.	¿Quién está ausente hoy?	Who is absent today?
1541.	Guillermo está ausente.	William is absent.
1542.	¿Dónde está Margarita?	Where is Margaret?
1543.	Margarita está ausente, también.	Margaret is absent, also.
1544.	¿Qué tiene Margarita?	What is the matter with Margaret?
1545.	Margarita está enferma.	Margaret is sick.
1546.	¿Qué tiene Guillermo?	What is wrong with William?

SUGGESTED CONVERSATIONAL

FOLLOW-UP FOR SIXTH GRADE

WORDS

Our President lives in the White House

La Casa Blanca	The White House
el presidente	the president
vive	he, she lives
Vd. vive	you live
¿Vive Vd.?	Do you live?
vivo	I live

T.	Es el Presidente	It is the President.
Ch.	Repeat	(picture)
T.	¿Cómo se llama el Presidente?	What is the President's name?
Ch.	El Presidente se llama	
T.	Es la Casa Blanca.	It is the White House.
Ch.	Repeat	(picture)
T.	¿Dónde está la Casa Blanca?	Where is the White House?
Ch.	La Casa Blanca está en Washington.	The White House is in Washington.
T.	El Presidente vive en la Casa Blanca.	The President lives in the White House.
Ch.	Repeat	
T.	¿Quién vive en la Casa Blanca?	Who lives in the White House?
Ch.	El Presidente vive en la Casa Blanca.	
T.	(Yo) vivo en Tampa.	I live in Tampa.
Ch.	Repeat	
T.	¿Dónde vive Vd.?	Where do you live?
Ch.	(Yo) vivo en Tampa.	
T.	(Yo) vivo en la calle Flagler.	I live on Flagler Street.
Ch.	Repeat	
T.	¿Dónde vive Vd., Juan?	Where do you live, John?
Ch.	(Yo) vivo en la calle.....	I live on.....

Have children ask, ¿Dónde vive Vd.? of one another.

Children will answer by giving name of their street:
Yo vivo en la calle

SUGGESTED PROCEDURES (continued)

Our Country

Los Estados Unidos	The United States
el país	the country
el estado	the state
la ciudad	the city
la nación	the nation

Make use of a map to teach this vocabulary.

- | | |
|--|---------------------------------------|
| T. Nueva York es una ciudad grande. | New York is a large city. |
| Ch. Repeat | |
| T. ¿En qué ciudad vive Vd.? | In what city do you live? |
| Ch. Vivo en Miami. | I live in Miami. |
| T. Los Estados Unidos es un país grande. | The United States is a large country. |
| Ch. Repeat | |
| T. ¿En qué vive Vd.? | In what country do you live? |
| Ch. Vivo en Los Estados Unidos. | I live in the United States. |
| T. Florida es un estado. | Florida is a state. |
| Ch. Repeat | |
| T. ¿Cuántos estados hay? | How many states are there? |
| Ch. Hay cuarenta y ocho estados. | There are forty-eight states. |
| T. Mi nación es fuerte. | My nation is strong. |
| Ch. Repeat | |
| T. Es una gran ¹ nación. | It is a great nation. |
| Ch. Repeat | |

Un Viaje a México -- A Trip to Mexico

un tranvía ²	A streetcar
un camión	a bus
un tren	a train
un puente	a bridge
un río	a river
El Río Grande	The Río Grande
una montaña	a mountain
pasa por	passes over

¹ grande before a noun becomes gran and means great.

² tranvía (masculine)

SUGGESTED PROCEDURES (continued)

Use Spanish study prints to teach the following vocabulary.

T. Es un tranvía.	It is a streetcar.
Ch. Repeat	
T. ¿Qué es?	What is it?
Ch. Es un tranvía.	
T. ¿Dónde está el tranvía?	Where is the streetcar?
Ch. El tranvía está en la calle.	The streetcar is in the street.
T. Es un camión.	It is a bus.
Ch. Repeat	
T. El camión va a la estación.	The bus goes to the station.
Ch. Repeat	
T. ¿A dónde va el camión?	Where does the bus go?
Ch. El camión va a la estación.	
T. Es un tren.	It is a train.
Ch. Repeat	
T. El tren va a México.	The train goes to Mexico.
Ch. Repeat	
T. ¿A dónde va el tren?	Where does the train go?
Ch. El tren va a México.	The train goes to Mexico.
T. Es un puente.	It is a bridge.
Ch. Repeat	
T. ¿Qué es?	What is it?
Ch. Es un puente.	
T. El tren pasa por el puente.	The train passes over the bridge.
Ch. Repeat	
T. ¿Por dónde pasa el tren?	Where does the train pass?
Ch. El tren pasa por el puente.	
T. Es el Río Grande.	It is the Rio Grande.
Ch. Repeat	
T. El tren pasa por el Río Grande.	The train passes over the Rio Grande.
Ch. Repeat	
T. Es una montaña.	It is a mountain.
Ch. Repeat	
T. El tren pasa por la montaña.	The train passes over the mountain.
Ch. Repeat	
T. ¿Por dónde pasa el tren?	Where does the train pass?
Ch. El tren pasa por la montaña.	
T. El tren va a México.	The train goes to Mexico.
Ch. Repeat	
T. ¿A dónde va el tren?	Where is the train going?
Ch. El tren va a México.	

SUGGESTED PROCEDURES (continued)

La hora -- The time

la hora	the hour
¿Qué hora es?	What time is it?
Es ¹ la una.	It is one o'clock.
Son ¹ las dos.	It is two.
tarde	late
temprano	early

Presentation

Use large cardboard clock with movable hands.

T.	Son ¹ las nueve.	It is nine o'clock.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué hora es?	What time is it?
Ch.	Son las nueve.	
T.	Es la una.	It is one o'clock.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué hora es?	What time is it?
Ch.	Es la una.	
T.	Es tarde.	It is late.
Ch.	Repeat	
T.	Es temprano.	It is early.
Ch.	Repeat	
T.	Carlos llega ² tarde.	Charles is (arrives) late.
Ch.	Repeat	
T.	¿Quién llega tarde?	Who is (arrives) late?
Ch.	Carlos llega tarde.	

Llegar -- To arrive

llega	he, she arrives
¿Llega Vd.?	Do you arrive?
llego	I arrive

Presentation

T.	María llega temprano.	Mary arrives early.
Ch.	Repeat	
T.	¿Quién llega temprano?	Who arrives early?
Ch.	María llega temprano.	

¹Use os for -- it is one o'clock

Use son for -- it is two, three, etc.

²Llega tarde -- when person is late
Es tarde -- indicating time.

SUGGESTED PROCEDURES (continued)

To be (is, am, are) an American or a Mexican

es	he, she, it is
Vd. es	you are
¿Es Vd.?	Are you?
soy	I am
un americano	an American (boy or man)
una americana	an American (girl or woman)
un mexicano	a Mexican (boy or man)
una mexicana	a Mexican (girl or woman)

Presentation

- T. José es un muchacho mexicano. Joseph is a Mexican boy.
Ch. Repeat
- T. María es americana. Mary is an American.
Ch. Repeat
- T. (Yo) soy americano (a) I am an American.
Ch. Repeat
- T. ¿Es Vd. americano, Carlos? Are you an American, Charles?
Ch. Sí, señora, yo soy americano.
- T. ¿Es Vd. americana, Alicia? Are you an American, Alice?
Ch. Sí, señora, yo soy americana.

At a Cuban Market -- A un mercado mexicano

un mercado	a market
una canasta	a basket
la loza (or alfarería)	the pottery
los dulces	the candy
las tortillas	the tortillas
los frijoles	the beans
los tamales	the tamales
el elote	the corn on a cob

Presentation

Spanish study prints will be very helpful in teaching this vocabulary.

- T. Es una canasta. It is a basket.
Ch. Repeat (demonstrate)
T. ¿Qué es? What is it?
Ch. Es una canasta.

SUGGESTED PROCEDURES (continued)

T.: José tiene una canasta.	Joseph has a basket.
Ch.: Repeat	
T.: ¿Qué tiene José?	What has Joseph?
Ch.: José tiene una canasta.	
T.: José va al mercado.	Joseph goes to the market.
Ch.: Repeat	
T.: ¿A dónde va José?	Where does Joseph go?
Ch.: José va al mercado.	
T.: Hay loza en la canasta.	There is pottery in the basket
Ch.: Repeat	
T.: ¿Qué hay en la canasta?	What is there in the basket?
Ch.: Hay loza en la canasta.	
T.: José vende la loza	Joseph sells the pottery.
Ch.: Repeat	
T.: ¿Qué vende José?	What does Joseph sell?
Ch.: José vende la loza.	
T.: José compra dulces.	Joseph buys candy.
Ch.: Repeat	
T.: ¿Qué compra José?	What does Joseph buy?
Ch.: José compra dulces.	
T.: José come tortillas.	Joseph eats tortillas.
Ch.: Repeat	
T.: ¿Qué come José?	What does Joseph eat?
Ch.: José come tortillas.	
T.: José come frijoles.	Joseph eats beans.
Ch.: Repeat	
T.: ¿Qué come José?	What does Joseph eat?
Ch.: José come frijoles.	
T.: ¿Come Vd. tortillas?	Do you eat tortillas?
Ch.: No, (yo) no como tortillas.	No, I do not eat tortillas.
T.: ¿Come Vd. frijoles?	Do you eat beans?
Ch.: No, (yo) no como frijoles.	No, I do not eat beans.
T.: José come tamales.	Joseph eats tamales.
Ch.: Repeat	
T.: ¿Qué come José?	What does Joseph eat?
Ch.: José come tamales.	
T.: José come elote.	Joseph eats corn.
Ch.: Repeat	
T.: ¿Qué come José?	What does Joseph eat?
Ch.: José come elote.	

Review words taught above with the expression:

Do you like . . .? -- ¿Le gusta or le gustan . . .?

Example: T.: ¿Le gustan los dulces? -- Do you like candy?

Ch. Sí, me gustan los dulces. -- Yes, I like candy, or

90. No, no me gustan los dulces.

SUGGESTED PROCEDURES (continued)

To Run -- Correr

corre	he, she runs
Vd. corre	you run
¿Corre Vd.?	Do you run?
(Yo) corro	I run

Presentation

Use pictures or demonstrate.

T.	José corre al pueblo.	Joseph runs to the town.
Ch.	Repeat	
T.	¿A dónde corre José?	Where does Joseph run?
Ch.	José corre al pueblo.	
T.	Juan corre en el patio.	John runs in the school yard.
Ch.	Repeat	
T.	¿Quién corre en el patio?	Who runs in the school yard?
Ch.	Juan corre en el patio.	
T.	(Yo) no corro en el patio.	I do not run in the school yard.
Ch.	Repeat	
T.	¿Corre Vd. en el patio?	Do you run in the school yard?
Ch.	No, (yo) no corro en el patio.	No, I do not run in the school yard.
T.	Un muchacho bueno no corre en la escuela.	A good boy does not run in the school.
Ch.	Repeat	

The Weather -- El tiempo

el tiempo	the weather
¿Qué tiempo hace?	How is the weather?
Hace buen tiempo.	The weather is fine.
Hace mal tiempo.	The weather is bad.
Hace frío.	It is cold.
Hace calor.	It is hot.
Tengo ¹ frío, calor.	I am cold, hot.
¿Tiene Vd. frío, calor?	Are you cold, hot?

Presentation

Use pictures and demonstrate whenever possible.

T.	Hace mal tiempo.	The weather is bad.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué tiempo hace?	How is the weather?
Ch.	Hace mal tiempo.	
T.	Hace frío.	It is cold.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué tiempo hace?	How is the weather
Ch.	Hace frío.	
T.	El señor (la señora, el muchacho, la muchacha) tiene frío.	The man (the woman, the boy, the girl) is cold.
Ch.	Repeat	
T.	¿Tiene frío el señor?	Is the man cold?
Ch.	Sí, el señor tiene frío.	Yes, the man is cold.
T.	La muchacha tiene frío.	The girl is cold.
Ch.	Repeat	
T.	¿Quién tiene frío.	Who is cold?
Ch.	La muchacha tiene frío.	
T.	(Yo) no tengo frío.	I am not cold.
Ch.	Repeat	
T.	¿Tiene Vd. frío, Juan?	Are you cold, John?
Ch.	No, señora, (yo) no tengo frío.	No, señora, I am not cold.
T.	¿Tiene Vd. frío, María?	Are you cold, Mary?
Ch.	No, señora, (Yo) no tengo frío.	No señora, I am not cold.
T.	¿Quién tiene frío?	Who is cold?
Ch.	(Yo) tengo frío.	I am cold.
Ch.	María tiene frío.	Mary is cold.
Ch.	Juan tiene frío.	John is cold.
T.	Hace buen tiempo.	The weather is fine.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué tiempo hace?	How is the weather?
Ch.	Hace buen tiempo.	
T.	Hace calor.	It is warm.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué tiempo hace?	How is the weather?
Ch.	Hace calor.	

¹When referring to person, use tengo, tiene, for to be
hot or cold.

T.	La señorita tiene calor.	The young girl is warm.
Ch.	Repeat	
T.	¿Quién tiene calor?	Who is warm?
Ch.	La señorita tiene calor.	
T.	(Yo) tengo calor.	I am warm.
Ch.	Repeat	
T.	¿Tiene Vd. calor, Juan?	Are you warm, John?
Ch.	Sí, señora, (yo) tengo calor.	
T.	¿Tiene Vd. calor, María?	Are you warm, Mary?
Ch.	No, señora, (Yo) no tengo calor.	
T.	¿Tiene Vd. mucho calor, Juan?	Are you very warm, John?
Ch.	Sí, señora, (yo) tengo mucho calor.	

Following the daily greetings (saludos) in Spanish, questions about the weather could form part of the regular routine.

Example:

T.	¿Qué tiempo hace?	How is the weather?
Ch.	Hace buen tiempo.	The weather is fine.
Ch.	Hace mal tiempo.	The weather is bad.
Ch.	Hace frío.	It is cold.
Ch.	Hace calor.	It is warm.
Ch.	Hace fresco.	It is cool.

To be Hungry or Thirsty -- Tener hambre, sed

Tiene ¹ hambre	he, she is hungry
tiene sed	he, she is thirsty
¿Tiene Vd. hambre?	Are you hungry?
¿Tiene Vd. sed? ...	Are you thirsty?
(Yo) tengo hambre.	I am hungry.
(Yo) tengo sed.	I am thirsty.

¹

Note use of tengo and tiene for is, am, are, with hungry and thirsty.

SUGGESTED ACTIVITIES

Vocabulary Review

Class is divided into two teams with a captain for each side. Each captain has a large number of pictures representing vocabulary learned by the class. The captain will hold up one picture at a time and a child on the opposite side will make some statement about the picture. If he cannot do so, the child will sit down. Object of the game is to see which team will have most children standing at the end of the game.

José va al mercado. -- Joseph goes to market.

José es un muchacho cubano.
Vive en Cuba.
Su papá trabaja en el campo.

Joseph is a Cuban boy.
He lives in Cuba.
His father works in the field.

Su mamá prepara la comida en la cocina.
Su mamá hace tortillas para la comida.

His mother prepares the meal in the kitchen.
His mother makes tortillas for the meal.

José es un muchacho bueno.
Tiene doce años.
José va al mercado.
Tiene una canasta en la mano.

Joseph is a good boy.
He is twelve years old.
Joseph goes to the market.
He has a basket in his hand.

José va a comprar muchas cosas.
Hay muchas cosas en el mercado.
Hay dulces.

Joseph is going to buy many things.
There are many things at the market.
There is candy.

José dice -- Yo quiero comprar dulces.
Me gustan los dulces.

Joseph says, "I want to buy candy.
I like candy."

También hay loza en el mercado.
La loza es bonita.

Also, there is pottery at the market.
The pottery is pretty.

José no compra la loza.
Compra tamales y frijoles.

Joseph does not buy the pottery.
He buys tamales and beans.

Los tamales son buenos.
¿Le gustan los tamales?

The tamales are good.
Do you like tamales?

Un mercado cubano -- A Cuban market

Enact a Cuban market scene. Some children dressed in Cuban costume will be selling fruits, etc. in Cuban trays or baskets. Two American señoritas will be buying. Have children make up dialogues.

Example:

Señoritas

Buenos días, señora.
(Good morning, señora.)

¡Qué bonita es la fruta!
(What beautiful fruit!)

¿Cuánto cuesta una naranja?
(How much does an orange cost?)

¿Son buenas las naranjas?
(Are the oranges good?)

Muy bien, (yo) quiero tres
naranjas.
Aquí están quince centavos.
(Very well, I want three oranges.
Here are fifteen cents.)

¿Qué otra fruta tiene Vd.?
(What other fruit do you have?)

Sí, me gustan mucho.
(Yes, I like them very much.)

Señora

Buenos días, señoritas.
(Good morning, señoritas.)

Gracias, señoritas.
(Thank you, señoritas.)

Cuesta cinco centavos.
(It costs five cents.)

Sí, son muy buenas.
(Yes, they are very good.)

Muchas gracias, señoritas,
aquí están las naranjas.
(Thank you, señoritas, here
are the oranges.)

¿Le gustan los plátanos?
(Do you like bananas?)

Children will make up original stories using vocabulary
previously studied.

José es mi amigo.
Es un muchacho cubano.
Va a la escuela en Miami.
Va a la escuela todos los días.
Estudia el inglés.
Estudia mucho.
Habla inglés con sus amigos.
un
Quiere ser ^{un} buen americano.

Joseph is my friend.
He is a Cuban boy.
He goes to school in Miami.
He goes to school every day.
He studies English.
He studies hard.
He speaks English with his
friends.
He wants to be a good American.

Pedro es un muchacho cubano.
Tiene doce años.
Tiene una hermana.
Su hermana se llama Juanita.
Juanita tiene once años.
Viven en Cuba.
Van a la escuela.
Estudian el inglés.

Peter is a Cuban boy.
He is twelve years old.
He has a sister.
His sister's name is Jane.
Jane is eleven years old.
They live in Cuba.
They go to school.
They study English.

¿Qué hace Vd. el sábado?
(Yo) juego con mi tren en el
patio.
(Yo) voy al cine.

What do you do on Saturday?
I play with my train in the
patio.
I go to the movies.

Teacher will tell children connected story using words already studied.

La primavera está aquí.
Es la primavera.

Spring is here.
It is spring.

¿A dónde va Vd.? (Yo) voy al parque.
Hay árboles y flores en el parque.
Hay muchos pájaros en los árboles.

Where are you going?
I am going to the park.
There are trees and flowers in the park.
There are many birds in the trees.

Los pájaros cantan.
Los pájaros dicen -- Pío, pío, la primavera está aquí, pío, pío.

The birds sing.
The birds say, "Peep, peep, spring is here, peep, peep."

En un árbol hay un nido.
(Yo) miro en el nido.
¿Qué veo?
Veó cuatro huevos chicos.
Miro en otro nido.
Veó cinco pájaritos.

In a tree there is a nest.
I look into the nest.
What do I see?
I see four small eggs.
I look into another nest.
I see five little birds.

Los pájaritos tienen hambre.
¿Dónde está la mamá?
La mamá canta en el árbol,
--La primavera está aquí,
la primavera está aquí.

The birds are hungry.
Where is the mother?
The mother is singing in the tree, "Spring is here, spring is here."

Pantomime

Several children will act out before the class the idea of being cold, hot; being hungry or thirsty. The rest of the class will try to guess.

Possible guesses:

Vd. tiene frío.	You are cold.
Vd. tiene calor.	You are hot.
Hace frío.	It is cold.
Hace calor.	It is hot.
Vd. tiene hambre.	You are hungry.
Vd. tiene sed.	You are thirsty.

Children will develop their own dramatizations which they will present before the class.

Example: Una visita -- A caller

Boy -- girl

Girl seated, reading a book

	(Knock on the door)	
Girl:	¿Quién es? Voy a ver. (Opens door) Buenos días, Felips. Me alegro de verle. Pase Vd. por favor.	Who is it? I am going to see. Hello, Phillip. I am delighted to see you. Come in, please.
Boy:	Gracias, Isabel. ¿Cómo está Vd.?	Thanks, Isabel. How are you?
Girl:	Bien, gracias. Siéntese Vd., aquí está una silla.	Fine, thanks. Sit down, here is a chair.
Boy:	Muchas gracias. ¿Cómo está su mamá?	Thank you. (Sits down) How is your mother?
Girl:	Está bien, gracias. Ahora está en la cocina. Está preparando la comida.	She is fine, thanks. She is now in the kitchen. She is preparing dinner.
Boy:	¿Su papá no está en casa?	Your father is not at home?
Girl:	No, mi papá está en la ciudad. Mi papá viene a las seis. Comemos a las siete. ¿Quiere Vd. un vaso de agua?	No, my father is in the city. My father comes at six. We eat at seven. Do you want a glass of water?
Boy:	Sí, gracias, tengo sed.	(Brings a glass of water) Yes, thank you, I am thirsty. (drinks)
Girl:	Ponga Vd. el vaso en la mesa, por favor.	Put the glass on the table, please. (He puts glass on table)
	¿Quiere Vd. fruta?	Do you want fruit? (She offers fruit in bowl)
Boy:	No, gracias, no tengo hambre. Tengo que ir. Ya es tarde. Adiós.	No, thanks, I am not hungry. I have to do. It is late. Good-bye.
Girl:	Adiós, Felip, hasta la vista.	Good-bye, Phillip.

ENRICHMENT MATERIAL

Some of the Spanish words used in Social Studies:

Manguay plant	Mangoes
Henoquén plant	Papayas
Zapoto tree	

Mexico has three distinct climate zones.

tiorra caliente

tierra templada

tiorra fría

Geographical names commonly used: (Stress bold face syllable.)

Siorra Madre Rango

Peak of Orizaba¹

Popocatópetl

Ixtaccíhuatl³

Lake Texcoco³

Zócalo Park¹

Xochimilco³

Oaxaca²

Cuernavaca

Taxco³

Pachuca

Tenochtitlán

La Paz¹

Córdoba

Ensenada

Tijuana

Ciudad Júarez

Nogales

Guaymas

Hermosillo

Durango

Mazatlan¹

Chihuahua

Torreón

Tampico

Nuevo Laredo

Guadalajara

Zacatocas¹

Acapulco

Distrito Federal

San José

Costa Rica

San Salvador

Honduras

Guatemala

Nicaragua

Tegucigalpa

Panama

Managua

¹z-like s in Eng.

²x-like h in Eng.

³x- " s " "

SUGGESTED PROCEDURES

Una casa -- A house

el cuarto	the room
la sala	the living room
el comedor	the dining room
la alcoba	the bedroom
la cocina	the kitchen
el cuarto de baño	the bathroom

Presentation

Use pictures or Spanish study prints.

T.	Es una casa grande.	It is a large house.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué es?	What is it?
Ch.	Es una casa grande.	
T.	Es un cuarto bonito.	It is a pretty room.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué es?	What is it?
Ch.	Es un cuarto bonito.	
T.	Hay cinco cuartos en la casa.	There are five rooms in the house.
Ch.	Repeat	
T.	¿Cuántos cuartos hay en la casa?	How many rooms are there in the house?
Ch.	Hay cinco cuartos en la casa.	
T.	¿Cuántas ventanas tiene la casa?	How many windows has the house?
Ch.	La casa tieneventanas.	
T.	¿Cuántas puertas tiene la casa?	How many doors has the house?
Ch.	La casa tiene.... puertas.	
T.	Es la sala.	It is the living room.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué es?	What is it?
Ch.	Es la sala.	
T.	¿Cómo es la sala?	What is the living room like?
Ch.	La sala es grande, pequeña, etc.	The living room is large, small, etc.
T.	Es el comedor.	It is the dining room.
Ch.	Repeat	
T.	¿Qué es?	What is it?
Ch.	Es el comedor.	

T. La familia come en el comedor.	The family eats in the
Ch. Repeat	dining room.
T. ¿Quién come en el comedor?	Who eats in the dining room?
Ch. La familia come en el comedor.	
T. ¿Quién pone la mesa?	Who sets the table?
Ch. La madre (la muchacha, la hermana) pone la mesa.	The mother (the girl, the sister) sets the table.
T. Es una cocina.	It is a kitchen.
Ch. Repeat	
T. ¿Qué es?	What is it?
Ch. Es una cocina.	
T. La madre está en la cocina.	The mother is in the kitchen.
Ch. Repeat	
T. ¿Dónde está la madre?	Where is the mother?
Ch. La madre está en la cocina.	
T. La madre prepara la comida.	The mother prepares the meal.
Ch. Repeat	
T. ¿Qué prepara la madre?	What does the mother prepare?
Ch. La madre prepara la comida.	
T. Es una alcoba.	It is a bedroom.
Ch. Repeat	
T. ¿Qué es?	What is it?
Ch. Es una alcoba.	
T. ¿Cómo es la alcoba?	What is the bedroom like?
Ch. La alcoba es bonita.	The bedroom is pretty.
T. ¿Quién está en la alcoba?	Who is in the bedroom?
Ch. El niño está en la alcoba.	The child is in the bedroom.
T. ¿Cuántas ventanas hay en la alcoba?	How many windows are there in the bedroom?
Ch. Hay ventanas en la alcoba.	
T. Es un cuarto de baño.	It is a bathroom.
Ch. Repeat	
T. ¿Cómo es el cuarto de baño?	What is the bathroom like?
Ch. Es pequeño, limpio.	It is small, clean.

La comida -- the meal (additional food)

la comida	the meal
el azúcar	the sugar
la crema	the cream
el café	the coffee
el pan tostado	the toast
el pastel	the pie
arroz con pollo	chicken and rice
tocino y huevos	bacon and eggs
el pescado	the fish

Presentation

Use pictures or actual food; demonstrate.

- T. ¿Quién pone la mesa? Who is setting the table?
Ch. La señora (muchacha) pone la mesa.
- T. Es el azúcar. It is the sugar.
Ch. Repeat
T. ¿Qué es? What is it?
Ch. Es el azúcar.
- T. Es la crema. It is the cream.
Ch. Repeat
T. ¿Qué es? What is it?
Ch. Es la crema.
- T. ¿Qué pone la señora en la mesa? What does the lady put on the table?
Ch. La señora pone en la mesa el azúcar y la crema.
- T. Es el pan tostado. It is the toast.
Ch. Repeat
T. ¿Qué es? What is it?
Ch. Es pan tostado.
- T. Es el tocino. It is bacon.
Ch. Repeat
T. ¿Qué es? What is it?
Ch. Es el tocino.
- T. ¿Come Vd. tocino y huevos? Do you eat bacon and eggs?
Ch. Sí, señora, (yo) como tocino y huevos.

T. ¿Le gusta el pan tostado? Do you like toast?
 Ch. Sí, señora, me gusta el pan tostado.

Drill vocabulary with: Do you like.....?
 Example:

T. Le gusta el pescado? Do you like fish?
 Ch. Sí, me gusta, or
 No, no me gusta el pescado.

To give -- Dar

da	he, she gives
¿Da Vd.?	Do you give?
(Yo) doy	I give
Vd. da	you give

Presentation

T. (Yo) doy el libro a Juan. I give the book to John.
 Ch. Repeat (demonstrate)
 T. ¿Qué da Vd. a Juan? What do you give to John?
 Ch. (Yo) doy el libro a Juan.

T. María da el papel a su amiga. Mary gives a paper to her
 Ch. Repeat friend.
 T. ¿Quién da el papel? Who gives the paper?
 Ch. María da el papel.

T. ¿Qué da Vd. a su amiga? What do you give your
 Ch. Doy el papel a mi amiga. friend?

Practice with other objects in the room.

To know -- Saber

sabe	he, she knows
¿Sabe Vd.?	Do you know?
(Yo) sé	I know

Presentation

Dramatize.

T. ¿Dónde está mi libro? Where is my book?
 T. Yo no sé. I do not know.
 Ch. Repeat (Pantomime)

T. ¿María, dónde está mi libro? Mary, where is my book?
 Ch. Yo no sé. I do not know.

T. Juan sabe. John knows.
 Ch. Repeat

T. ¿Sabe Vd., Juan? Do you know, John?
 Ch. No, señora, yo no sé.

T. ¿Quién sabe? Who knows?
 Ch. Carlos sabe. Charles knows.

To understand -- Comprendre

comprende	he, she understands
¿Comprende Vd.?	Do you understand?
(Yo) comprendo	I understand

T. (Yo) comprendo el inglés. I understand English.
 Ch. Repeat

T. ¿Comprende Vd. el inglés. Do you understand English?
 Ch. Sí, señorita, (yo) comprendo el inglés.

T. (Yo) no comprendo el español. I do not understand Spanish.
 Ch. Repeat

T. ¿Comprende Vd. el español? Do you understand Spanish?
 Ch. No, señorita, (yo) no comprendo el español.

Quickly and slowly

pronto	quickly
despacio	slowly

Presentation

Use with command, vaya Vd. -- go

T. María, vaya Vd. a la puerta, pronto. Mary, go to the door, quickly.

After the command has been carried out, the teacher may say:

T. Está bien. That's fine or that's right.

T. Juan, vaya Vd. a la mesa, despacio. John, go to the table, slowly.

Do you want to....? (followed by infinitive form of the verb)

¿Quiere Vd.?	Do you want to or
	Do you wish to?
(Yo) quiero	I want to.....

Presentation

¿Quiere Vd. tomar?	Do you wish to take or drink?
¿Quiere Vd. contar?	Do you wish to count?
¿Quiere Vd. comprar?	Do you wish to buy?
¿Quiere Vd. vender?	Do you wish to sell?
¿Quiere Vd. comer?	Do you wish to eat?
¿Quiere Vd. estar?	Do you wish to be? (some place)
¿Quiere Vd. ser soldado?	Do you wish to be a soldier?
	(someone)
¿Quiere Vd. ir?	Do you wish to go?
¿Quiere Vd. dar?	Do you wish to give?
¿Quiere Vd. llevar?	Do you wish to wear?
¿Quiere Vd. levantarse?	Do you wish to stand up?
¿Quiere Vd. sentarse?	Do you wish to sit down?
¿Quiere Vd. pasar?	Do you wish to pass, or come in?
¿Quiere Vd. abrir?	Do you wish to open?
¿Quiere Vd. cerrar?	Do you wish to close?
¿Quiere Vd. vivir en Miami?	Do you wish to live in Miami?
¿Quiere Vd. correr?	Do you wish to run?
¿Quiere Vd. trabajar?	Do you wish to work?

Examples of ways to use these verbs:

¿Quiere Vd. tomar agua?	Do you want to drink water?
Sí, (yo) quiero tomar agua.	Yes, I want to drink water.
¿Quiere Vd. darme el libro?	Do you want to give me the book?
Sí, (yo) quiero dar el libro.	Yes, I want to give the book.

Calling roll -- Pasar lista

presente	f
está ausente	he, she is absent
está enfermo (a)	he, she is ill
está cansado (a)	he, she is tired
¡qué lástima!	that's too bad

Presentation

T.	María esta ausente.	Mary is absent.
Ch.	Repeat	
T.	¿Quién está ausente?	Who is absent?
Ch.	María está ausente.	
T.	¡Qué lástima!	That's too bad!
T.	¿Dónde está Juan?	Where is John?
Ch.	Juan está ausente.	John is absent.
T.	¡Qué lástima!	That's too bad!
T.	María está enferma.	Mary is sick.
Ch.	Repeat	
T.	¿Quién está enferma?	Who is sick?
Ch.	María está enferma.	
T.	¡Qué lástima!	
T.	¿Está enfermo Juan?	Is John sick?
Ch.	Sí, señora, Juan está enfermo.	Yes, señora, John is sick.
T.	¡Qué lástima!	What a pity!
T.	Juan está cansado.	John is tired.
Ch.	Repeat	
T.	¿Quién está cansado.	Who is tired?
Ch.	Juan está cansado.	
T.	¿Está cansada María?	Is Mary tired?
Ch.	No, señora, Maria no está cansada. No, señora, Mary is not tired.	
T.	¡Qué bueno!	That's fine!

SUGGESTED ACTIVITIES

Greetings, the weather, the date, inquiries about health can be given in Spanish instead of in English when the class first assembles in the morning.

Buenos días, niños.	Good morning, children.
¿Cómo están ustedes?	How are you?
Bien, gracias, ¿y usted?	Fine, thank you, and you?
Bien, gracias.	
¿Qué tiempo hace hoy?	How is the weather today?
Hace calor.	It is warm.
¿Tiene usted calor, María?	Are you warm, Mary?
Sí, (yo) tengo calor.	Yes, I am warm.
¿Qué día es hoy?	What day is today?
Hoy es miércoles el 16 de mayo de 1945 ¹ .	Today is Wednesday, the 16th of May, 1945
¿Quién está, ausente?	Who is absent?
Ricardo está ausente.	Richard is absent.
¹ diez y seis de mayo de mil novecientos cuarenta y cinco	

¿Dónde está Ricardo?
Ricardo está enfermo.
¿Qué lástima!
Lo siento mucho.

Where is Richard?
Richard is sick.
What a pity!
I am sorry.

Children make scrapbooks of pictures of a house or various rooms. Each child gives a description, before the class, of some picture from his scrapbook.

Example:

La casa es pequeña.	The house is small.
La casa es blanca.	The house is white.
Hay cinco cuartos en la casa:	There are five rooms in the
la sala, el comedor, la cocina,	house: the living room the
dos alcobas y el cuarto de baño.	dining room, the kitchen,
	two bedrooms and the bathroom.
La sala es grande.	The living room is large.
Hay cuatro ventanas en la sala.	There are four windows in the
	living room.
El comedor es grande también.	The dining room is large also.
La familia come en el comedor.	The family eats in the dining
	room.
La cocina es pequeña.	The kitchen is small.
La madre prepara las comidas en	The mother prepares the meals
la cocina.	in the kitchen.
Las alcobas son pequeñas y	The bedrooms are small and
bonitas.	pretty.
El cuarto de baño es muy pequeño.	The bathroom is very small.
Hay una ventana en el cuarto de	There is one window in the
baño.	bathroom.

The family at meal time. Dramatize

Use the names of each of the foods learned with the command:

Pásame Vd.	Pass me
Déme Vd.	Give me

Examples:

Pásame Vd. el azúcar.	Pass me the sugar.
Aquí está el azúcar.	Here is the sugar.
Gracias.	Thank you.
De nada.	You are welcome.

Use the more polite form in addition to the above:

Favor de pasarme	Please pass me
Favor de darme	Please give me

Children choose partners and make up dialogues on a variety of subjects. They give these before the class.

Examples:

(Girl) sees boy standing)

Girl: ¿Quién es este muchacho?
(Yo) no sé quién es.
¿Cómo se llama Vd.?

Who is this boy?
I do not know who he is.
What is your name?

Boy: Me llamo Carlos, y cómo se llama Vd.?

My name is Charles, and what is your name?

Girl: Me llamo Patricia.
¿Dónde vive Vd.?

My name is Patricia.
Where do you live?

Boy: Yo vivo en la calle,
número

I live onStreet,
number

Girl: Yo vivo cerca de su casa en
la calle número

I live near your house
on ...Street, number....

Boy: ¿Cuántos años tiene Vd.?

How old are you?

Girl: (Yo) tengoaños.
¿Tiene Vd. una hermana?

I am.....
Do you have a sister?

Boy: No, (yo) no tengo hermanas,
pero tengo un hermano.
¿A dónde va Vd.?

No, I have no sisters but
I have a brother.
Where are you going?

Girl: (Yo) voy a mi casa.
Es la hora de comer y (yo)
tengo hambre.

I am going home.
It is time to eat and I
am hungry.

Boy: Sí, (yo) tengo hambre, también.
Adios.

Yes, I am hungry, too.
Good-bye.

Girl: Hasta la vista.

Good-bye.

Rhyme

Como estrellitas
Son las niñas.
Son tan hermosas
Como las rosas.

Like little stars
Are the little girls.
They are pretty
As the roses.

ENRICHMENT MATERIAL

Proverbs

Amor con amor se paga.	One good turn deserves another. (Love is paid with love.)
En boca cerrada no entran moscas.	A closed mouth catches no flies. (Into a closed mouth flies do not enter.) (Silence is golden)
Más vale algo que nada.	Half a loaf is better than no bread. (More is worth something than nothing.)
Quien busca, halla.	Seek and you will find. (Who seeks, finds.)
Más vale tarde que nunca.	Better late than never.
Piense Vd. dos veces antes de hablar.	Think twice before you speak.
Poco a poco se va lejos.	Little by little one reaches his goal. (Little by little one goes far.)

Social Studies

The American nations of South America whose language is Spanish are:

<u>Bolivia</u>	<u>El Perú</u>
<u>Chile</u>	<u>El Uruguay</u>
<u>Colombia</u>	<u>La Argentina</u>
<u>El Ecuador</u>	<u>Venezuela</u>
<u>El Paraguay</u>	

The capitals of these nations are:

<u>Bolivia</u>	<u>La Paz</u> ¹
<u>Chile</u>	<u>Santiago</u>
<u>Colombia</u>	<u>Bogotá</u>
<u>El Ecuador</u>	<u>Quito</u>
<u>El Paraguay</u>	<u>Asunción</u>
<u>El Perú</u>	<u>Lima</u>
<u>El Uruguay</u>	<u>Montevideo</u>
<u>La Argentina</u>	<u>Buenos Aires</u>
<u>Venezuela</u>	<u>Caracas</u>

¹z is like s in English

Francisco Pizarro¹ discovered Peru.

Francisco de Orellana was the explorer of the Amazon River.

Simón Bolívar is the great liberator of Venezuela, Colombia, Ecuador, Peru, and Bolivia.

Bolivia received its name from Simón Bolívar.

Antonio José¹ de Sucre was the first president of the Republic of Bolivia.

General San Martín helped to free Argentina and Chile.

VENEZUELA

Caracas

La Guaira

Maracaibo

Barquisimeto

Valencia

Mérida

Puerto Cabello

Ciudad Bolívar

The Venezuelan River and the Orinoco River are used for transportation.

COLOMBIA

Medellín

Barranquilla

Cali

Manizales

Cartagena

Buenaventura

The Magdalena River is Colombia's chief means of transportation.

The Cauca River is navigable.

The principal highway is Colombia's section of the Pan American Highway, from Cúcuta to Ipiiales.

ECUADOR

Quito

Guayaquil

Cuenca

The most important of its highways is its link in the Pan American Highway which runs from Tulcan through Quito and Cuenca to the Peruvian border.

The Guayas River is the most important waterway of Ecuador.

The Guayas River empties into the Gulf of Guayaquil.

Tall mountain peaks are Chimborazo and Cotopaxi.

The Galapagos Islands are part of Ecuador.

Cacao is the principal farm product.

¹ like s in English

PERU

Callao
Arequipa
Cuzco
Iquitas

Mollendo
Faita
Pisco

The principal rivers are the Ucayli and the Marañon.
Lake Titicaca is the highest navigable lake in the world.
The Peruvian link in the Pan American Highway goes to Cuzco and Puno, and around Lake Titicaca to Bolivia.

ARGENTINA

Buenos Aires
Rosario
Córdoba
Avellaneda
La Plata
Santa Fe

Tucumán
Bahia Blanca
Yerba mate
Quebracho
Paraná

The Paraguay, Paraná, and Uruguay Rivers flow into Río de la Plata.

Uruguay

Montevideo is the only large city in Uruguay.
The Uruguay River is used for transportation.
The Pan American Highway is a part of Uruguay's road system.

BOLIVIA

Sucre
La Paz
Cochabamba
Oruro

Potosí
Santa Cruz
Tarya

CHILE

Santiago
Valparaíso
Concepción
Antofagasta

Vina del Mar
Iquique
Arica
Magallanes

PARAGUAY

Asunción is the largest city in Paraguay.
The Paraguay and the Paraná Rivers are important to Paraguay.

ENGLISH --- SPANISH VOCABULARY

A

absent--ausento (ah-oo-sehn-tch)

Who is absent?--¿Quién está ausento? (K'yehn ess-tah
ah-oo-sehn-tch)

age--edad (f) (oh-dahd)

How old are you?--¿Cuántos años tiene Vd.? (Kwahn-tohs
ahn-yohs t'yeh-neh oos-tohd)

I am eight. Tengo ocho años. (Tehn-goh oh-choh ahn-yohs.)

He is ten. Tiene diez años. (T'yeh-neh d'yehs ahn-yohs.)

airplane--acoplano (m) (I-roh-plah-noh)

am--I am here. Estoy aquí. (Ess-toy ah-kee.)

✓American--americano, a (ah-moh-ree-kah-noh)

I am American. Soy americano, a (Soy ah-moh-ree-kah-noh)

and--y (oo)

animal--animal (m) (ah-neo-mahl)

apple--manzana (f) (mahn-sah-nah)

April--abril (m) (ah-broel)

are--you are Vd. es (sing.) (oos-tohd ess)

you are--Vds. son (plur.) (oos-tohd-ohs schn)

arm--brazo (m) (brah-soh)

arrivo (to) --llogar (l'yeh-gahr)

I arrivo--llogo (l'yeh-goh)

you, he, she arrives--llega (l'yeh-gah)

August--agosto (m) (ah-gohs-toh)

aunt--tía (f) (too-ah)

B

bacon--tocino (m) (toh-see-noh)

bad--malo, a (mah-loh)

That's too bad! -- ¡Qué lastima! (Koh lahs-too-mah)

ball--pelota (f) (pch-loh-tah)

✕banana--plátano (m) (plah-tah-noh)

basket--canasta (f) (kah-nahs-tah)

bathroom--cuarto de baño (m) (kwahr-toh doh bahn-yoh)

beans--frijoles (m) (free-hoh-lohs)

bear--oso (m) (oh-soh)

bedroom--alcoba (f) (ahl-koh-bah)

bee--abeja (f) (ah-beh-hah)

behind--detrás de (doh-tráhs doh)

✕big--grande (grahn-doh)

bird--pájaro (m) (páh-hah-roh)

black--negro, a (neh-groh)

blackboard--pizarra (f) (poo-sah--rrah)

blonde--rubio, a (roo-b'yoh)

blouse--blusa (f) (bloo-sah)
 blue--azul (ah-sool)
 book--libro (m) (loc-broh)
 X boy--muchacho (m) (moo-chah-choh)
 little boy--niño (m) (noon-yoh)
 bread--pan (m) (pahn)
 bridge--puente (m) (pwohn-toh)
 bring me--traígame Vd. (try-gah-moh oos-tohd)
 brother--hermano (m) (chr-mah-noh)
 brown--color café (koh-lohr koh-féh)
 burro--burro (m) (boo-rroh)
 bus--camión (m) ('kah-m'yohn)
 butter--mantequilla (f) (mahn-toh-kecl-yah)
 buy (to)--comprar (kom-prahr)
 I buy--compro (kom-proh)
 you, he, she buys--compra (kom-prah)
 buy--compre Vd. (command) (kom-proh oos-tohd)

C

candy--dulces (m) (dool-schs)
 cap--gorra (f) (goh-rrah)
 Careful!--¡Cuidado! (Kwoc-dah-th oh)
 carrot--zanahoria (f) (sah-nah-ohr-yah)
 cart--carrota (f) (kah-rroh-tah)
 cat--gato (m) (gah-toh)
 cent--centavo (m) (sohn-tah-voh)
 chair--silla (f) (socl-yah)
 chalk--tiza (f) (toe-sah)
 chick--pollito (m) (pohl-yoo-toh)
 chick on--pollo (m) (pohl-yoh)
 child--niño (m) niña (f) (noon-yoh, noon-yah)
 children--niños (m) (noon-yohs)
 church--iglesia (f) (ee-glohs 'yah)
 circus--circo (m) (soor-koh)
 city--ciudad (f) (s'yoo-dahd)
 clean--limpio, a (loom-p'yoh)
 close (to)--cerrar (seh-rrahr)
 I close--cierro (s'yeh-rroh)
 you, he, she closes--cierra (s'Yeh-rrah)
 coffee--café (m) (kah-foh)
 cold--frío, a (froe-oh)
 It is cold. -- Hace frío. (Ah-sch froe-oh.)
 Are you cold? -- ¿Tiene Vd. Frío? (T'yeh-nch oos-tohd froe-
 I am cold. -- Tengo frío. (Tehn-goh froe-oh oh?)
 come in--pase Vd. (pah-sch oos-tohd)
 corn on the cob--elote (m) (ch-loh-tch)
 costs--cuota (k'wohs-tah)
 How much does it cost? -- ¿Cuánto cuesta? (Kwahn-toh kwohs-tah)
 count (to)--contar (kohn-tahr)
 Let us count. -- Contemos. (Kohn-teh-mohs)
 country--país (m) (pah-eos)
 field--campo (m) (kahn-poh)
 cousin--primo, a (proe-moh)
 cow--vaca (f) (vah-kah)
 crayon--croyón (m) (krch-yohn)
 cream--crema (f) (krch-mah)
 cup--taza (f) (tah-sah)

D

daddy--papá (pah-pah)
 dance (to)--bailar (bah-ee-lahr)
 I dance -- bailo. (bah-ee-loh)
 You, he, she dances -- baila (bah-ee-lah)
 day--día (m) (dee-ah)
 What day is it? -- ¿Qué día es? (kah doo-ah ess?)
 December--diciembre (m) (doo-see-ehm-broh)
 dining room -- comedor (m) (koh-moh-dohr)
 dirty--sucio, a (soo-syoh)
 dog--perro (m) (peh-rroh)
 doll--muñeca (f) (moon-yoh-kah)
 door--puerta (f) (pwehr-tah)
 down--abajo (ah-bah-hoh)
 dress--vestido (m) (vehs-tee-doh)
 drink (to) -- tomar or beber (toh-mahr, beh-behr)
 I drink -- tomo or bebo (toh-moh, beh-beh)
 You, he she drinks -- toma or bebe (toh-mah, beh-beh)
 drink -- tome or beba Vd. command (toh-meh or beh-bah oos-tohd)

E

ear--oreja (f) (oh-peh-hah)
 early--temprano (tem-prah-noh)
 eat (to) -- comer (koh-mehr)
 I eat -- como (koh-moh)
 you, he, she eats -- como (koh-meh)
 eat -- coma Vd. command (koh-mah oos-tohd)
 egg--huevo (m) (veh-veh)
 eight--ocho (oh-choh)
 eighteen--diez y ocho (d'yehs ee oh-choh)
 eighty--ochenta (oh-eh-ehn-tah)
 elephant--elefante (m) (eh-leh-fahn-tah)
 eleven--once (ohn-sch)
 *English--inglés (m) (een-gleh)
 estate--hacienda (f) (ah-s'yohn-dah)
 excuse me--disponseme Vd. (dees-pehn-sch-moh ess-tohd)
 eyes--ojos (m) (oh-hohs)

F

face--cara (f) (kah-rah)
 *factory--fábrica (f) (fah-bree-kah)
 *family--familia (f) (fah-meel-yah)
 far--lejos (leh-hohs)
 far from--lejos de (leh-hohs deh)
 father--padre (m) (pah-dreh)
 February--febrero (m) (feh-brech-roh)
 field--campo (m) (kahm-poh)
 fiesta--fiesta (f) (f'yehs-tah)
 fifteen--quince (keen-sch)
 fifty--cincuenta (seen-kwehn-tah)
 fine--bien (b'yehn)
 fireman--bombero (m) (boh-m-beh-roh)
 *fish--pescado (m) (pehs-kah-doh)
 *five--cinco (seen-koh)
 *flag--bandera (m) (bahn-deh-rah)
 foot--pies (m) (p'yehs)
 foot of animal--patas (f) (pah-tahs)

fork--tenedor (m) (tch-nch-dohr)
 four--cuatro (k'wah-troh)
 Friday--viernes (m) (v'yeh-r-nchs)
 friend--amigo, a (ah-moo-goh)
 friends--amigos (ah-moo-gohs)
 from--de (doh)
 front (in)--delante de (doh-lahn-tch doh)
 Xfruit--fruta (f) (froo-tah)

G

garden--jardin (m) (hahr-deen)
 Xgirl--muchacha (moo-chah-chah)
 little girl--niña (noon-yah)
 give (to) --dar (dahr)
 I give--doy (doy)
 you, he, she gives--da (dah)
 give command--dé Vd. (doh oos-tohd)
 give me--deme Vd. (doh-meh oos-tohd)
 gladly--con mucho gusto (kohn moo-choh goos-toh)
 glass--vaso (m) (vah-soh)
 go (to) --ir (ocr)
 I go--voy (voy)
 you, he, she goes--va (vah)
 go command --vaya Vd. (vah-yah oos-tohd)
 goat--cabra (f) (kah-brah)
 good--bueno, a (b'weh-noh)
 good afternoon--buenas tardes (b'weh-nahs tahr-dohs)
 goodbye--adiós
 good morning--buenos días (b'weh-nohs dee-ahs)
 grandfather--abuelo (m) (ah-b'weh-loh)
 abuelito (endearing) (ah-b'weh-lee-toh)
 grandmother--abuela (f) (ah-b'weh-lah)
 abuelita (endearing) (ah-b'weh-lee-tah)
 green--verde (vohr-doh)
 guitar--guitarra (f) (goo-tah-rah)

H

hair--cabello or pelo (m) (kah-behl-yoh or pch-loh)
 handkerchief--pañuelo (m) (pahn-yoo-oh-loh)
 hands--manos (f) (mah-nohs)
 hat--sombrero (m) (sohm-brch-roh)
 have (to) --tener (tch-near)
 I have--tengo (tchn-goh)
 you, he, she has--tiene (t'yeh-noh)
 head--cabeza (f) (kah-beh-sah)
 hello--buenos días (b'weh-nohs dee-ahs)
 her--su, sus (soo,soos)
 here--aquí (ah-keo)
 his--su, sus (soo,soos)
 honey--miel (f) (m'yehl)
 horse--caballo (m) (kah-bahl-yoh)
 small horse--caballito (m) (kah-bahl-yoo-toh)

hot--calient (kah-lee-yohn teh)
 It is hot. -- Haco calor. (ch-sch kah-lohr.)
 I am hot. -- Tengo calor. (Tehn-goh kah-lohr.)
 Are you hot? -- ¿Tiene Vd. calor? (T'yeh-noh oos-tchd kah-lohr?)
 hour--hora (f) (oh-rah)
 house--casa (f) (kah-sah)
 How are you? -- ¿Como está Vd.? (¿Koh-moh oos-tah oos-tchd?)
 How much? -- ¿Cuánto?
 How old are you? -- ¿Cuántos años tiene Vd.? (¿Kwahn-tohs ahn-yohs t'yoh-noh oos-tchd?)
 hungry--hambre (ahm-brch)
 I am hungry. Tengo hambre. (Tehn-goh ahm-brch.)
 Are you hungry? -- ¿Tiene Vd. hambre? (¿T'yeh-noh oos-tchd ahm-brch?)

I

ill--enfermo, a (ohn-fehr-moh)
 I am ill. -- Estoy enfermo, a (Ess-toy ohn-fehr-moh)
 you, he, is ill -- Está enfermo. (Ess-tah ohn-fehr-moh)
 She is ill. -- Está enferma. (Ess-tah ohn-fehr-mah)
 ink--tinta (f) (teen-tah)
 is--es, esta (ess, ess-tah)

J

January--enero (m) (ch-noh-roh)
 July--julio (m) (hool-yoh)
 June--junio (m) (hoon-yoh)

K

kitchen--cocina (f) (koh-see-nah)
 kitten--gatito (m) (gah-toe-toh)
 knife--cuchillo (m) (koo-cheel-yoh)
 know (to) -- saber (sah-bchr)
 I know -- sé (sch)
 Do you know? -- ¿Sabe Vd.? (Sah-beh oos-tchd?)

L

large--grande (grahn-deh)
 late--tarde (tahr-deh)
 letter--carta (f) (kahr-tah)
 lettuce--lechuga (f) (leh-choo-gah)
 like-- I like--me gusta (moh goos-tah)
 you, he, she likes-- le gusta (leh goos-tah)
 lion--león (m) (leh-ohn)
 live (to) -- vivir (voo-vechr)
 I live-- vivo (voo-voh)
 you, he, she lives -- vive (voo-vch)
 living room-- sala (f) (sah-lah)

make (to) -- hacer (ah-schr)
 I make--hago (ah-goh)
 you, he, she makes--hace (ah-soh)
 *mamma--mamá (mah-mah)
 March--marzo (m) (mah-r-soh)
 market--mercado (m) (mohr-kah-doh)
 May--mayo (m) (mah-yoh)
 meal--comida (f) (koh-moo-doh)
 meat--carne (f) (kahr-noh)
 melon--melón (m) (meh-lohn)
 Mexican--mexicano, a (moh-hee-kah-noh)
 milk--leche (f) (leh-choch)
 milkman--lechero (m) (leh-choh-roh)
 mission--misión (f) (moo-s'yohn)
 Monday--lunes (m) (loo-nohs)
 money--dinero (m) (dee-noh-roh)
 monkey--mono (m) (moh-noh)
 month--mes (m) (mohs)
 *mother--madre (f) (mah-droh)
 *mountain--montaña (f) (mohn-tahn-yah)
 mouth--boca (f) (boh-kah)
 movie--cine (m) (soe-noh)
 Mrs.--señora (sch-yoh-rah)
 much--mucho (moo-choh)
 how much -- cuánto (kwahn-toh)
 my--mi, mis (moo-meos)

N

name-- What is your name? -- ¿Cómo se llama Vd.? (¿Koh-moh
 soh l'yah-mah oos-tohd?)
 My name is -- Me llamo (meh l'yah-moh)
 His name is -- Se llama (seh l'yah-mah)
 *nation--nación (f) (nah-s'yohn)
 near--cerca de (sohr-kah doh)
 nest--nido (m) (noo-doh)
 nine--nueve (nweh-veh)
 nineteen--diez y nueve (d'yehs oc nweh-veh)
 ninety--noventa (noh-vehn-tah)
 November--noviembre (m) (nohv-yehm-brch)

O

o'clock--
 It is one. -- Es la una. (Ess lah oo-nah)
 It is two. -- Son las dos. (Sohn lahs dohs)
 October--octubre (m) (ohk-too-brch)
 office--oficina (f) (oh-fee-see-nah)
 old--viejo, a (v'yeh-hoh)
 How old are you? -- ¿Cuántos años tiene Vd.? (Kwahn-tohs
 ahn-yehs t'yeh-noh oos-tohd?)
 I am ten. -- Tengo diez años. (Tehn-goh d'yehs ahn-yehs)
 on--sobre (soh-brch)
 one--uno, un, una (oo-noh, oon, oo-nah)

one hundred--ciento (o'yehn-toh)
 one hundred papers--cien papeles (o'yehn pah-pehl-ehs)
 onion--cebolla (f) (seh-bohl-yah)
 open (to)--abrir (ah-breer)
 I open--abro (ah-broh)
 you, he, she opens--abre (ah-breh)
 Open (command)--Abra Vd. (ah-brah oos-tehd)
 orange--naranja (f) (nah-rah-nah)
 orange colored--anaranjado, a (ah-nah-rah-nah-doh)

P

paper--papel (m) (pah-pehl)
 Pardon me,--Perdóneme Vd. (Pehr-dohn-eh-meh oos-tehd)
 park--parque (m) (pah-keh)
 passes over--pasa por (pah-sah pohr)
 peach--durazno (m) (doo-rah-s-noh)
 pear--pera (f) (peh-rah)
 pencil--lápiz (m) (lah-pees)
 penny--centavo (m) (schn-tah-voh)
 piano--piano (m) (pee-ah-noh)
 pie--pastel (m) (pahs-tel)
 pig--cerdo (m) (sehr-doh)
 plate--plato (m) (plah-toh)
 play (to) (a game or ball)--jugar (hao-gahr)
 I play--juego (hweh-goh)
 you, he, she plays--juega (hweh-gah)
 Play (command)--Juegue Vd. (hweh-geh oos-tehd)
 play (to) (an instrument)--tocar (toh-kahr)
 I play--toco (toh-keh)
 you, he, she plays--toca (toh-kah)
 Play (command) toque Vd.--(toh-keh oos-tehd)
 plaza--palza (f) (plah-sah)
 please--por favor (pohr-fah-vohr)
 policeman--policia (m) (poh-lee-see-ah)
 postman--cartero (m) (kahr-teh-roh)
 potato--papa (f) (pah-pah)
 pottery--loza (f) (loh-sah)
 present--regalo (m) (reh-gah-loh)
 to be present--estar presente (ess-tahr preh-sehn-teh)
 president--presidente (m) (preh-see-dehn-teh)
 pretty--bonito (boh-nee-teh)
 priest--padre (m) (pah-droh)
 puppy--perrito (m) (peh-rree-teh)
 put (to)--poner (poh-nehr)
 I put--pongo (pohn-goh)
 you, he, she puts--pone (poh-neh)
 Put (command)--Ponga Vd. (Pohn-gah oos-tehd)

Q

quickly--pronto or aprisa (prohn-toh or ah-pree-sah)

R

rabbit--conejo (m) (koh-neh-hoh)
 radio--radio (m) or (f) (rah-d'yoh)
 radish--rábano (m) (rah-bah-noh)
 raises--cultivates--cultiva (kool-tee-vah)
 I raise--cultivo (kool-tee-voh)
 you, he, she raises--cultiva (kool-tee-vah)
 ranch--rancho (m) (rahn-choh)
 rancher--ranchero (m) (rahn-cheh-roh)
 recess--recreo (m) (reh-kreh-oh)
 red--rojo, a or colorado, a (roh-hoh, koh-loh-rah-doh)
 rice--arroz (m) (ah-rrohs)
 river--río (m) (ree-oh)
 room--cuarto (m) (kwahr-toh)
 large room--sala (f) (sah-lah)
 run (to)--correr (koh-rreh)
 I run--corro (koh-rroh)
 you, he, she runs--corre (koh-rreh)
 Run (command)--Corra Vd. (Koh-rrah oos-tehd.)

S

sailor--marinero (m) (mah-rec-neh-roh)
 salad--ensalada (f) (ohn-sah-lah-dah)
 sandals--huaraches (m) (wah-rah-chohs)
 sarape--sarape (m) (sah-rah-peh)
 Saturday--sábado (m) (sah-bah-doh)
 says--dice (dec-sah)
 school--escuela (f) (ess-kweh-lah)
 seat--asiento (m) (ah-s'yehn-toh)
 see (to)--ver (veh)
 I see--veo (veh-oh)
 you, he, she sees--ve (veh)
 See (Command)--Vea Vd. (Veh-ah oos-tehd)
 sell (to)--vender (vehn-dehr)
 I sell--vendo (vehn-doh)
 you, he, she sells--vende (vehn-deh)
 Sell (command)--Venda Vd. (Vohn-dah oos-tehd)
 September--septiembre (m) (Sehp-tyehm-brch)
 set (to) the table--poner la mesa (poh-behr lah meh-sah)
 I set the table--pongo la mesa (pohn-goh lah meh-sah)
 you, he, she--pone la mesa (poh-neh lah meh-sah)
 Set the table (command)--Ponga Vd. la mesa. (pohn-gah oos-tehd lah meh-sah)
 seven--siete (s'yeh-teh)
 seventeen--diez y siete (d'yehs ee s'yeh-teh)
 seventy--setenta (seh-tehn-tah)
 shawl--rebozo (m) (reh-boh-soh)
 shirt--camisa (f) (kah-mee-sah)
 shoes--zapatos (m) (sah-pah-tohs)
 sick--enfermo, a (ehn-fehr-moh)
 I am sick--Estoy enfermo, a (ess-toy ehn-fehr-moh)
 Are you sick?--¿Está Vd. enfermo, a? (ess-tah oos-tehd ehn-fehr-moh?)
 side, at the side of--al lado de (ahl-lah-doh deh)

sing (to) -- cantar (kahn-tahr)
 I sing -- canto (kahn-toh)
 you, he she sings -- canta (kahn-tah)
 Let us sing -- Cantemos (kahn-toh-mohs)
 sister -- hermana (f) (ehr-mah-nah)
 sit down -- séntese (s'yohn-toh-sch)
 I sit down -- Me siento (meh s'yohn-toh)
 you, he, she sits down -- se sienta (sch s'yohn-tah)
 six--seis (seh-ees)
 sixteen--diez y seis (d'yohs ee seh-ees)
 sixty--sesenta (seh-sohn-tah)
 skirt --falda (f) (fahl-dah)
 slowly--despacio (dehs-pah-s'yoh)
 small--pequeño, a (peh-kehn-yoh)
 soldier--soldado (m) (sohl-dah-doh)
 Spanish--español (m) (ess-pahn-yohl)
 speak (to) -- hablar (ah-blahr)
 I speak -- hablo (ah-bloh)
 you, he, she speaks -- habla (ah-blah)
 Let us speak -- Hablamos (ah-bloh-mohs)
 spoon--cuchara (f) (koo-chah-rah)
 spring--primavera (f) (pree-mah-veh-rah)
 stairs--escalera (f) (ess-kah-loh-rah)
 state--estado (m) (oss-tah-doh)
 station--estación (f) (ess-tah-s'yohn)
 store--tienda (f) (t'yohn-dah)
 street-calle (f) (kahl-yeh)
 streetcar--tranvia (m) (trahn-vee-ah)
 sugar--azúcar (m) (ah-soo-kahr)
 summer--verano (m) (veh-rah-noh)
 Sunday--domingo (m) (doh-moon-goh)

T

table--mesa (f) (meh-sah)
 tail--cola (f) (koh-lah)
 take (to) -- tomar (toh-mahr)
 I take--tomo (toh-moh)
 you, he, she takes -- toma (toh-mah)
 Take (command) -- tome Vd. (toh-moh oos-tehd)
 tall--alto, a (ahl-toh)
 tamales--tamales (m) (tah-mahl-ehs)
 teacher--maestro, a (my-ehs-troh)
 teeth--dientes (m) (d'yohn-tehs)
 ten--diez (d'yohs)
 thank you--gracias (grah-s'yahs)
 there is or there are -- hay (I)
 I am thirsty--Tengo sed. (tehn-goh seh)
 Are you thirsty? -- ¿Tiene Vd. sed? (¿T'yeh-noh oos-tehd seh?)
 thirteen--trece (treh-sch)
 thirty--treinta (trehn-tah)
 thirty-one -- treinta y uno (trehn-tah ee oo-noh)
 three--tres (trehs)
 Thursday--jueves (m) (toog-greh)
 time-- What time is it? -- ¿Qué hora es? (¿Keh oh-rah ess?)

tired--cansado, a (kahn-sah-doh)

I am tired. -- Estoy cansado, a. (oss-toy kahn-sah-doh)

toast--pan tostado (m) (pahn tohs-tah-doh)

today--hoy (oy)

tomato--tomate (m) (toh-mah-tch)

tortilla--tortilla (f) (toh-tool-yah)

town--pueblo (m) (pwch-bloh)

train--tren (m) (trehn)

tree--árbol (m) (ahr-bohl)

trousers--pantalones (m) (pahn-tah-lohn-ehs)

Tuesday--martes (m) (mahr-tchs)

twelve--doce (doh-sch)

twenty--veinte (v~~ein~~-tch)

twenty-one -- veinto y uno (v~~ain~~-tch ee oo-nah)

two--dos (dohs)

U

uncle--tío (m) (tee-oh)

under--debajo de (deh-bah-hoh deh)

understand (to) --comprender (kohm-prehn-dohr)

I understand -- comprendo (kohm-prehn-don)

you, he she understands -- comprende (kohm-prehn-doh)

→United States -- Los Estados Unidos (lohs oh-stah-dohs ee-nee-dohs)

up -- arriba (ah-rree-bah)

V

vegetables -- legumbres (f) or vegetales (leh-goorn-brahs or
veh-heh-tahl-ehs)

W

want-- I want--quiere (k'yeh'rōh)

you, he she wants -- quiere (k'yeh' reh)

water -- agua (m) (ah-gwah)

watermelon -- sandía (f) (sahn-dee-ah)

wear (to) -- llevar (l'yeh-vahr)

I wear--llevo (l'yeh-voh)

you, he, she -- lleva (l'yeh-v h)

weather -- tiempo (m) (t'yehm-poh)

How is the weather?--¿Qué tiempo hace? (Keh t'yehm-poh ah-sch)

The weather is fine, bad --Hace buen tiempo, or mal tiempo

(ah-sch b'wehn t'yem-poh or mahl t'yem-poh.)

Wednesday--miercoles (m) (m'yehr-koh-lohs)

What? -- ¿Qué? (¿Keh?)

What is it? -- ¿Qué es esto? (¿Keh ess ess-toh?)

What color is it? -- ¿De qué color es? (¿Deh koh koh-lohr ess?)

What is it like? -- ¿Cómo es? (¿Koh-moh ess?)

Where? -- ¿Dónde? (Dohn-doh?)

Where is? -- ¿Dónde está? (¿Dohn-doh ess-tah?)

Where are you going? -- ¿A dónde va? (¿Ah dohn-doh vah?)

white--blanco, a (blahn-koh)

who? -- ¿Quién? (K'yehn?)

Whose? -- ¿De quién? (¿Deh k'yohn?)

window--ventana (f) (vehn-tah-nah)

winter--invierno (m) (oon-vyehr-noh)

with--con (kohn)

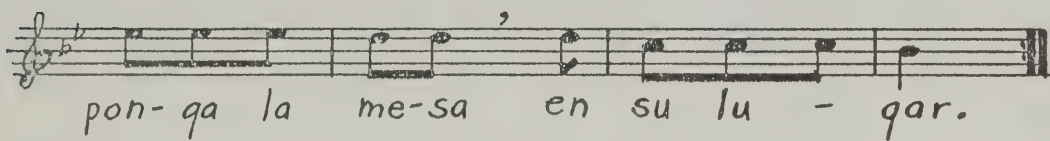
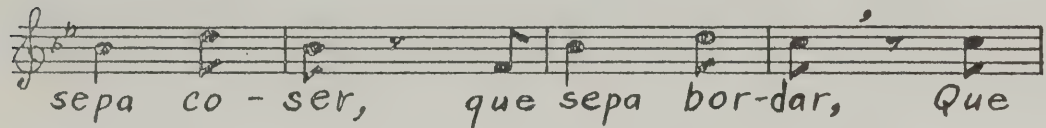
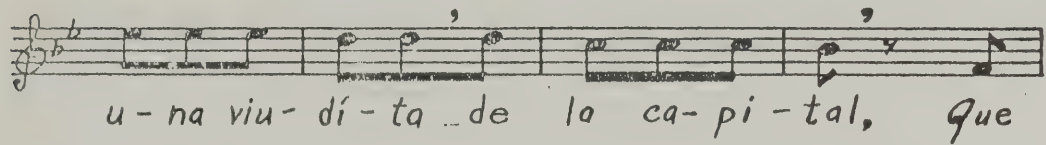
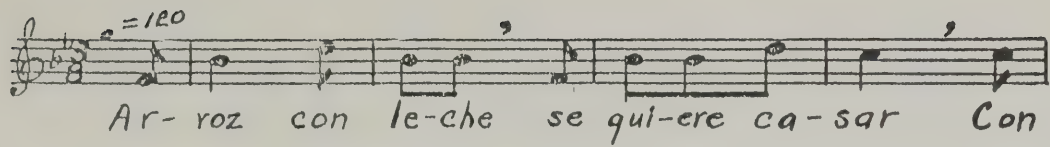
→work (to) -- trabajar (trah-bah-hahr) I work--trabajo (trah-
bah-hoh) you, he, she works--trabaja (trah-bah-mh)

write (to) -- escribir (ess-kree-beer)

Y

yellow--amarillo, a (ah-mah-reel-yoh)
you--usted (abbreviation Vd.) sing. (oos-tehd);
 ustodes, Vds. (plural) (oos-teh-dohs)
you are welcome-- de nada (deh-nah-tha)
your--su, sus (soo, soos)

Arroz Con Leche



Chiapanecas (Mexican "clap hands" song)

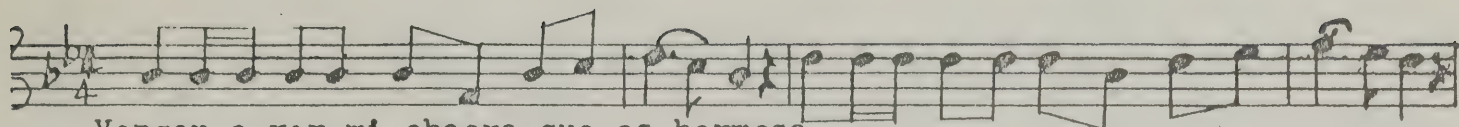
Cuan-do la no-che lle-go' (clap hands) y con su man-to de-a-zul (clap hands) el blan-co ran-cho cu-brió (clap hands)

a-le gre-el bai-le em-pe-zó (clap hands) Bai-la, mi Chia-pa-ne-ca, Bai-la, bai-la con gar-bo

Bai-la, sua-ve ra-yo de luz — Bai-la, mi Chia-pa-ne-ca, Bai-la,

Bai-la con gar-bo que en el bai-le Rei-na e res tú Chia-pa-ne-ca gen-til. (clap hands)

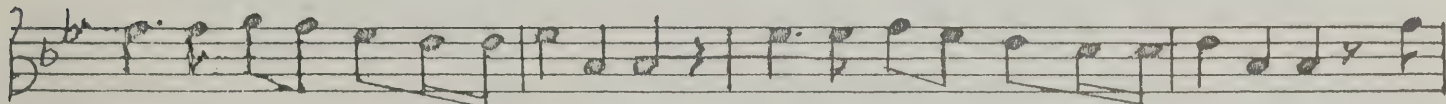
MI CHACRA -- MY FARM



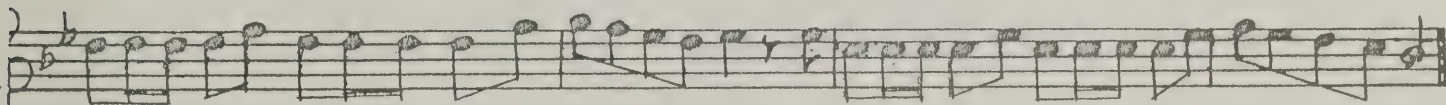
Vengan a ver mi chacra que es hermosa,

Vengan a ver mi chacra que es her-mo-sa.

Come and see my farm which is so beautiful.



El pollito ha-ce a-sí: peep-peep! El pollito hace a-sí: peep-peep! O
Little chicken goes like this:



va camarad' O va camarad'. O va, O va, O va! O va, O va, O va

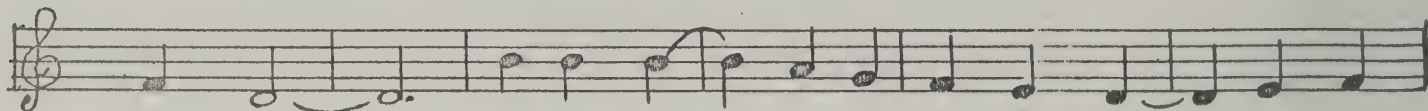
go my friend, O go my friend, O go, O go, O go! O va camarad', O va camarad',

El pollito (the chicken) hace así: pío, pío.
El patito (the duckling) hace así: quack-quack!
El osito (the little bear) hace así: grr-grr!
El caballo (the horse) hace así: (neigh)
Y el burro (and the donkey) hace así: ji-jaw!
El lechoncito (piglet) hace así: oink-oink!
El gatito (the kitten) hace así: meow!
La lechucita (owlet) hace así: hoo-hoo!
Y el toro (and the bull) hace así: (roar)

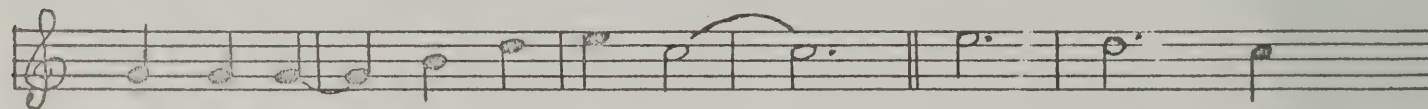
CIELITO LINDO



De la Sie - rra Mo - re - na, Cie - li-to Lindo, vie-nen ba-
Pá- ja -ro que a-ban-do-na, Cie - li-to Lindo, su pri-mer



jan -do, _____ un par de o-ji -tos ne-gros, Cie - li - to
ni - do _____ si lo en-cuen -tra o -cu-pa-do, Cie- li - to



Lín - do, de con -tra-ban-do _____ Ay, ay, ay,
Lín - do, bien me - re -ci -do _____



ay, _____ can - ta y no llo -res por , - que can - tan -



- do se a - le-gran, Cie-li - to Lín-do, los co- ra-zo -nes.

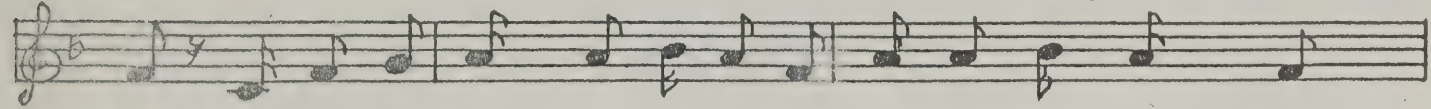
CARMELA

Moderato



A - sí cual mue - ren el oc-ci den-te

los ti-bios ra-yos del as - tro



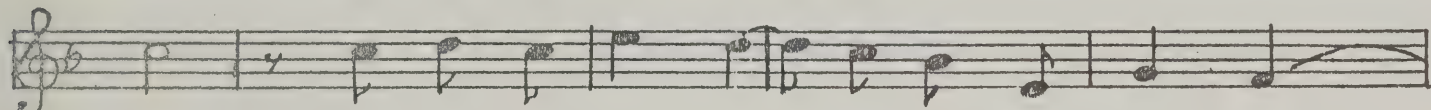
, rey. A - sí mu - rie - ron mis i-lu - sio-nes a - sí ex - tin -



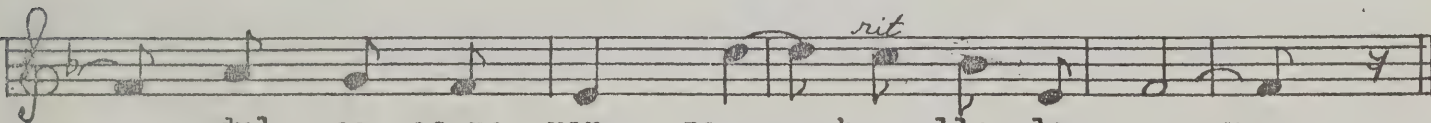
quien - do - se va mi fe. Car-mén, Car - me - la, luz de mis



o - jos, ___ si luz no hu - bie - ra, ha - bías de



ser. Her - mo-so fa - ro, de ven - tu - ran - za



dul - ce es pe - ran - za, ___ be - llo pla _ cer. _

EL RANCHO GRANDE

NOTE: The large notes indicate the melody which is to be used in unison singing in all grades. Children in the upper grades, however, may enjoy singing the song in two parts, in which case a few voices may be assigned to the "tenor" part indicated by the small notes.

A llá en el ran-cho grande, A-llá don-de vi-ví- a _____ Ha -

bí-a u-na ran-che - ri-ta, Que a-le gre me de-cí-a, Que a-le gre me de-

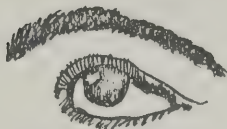
cí-a _____ Te voy a ha-cer tus cal-zo-nes Co-mos los u-sa el

ran-che-ro;

Te los co-mien-zo de la-na _____ Te los a-ca__bo de cue-ro Ah!

The musical score is written on five staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody is primarily composed of large, bold notes, with smaller notes indicating a tenor part. The lyrics are written below the staves, with some words underlined and some followed by blank lines for a longer note. The lyrics are: 'A llá en el ran-cho grande, A-llá don-de vi-ví- a _____ Ha -', 'bí-a u-na ran-che - ri-ta, Que a-le gre me de-cí-a, Que a-le gre me de-', 'cí-a _____ Te voy a ha-cer tus cal-zo-nes Co-mos los u-sa el', 'ran-che-ro;', and 'Te los co-mien-zo de la-na _____ Te los a-ca__bo de cue-ro Ah!'.

Mis Ojos



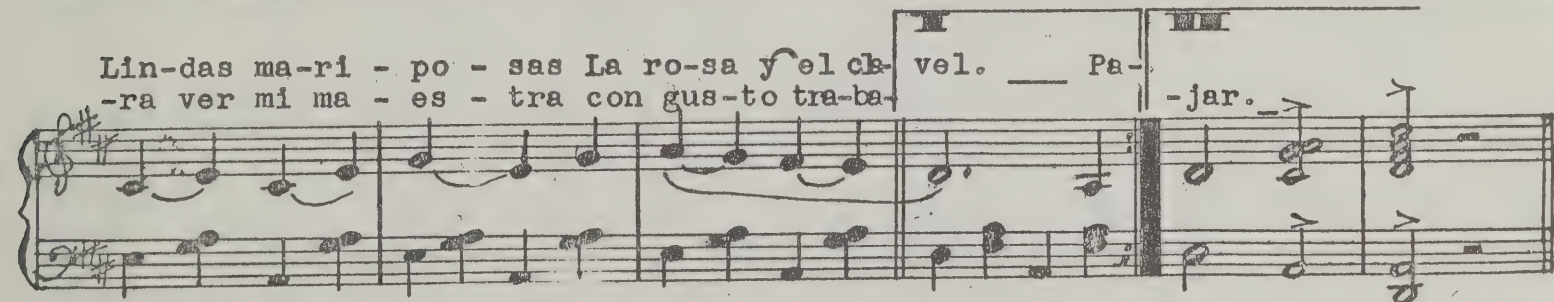
YO TENGO DOS OJITOS
LOS QUIERO PARA VER
LAS LINDAS MARIPOSAS
LA ROSA Y EL CLAVEL.

PARA VER A MI MADRE
TAMBIÉN A MI PAPÁ
PARA VER MI MAESTRA
CON GUSTO TRABAJAR.

Moderato 1. Yo ten - go dos o - ji - tos los quie - ro pa - ra ver — Las
2. - ra ver a mi ma - dre tam - bién a mi pa - pá — pa -



Lin - das ma - ri - po - sas La ro - sa y el cl - vel. — Pa -
- ra ver mi ma - es - tra con gus - to tra - ba - jar. —



Mi Boca



YO TENGO UNA BOQUITA
ES UNA ¿NO LA VES?
PARA COMER LA QUIERO
Y PARA HABLAR TAMBIÉN.

PARA DARLE BESITOS
MUY DULCES A MAMÁ
PARA SOPLAR GLOBITOS
Y ECHARLOS A VOLAR.

Moderato

1. Yo ten-gôu-na bo-qui - ta es u- na ¿no la ves? pa-
2. ra dar-le be-si - tos muy dul-ces a ma-má pa-

-ra co-mer-la quie-ro y pa-ra-ha-brar tam-bién. Pa-
a so-plar glo-bi - tos y e-char-los a vo-lar.

The musical score is written on two systems of staves. The first system contains the first two lines of the song, with two vocal parts (1. and 2.) and a piano accompaniment. The second system contains the next two lines of the song, also with two vocal parts and piano accompaniment. The piano part features a simple, rhythmic melody with some chords. The vocal parts are written in a simple, easy-to-read style. The score is marked 'Moderato' and includes a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C).

Mi Nariz



TENGO UNA NARICITA
LA QUIERO PARA OLER
LAS FLORES Y LAS FRUTAS
QUE TIENE MI VERGEL.

DE TODAS MIS COMIDAS
DE TODAS ES GUARDIÁN
POR ELLA TAMBIÉN PUEDO
CON GOZO RESPIRAR.

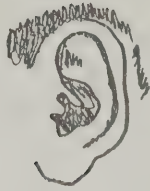
Moderato

1. Ten-gôu-na na - ri-ci - ta la quie-ro pa-rão-ler Las flo-res y las
2. De to - das mis-co-mi - das de to- das es guar-dián por e-lla tam-bien

The musical score is written for piano on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The melody is primarily in the treble clef, with a simple accompaniment in the bass clef. The score is divided into two systems. The first system contains the first two lines of the lyrics. The second system contains the third and fourth lines of the lyrics, with a double bar line separating the two parts of the line. There are some markings above the staff, possibly indicating phrasing or dynamics.

fru - tas que tie-ne mi ver - gel
pue - do con go-zo res-pi-rar.

Los Oídos



AQUÍ ESTÁN MIS OIDOS
LOS QUIERO PARA OIR
CANTAR A LOS SINSONTES
Y AL LINDO TOMEGUÍN.

PARA OÍR LOS CONSEJOS
QUE DA TODO MAYOR
Y OÍR DE MI MAESTRA
LA CARIÑOSA VOZ.

Moderato

1. A quíes-tán mis o - i - dos los quie-ro pa-ráo - ir can-
2. -ráo - ir los con-se - jos que-da to-do ma - yor y o-

A musical score for the song 'Los Oídos'. It consists of two systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment line. The first system corresponds to the first two lines of the lyrics. The second system corresponds to the next two lines. The music is written in a simple, accessible style, with clear note heads and stems. There are some markings above the piano line, possibly indicating fingerings or dynamics. The score ends with a double bar line.

Mis Manos



MIRA MIS MANECITAS

¿NO MIRAS QUE SON DOS?

PARA ESCRIBIR LAS QUIERO

Y TOCAR MI TAMBOR.

PARA LAVAR MI CARA

CULTIVAR MI JARDIN

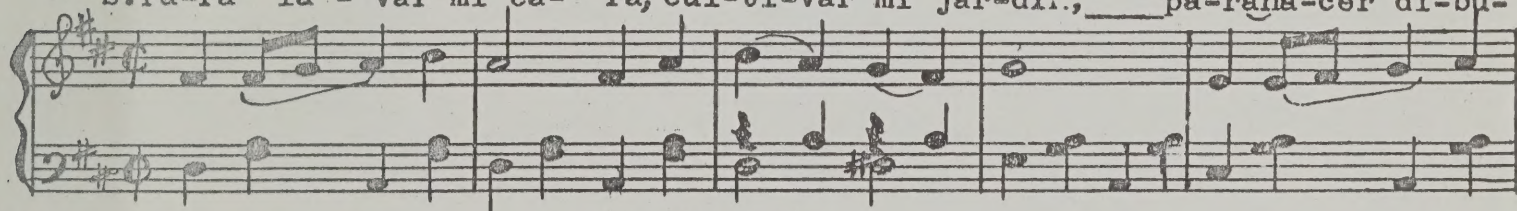
PARA HACER DIBUJITOS

¡TAMBIÉN PARA APLAUDIR!

Moderato

1. Mi - ra mis ma - ne - ci - tas ¿no mi - ras que son dos? Pa - ra es - cri - bir las

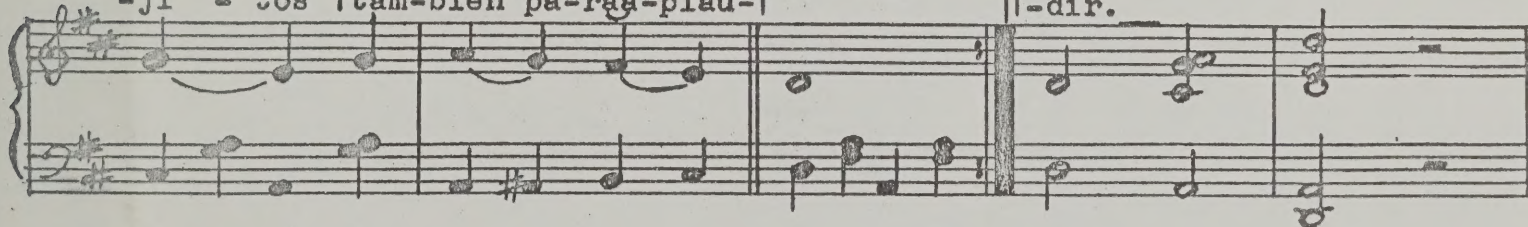
2. Pa - ra la - var mi ca - ra, cul - ti - var mi jar - di - , pa - ra ha - cer di - bu -



que - ro y to - car mi tam - bor. —

- ji - tos ¡tam - bién pa - ra aplau -

- dir. —



Mis Sentidos

UNA BOCA TENGO

TENGO UNA NARIZ

MIS DOS OREJITAS

TENGO PARA OÍR.

YO TENGO DOS OJOS

DOS MANOS TAMBIÉN

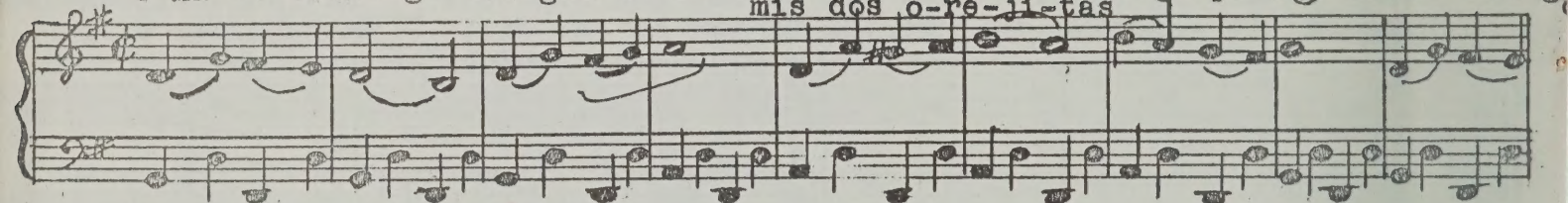
FORMAN MIS SENTIDOS

QUE BIEN ME LOS SÉ.



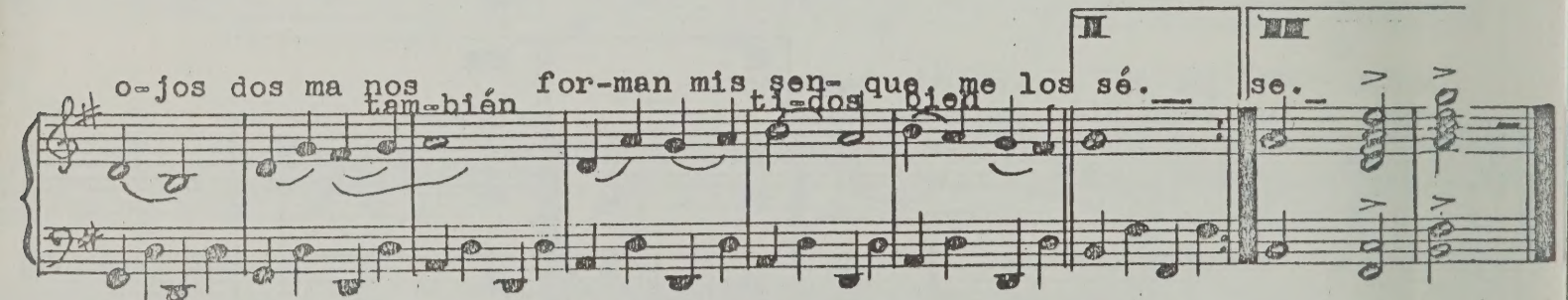
Moderato

U-na bo-ca ten-go ten-gôu-na na-riz mis dos o-re-ji-tas ten-go pa-rao-ir. Yo ten-g-



o-jos dos ma nos tam-bién for-man mis sen- que me los sé. —

se. —



WITHDRAWN

11. 11. 11.
11. 11. 11.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



3 0112 119329511

